

N. 34

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

15 NOVEMBRE 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2002-2003

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2002-2003

15 NOVEMBER 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2002-2003

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique	2562	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente	2569	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	2583	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	2587	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur	2593	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes	2603	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité	2610	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie	2612	Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 337 de M. Bernard Ide du 2 octobre 2002 (Fr.) :

Coût de la gratuité sur le réseau de la STIB.

On parle régulièrement de gratuité pour les usagers de la STIB dans notre région. Tout en sachant que seuls les abonnements permettent d'obtenir une information vraiment fiable (via la date de naissance des abonnés), je souhaiterais savoir si le ministre Chabert dispose de renseignements (estimations) qui permettraient de prendre une décision en connaissance de cause, à savoir :

1. Ce que coûtera à la STIB par an la gratuité (tous titres de transport compris) :
 - pour les moins de 12 ans
 - pour les personnes âgées de + de 65 ans.
2. Ce que coûterait à la STIB par an la gratuité :
 - pour tous, y compris les 0-11 et les 65+
 - pour les personnes âgées de 12 à 18 ans
 - pour les personnes âgées de 19 à 23 ans
 - pour les personnes âgées de 24 à 65 ans.

Je souhaiterais également savoir si des estimations existent qui permettraient d'évaluer ce que coûterait à la STIB la gratuité pour les Bruxellois qui figurent dans les grandes catégories d'allocation-

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 337 van de heer Bernard Ide d.d. 2 oktober 2002
(Fr.) :

Kostprijs van het gratis vervoer op het MIVB-net.

Er is geregeld sprake van gratis vervoer op ons gewestelijk MIVB-net. Wetende dat alleen de abonnementen de mogelijkheid bieden echt betrouwbare informatie te krijgen (op grond van de geboortedatum van de abonnees), had ik graag van minister Chabert vernomen of hij beschikt over informatie (ramingen) om met kennis van zaken een beslissing te kunnen nemen, te weten :

1. Wat dat gratis vervoer de MIVB jaarlijks zal kosten (met inbegrip van alle soorten van abonnement) :
 - voor de – 12-jarigen
 - voor de 65-plussers.
2. Wat dat gratis vervoer de MIVB jaarlijks zou kosten :
 - voor allen, met inbegrip van de 0-11-jarigen en de 65-plussers
 - voor de 12 tot 18 jarigen
 - voor de 19 tot 23 jarigen
 - voor de 24 tot 65 jarigen.

Graag had ik ook vernomen of er ramingen bestaan die de mogelijkheid bieden na te gaan hoeveel de MIVB zou moeten

res sociaux : vîpos, personnes dépendant de la mutuelle, demandeurs d'emploi, personnes bénéficiant du minimex et d'équivalent minimex, sans domicile fixe.

Je souhaiterais également savoir si la STIB dispose de renseignements relatifs à la ventilation Bruxellois non-Bruxellois dans sa clientèle.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 7 octobre 2002 (Fr.) :

Classement du Résidence-Palace.

Je souhaiterais vous interroger sur les procédures de classement en cours de tout ou partie du Résidence-Palace. J'aimerais que vous indiquiez quels sont les dossiers successifs qui ont été mis à l'examen au sujet du classement du Résidence-Palace ces dernières années.

En particulier, il me semble qu'il y avait un accord pour considérer que le classement du théâtre du Résidence Palace et de la piscine devaient être réalisés postérieurement aux travaux pour l'installation du centre international de presse dans le bâtiment C du Résidence-Palace. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Je souhaiterais également que vous nous indiquiez si une procédure a été initiée pour tout ou partie du bâtiment A du Résidence-Palace dans lequel le Conseil des ministres fédéral a décidé d'installer avec l'accord des autorités bruxelloises le bâtiment d'accueil pour les sommets européens.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 81 de Mme Geneviève Meunier du 7 juin 2002 (Fr.) :

Elaboration de fiches d'accessibilité au sein des services et entreprises relevant de la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 31, p. 2371.

ophoesten voor het gratis vervoer van de Brusselaars die voorkomen in de grote categorieën van de sociaal begunstigen : vip's, personen die een uitkering genieten van het ziekenfonds, werzoekenden, bestaansminimumtrekkers en gelijkgestelden, daklozen...

Graag had ik ook vernomen of de MIVB over informatie beschikt betreffende de opsplitsing van haar clientèle tussen Brusselaars en niet-Brusselaars.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 oktober 2002 (Fr.) :

Bescherming van de Résidence-Palace.

Graag stelde ik u enkele vragen over de lopende procedure voor de volledige of gedeeltelijke bescherming van de Résidence-Palace. Ik had graag vernomen welke opeenvolgende dossiers er de jongste jaren zijn onderzocht in het kader van de bescherming van de Résidence-Palace.

Volgens mij was er afgesproken dat de theaterzaal en het zwembad van de Résidence-Palace zouden worden beschermd nadat de werken voor het internationaal perscentrum in gebouw C van de Résidence-Palace zouden zijn voltooid. Hoe ver staan de zaken op heden ?

Graag had ik ook geweten of er een procedure is gestart voor de volledige of gedeeltelijke bescherming van gebouw A van de Résidence-Palace. De federale ministerraad heeft immers beslist om, met instemming van de Brusselse overheid, dat gebouw te gebruiken als onthaalruimte voor Europese toppen.

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobilitéit**

Vraag nr. 81 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 7 juni 2002 (Fr.) :

Het opstellen van bereikbaarheidsfiches van de diensten en de bedrijven die onder het Gewest ressorteren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 2371.

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement
et de l'Energie**

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.):

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

Question n° 91 de M. Denis Grimberghs du 17 juin 2002 (Fr.):

Octroi de logements sociaux à la suite de dérogation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 32, p. 2451.

**Staatssecretaris belast met Huisvesting
en Energie**

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

Vraag nr. 91 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 juni 2002 (Fr.):

Toewijzing van sociale woningen op grond van afwijking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 2451.

Question n° 93 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 septembre 2002 (Fr.) :***Emploi des langues lors de conventions entre les sociétés de logement agréées.***

En sa séance du 24 janvier dernier, la Commission permanente de contrôle linguistique s'est penchée sur une plainte concernant des conventions entre les sociétés de logement bruxelloises rédigées exclusivement en français. La CPCL a indiqué clairement, sous la référence 29.233G (B)/II/PN, que les sociétés de logement bruxelloises sont des services locaux de Bruxelles-Capitale et qu'elles sont donc soumises aux lois coordonnées sur l'emploi des langues du 18 juillet 1966. C'est pourquoi la CPCL a estimé la plainte recevable et fondée.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat me dise quelles mesures il a prises entretemps pour faire rédiger lesdites conventions dans les deux langues (français et néerlandais) conformément à la loi.

Question n° 94 de M. Benoît Cerexhe du 25 septembre 2002 (Fr.) :***Voyages à l'étranger.***

Le budget régional a considérablement augmenté les moyens consacrés à la promotion de l'image internationale de Bruxelles. C'est pourquoi j'aimerais poser au Ministre les questions suivantes :

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1^{er} novembre 2000 et le 15 septembre 2002 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, durant cette même période ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Vraag nr. 93 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11 september 2002 (Fr.) :***Taalgebruik bij overeenkomsten tussen de erkende huisvestingsmaatschappijen.***

Ter zitting van 24 januari laatstleden heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zich gebogen over een klacht betreffende uitsluitend in het Frans gestelde overeenkomsten tussen de Brusselse huisvestingsmaatschappijen. Onder kenmerk 29.233G (B)/II/PN heeft de VCT duidelijk verklaard dat de Brusselse huisvestingsmaatschappijen plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad zijn en dus onderworpen zijn aan de gecoördineerde wetten op het taalgebruik van 18 juli 1966, daarom achtte de VCT de klacht ontvankelijk en gegrond.

Graag had ik van de heer staatssecretaris vernomen welke maatregelen hij intussen heeft getroffen om de desbetreffende overeenkomsten conform de wet in de twee talen – Nederlands en Frans – te laten opstellen.

Vraag nr. 94 van de heer Benoît Cerexhe dd. 25 september 2002 (Fr.) :***Reizen in het buitenland.***

Op de gewestelijke begroting zijn aanzienlijk meer middelen uitgetrokken voor de promotie van het internationaal imago van Brussel. Graag vernam ik van de minister het volgende :

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 november 2000 en 15 september 2002 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet ondernomen gedurende dezelfde periode ? Wanneer hebben deze reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 11 mai 2001 (Fr.):

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 1754.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001 (Fr.):

Gewestelijke subsidies per gemeente.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1754.

Question n° 162 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 octobre 2001 (Fr.):

Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1872.

Question n° 189 de M. Jos Van Assche du 10 janvier 2002 (N.):

Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2111.

Question n° 216 de Mme Brigitte Grouwels du 2 octobre 2002 (N.):

Asbl communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 2488.

Question n° 222 de M. Alain Daems du 21 octobre 2002 (Fr.):

Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.

La coordination des politiques communales en matière de logement est l'une des priorités du PRD. Alors que l'offre de logements (locatif et acquisitif) dans le marché privé est de plus en plus inaccessible pour un nombre croissant de Bruxellois, cette coordination est indispensable. La compétence de la Région sur le logement est vidée d'une partie de sa substance si les communes et CPAS peuvent sans coordination disposer de leurs logements et réserves foncières sans égard pour la politique régionale et notamment le PRD.

Je souhaiterais donc connaître le nombre de logements loués et vides dans chaque commune et CPAS de la région, ainsi que leur règles d'attribution et les moyens de vérification régionaux existant pour le respect de ces règles. Je souhaiterais également connaître leurs réserves foncières non bâties, sises dans la région et, le cas échéant, les projets en cours (permis d'urbanisme).

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, nous informons l'honorable membre que

Vraag nr. 162 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1872.

Vraag nr. 189 van de heer Jos Van Assche d.d. 10 januari 2002 (N.):

Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2111.

Vraag nr. 216 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 2 oktober 2002 (N.):

Gemeentelijke vzw's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 2488.

Vraag nr. 222 van de heer Alain Daems d.d. 21 oktober 2002 (Fr.):

De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.

De coördinatie van het gemeentelijk beleid inzake huisvesting is een van de prioriteiten van het GewOP. Een alsmear stijgend aantal Brusselaars vindt op de privé-markt alsmear minder een woning (huurwoning of aankoop). De voormelde coördinatie is dus onontbeerlijk. De bevoegdheid van het Gewest op het vlak van de huisvesting wordt gedeeltelijk uitgehold als de gemeenten en de OCMW's zonder de minste coördinatie over hun eigen woningen en grondreserves kunnen beschikken zonder rekening te houden met het gewestelijk beleid, inzonderheid met het GewOP.

Graag vernam ik dan ook hoeveel woningen elke gemeente en elk OCMW van het Gewest verhuurt, hoeveel er leeg staan, op grond van welke regels ze worden toegewezen en over welke middelen het Gewest momenteel beschikt om die regels te doen naleven. Graag vernam ik ook hoeveel onbebouwde percelen grond ze in het Gewest hebben en, in voorkomend geval, welke projecten er momenteel worden uitgevoerd (stedenbouwkundige vergunningen).

Voorlopig antwoord : Wij wensen het geachte lid ervan op de hoogte brengen dat wij de administratie hebben verzocht ons de

nous avons invité l'administration à nous fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en notre possession, nous ne manquerons pas de lui en communiquer la teneur.

Question n° 223 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 octobre 2002 (Fr.) :

Aides à des associations ou asbl.

J'avais interrogé le ministre l'année dernière sur cette question; mais je souhaiterais actualiser les chiffres.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les asbl ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2001 et 2002 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, asbl, etc.);
- la commune du siège social de l'association et, le cas échéant son adresse.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, nous informons l'honorable membre que nous avons invité l'administration à nous fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en notre possession, nous ne manquerons pas de lui en communiquer la teneur.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

nodige inlichtingen hieromtrent te verstrekken, teneinde zijn vraag op een adequate manier te kunnen beantwoorden.

Zodra wij over deze inlichtingen beschikken, zullen wij hem de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 223 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 oktober 2002 (Fr.) :

Steun voor verenigingen of vzw's.

Ik had de minister vorig jaar vragen gesteld in verband met deze kwestie; ik zou nu de gegevens willen bijwerken.

Zou de minister kunnen aangeven welke vzw's of andere verenigingen in 2001 en 2002 (tot heden) van zijn bestuur een subsidie hebben ontvangen ?

Voor iedere betrokken vereniging zou ik het volgende willen weten :

- het bedrag van de subsidie;
- de rechtsvorm van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw, enz.);
- de gemeente waar de maatschappelijke zetel van de vereniging gevestigd is en, indien mogelijk, het adres.

Voorlopig antwoord : Wij wensen het geachte lid ervan op de hoogte brengen dat wij de administratie hebben verzocht ons de nodige inlichtingen hieromtrent te verstrekken, teneinde zijn vraag op een adequate manier te kunnen beantwoorden.

Zodra wij over deze inlichtingen beschikken, zullen wij hem de inhoud ervan meedelen.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 1676.

Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2120.

Question n° 190 de M. Alain Adriaens du 4 avril 2002 (Fr.) :

Avenue de Lorraine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 29, p. 2262.

Question n° 207 de M. Alain Adriaens du 19 juin 2002 (Fr.) :

Campagne régionale de collecte d'encombrants.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 31, p. 2378.

Question n° 219 de Mme Adelheid Byttebier du 3 octobre 2002 (N.) :

Mesure de la qualité de l'air dans les tunnels bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 2491.

Question n° 222 de Mme Béatrice Fraiteur du 14 octobre 2002 (Fr.) :

Sac poubelle obligatoire.

La procédure d'agrément du sac poubelle obligatoire et unique touchant à son terme, je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

- Quelles sont les normes exactes de sacs et les types de sacs qui seront acceptés ?
- Pendant combien de temps les autres sacs seront tolérés ?
- Combien d'entreprises ont-elles demandé l'agrément ? Quels en sont les noms et coordonnées ? Combien et lesquelles d'entre elles ont obtenu l'agrément ministériel ? Pourquoi les autres ont-elle été écartées ?

Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2120.

Vraag nr. 190 van de heer Alain Adriaens d.d. 4 april 2002 (Fr.) :

Lorraineaan.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2262.

Vraag nr. 207 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 juni 2002 (Fr.) :

Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 31, blz. 2378.

Vraag nr. 219 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 3 oktober 2002 (N.) :

Het meten van de luchtkwaliteit in de Brusselse tunnels.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 2491.

Vraag nr. 222 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 14 oktober 2002 (Fr.) :

Verplichte vuilniszakken.

De procedure voor de erkenning van de verplichte vuilniszakken loopt ten einde. Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen :

- Aan welke precieze normen moeten de zakken voldoen en welk soort van zakken zal worden aanvaard ?
- Hoelang zullen de andere zakken nog mogen worden gebruikt ?
- Hoeveel bedrijven hebben erkenning aangevraagd ? Welke bedrijven zijn dat ? Kan u ons hun gegevens meedelen ? Hoeveel en welke bedrijven zijn door de minister erkend ? Waarom zijn de andere niet erkend ?

- Qui a effectué les tests d'agrément ? Combien ces contrôles ont-ils coûté et combien vont-ils coûter dans le futur ?
- La procédure d'agrément sera-t-elle continue ou la demande d'agrément ne pourra-t-elle être déposée qu'à certains moments ?
- Quel sera le coût exact et précis des sacs agréés ? Quel est le surcoût qui sera ainsi imposé aux Bruxellois ?
- Le ministre a-t-il prévu des aides de quelque type que ce soit envers les ménages à faibles revenus, les personnes âgées à petite pension et les grandes familles ?
- Quel est le marché exact des sacs poubelles en Région bruxelloise (nombre de sacs par habitant et pour la région, chiffres d'affaires bruts liés au marché, etc.) ?
- Quelles sont les mesures concrètes de concertation mises en place avec les communes avant l'agrément et actuellement ?
- Combien a coûté et va coûter, d'une part, l'enquête afin de déterminer les normes du sac type et, d'autre part, la campagne d'information à l'attention des Bruxellois ?
- Quel a été le coût de la sensibilisation des campagnes menées en 2000, en 2001 et en 2002 en vue de la promotion du recyclage via les sacs bleus et jaunes ?
- Quelles mesures le gouvernement a-t-il mises en place afin de s'assurer que ces nouvelles dispositions afférentes au sac obligatoire seront respectées ?
- Le ministre pourrait-il nous préciser avec qui exactement il a négocié à part la FEDIS puisque celle-ci ne représente pas tous les commerçants ? En quoi consiste d'ailleurs exactement l'accord obtenu avec la FEDIS et quelles seraient les sanctions de son non-respect ?
- Comment comptez-vous contrôler et imposer le respect de l'interdiction de vendre des sacs non agréés ? Cette interdiction de vendre vaut-elle pour tous les commerçants, et dans l'affirmative comment sanctionnera-t-on les contrevenants ?
- Sur quelle base légale impose-t-on aux fabricants mais surtout au distributeur, soit en l'espèce au commerçant – de vendre TOUS les types de sacs et TOUTES les dimensions de sacs ? Sur quelle base peut-on interdire à un commerçant de vendre des sacs blancs sans vendre les sacs de collecte sélective ? En quoi consiste d'ailleurs son « nombre minimal de sacs de collecte sélective » ?
- Quelles seront les sanctions en cas de contravention aux dispositions de l'article 10bis du règlement ? Sur quelle base légale des amendes ou sanctions seraient-elles ordonnées ?
- Enfin les règles afférentes à la vente et à la production des sacs étant insérées uniquement dans le cahier des charges, peuvent-elles s'imposer aux distributeurs-vendeurs...
- Wie heeft de erkenningstesten uitgevoerd ? Hoeveel hebben die controles gekost en hoeveel zullen ze in de toekomst kosten ?
- Kan men op om het even welk tijdstip erkenning aanvragen of kan de aanvraag alleen op welbepaalde tijdstippen worden ingediend ?
- Hoeveel zullen de erkende zakken precies kosten ? Hoeveel meer zullen de Brusselaars moeten betalen ?
- Heeft de minister voorzien in enigerlei steun voor de gezinnen met een laag inkomen, voor de bejaarden met een gering pensioen en voor de grote gezinnen ?
- Hoe liggen de zaken precies met die vuilniszakken in het Brussels Gewest (aantal zakken per inwoner en voor het Gewest, bruto-omzet, ... enz.) ?
- Is er vóór de erkenning overleg gepleegd met de gemeenten en wordt er nog altijd overleg gepleegd ?
- Hoeveel kostte het onderzoek om de normen voor de zakken vast te stellen en hoeveel zal de informatiecampagne ten behoeve van de Brusselaars kosten ?
- Hoeveel heeft de bewustmakingscampagne die in 2000, 2001 en 2002 is gevoerd met het oog op de promotie van de recycling via de blauwe en gele zakken gekost ?
- Welke maatregelen heeft de regering genomen om ervoor te zorgen dat die nieuwe bepalingen betreffende de verplichte zakken zullen worden nageleefd ?
- Kan de minister ons zeggen met wie hij, naast de FEDIS, precies heeft onderhandeld, aangezien de FEDIS niet alle handelaars vertegenwoordigt ? Wat behelst precies het akkoord met de FEDIS en welke straffen zullen er worden opgelegd bij niet-naleving ?
- Hoe zal u nagaan of het verbod om niet-erkende zakken te kopen zal worden nageleefd en hoe zal u die verplichting doen naleven ? Geldt dat verkoopverbod voor alle handelaars en zo ja, hoe zullen de overtreders worden bestraft ?
- Op welke wettelijke regeling baseert men zich om de fabricanten, maar vooral de verdelers en desgevallend de handelaars, te verplichten om alle soorten zakken en alle soorten afmetingen te verkopen ? Waarop kan men zich baseren om een handelaar te verbieden witte zakken te verkopen maar niet de zakken voor de selectieve ophaling ? Wat bedoelt men trouwens met het « minimale aantal zakken voor selectieve ophaling » ?
- Welke straffen zullen er worden opgelegd ingeval de bepalingen van artikel 10bis van het reglement worden overtreden ? Op grond van welke wettelijke regeling zullen er boetes of straffen worden opgelegd of uitgesproken ?
- De regels betreffende de verkoop en de productie van de zakken zijn alleen in het bestek opgenomen. Gelden ze ook voor de verdelers-verkopers ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 226 de Mme Geneviève Meunier du 25 octobre 2002 (Fr.) :

Création d'un nouveau parc autour de la porte de Ninove.

Le PRAS prévoit un nouveau parc autour de la porte de Ninove, longeant le quai de l'Industrie et la rue du Rectangle.

C'est un quartier qui manque cruellement d'espaces verts.

La commune de Molenbeek a lancé un contrat de quartier (Heyvaert) et il serait judicieux que les différents niveaux de pouvoir unissent leurs efforts pour réhabiliter ce quartier.

Le budget de création de parcs est prévu dans le budget de l'IBGE et d'après mes informations ce parc n'est pas programmé budgétairement pour cette législature.

Je voudrais dès lors connaître les critères choisis par l'IBGE pour sélectionner tel nouveau parc plutôt que tel autre.

Je voudrais aussi savoir si ce projet retient néanmoins votre attention ainsi que celle de l'IBGE à moyen terme. Dans quel délai peut-on espérer un financement par l'IBGE ?

D'autre part le projet de parc précité nécessite la construction d'une nouvelle rue et la démolition d'un bâtiment appartenant à la Région et occupé par l'ABP.

Je voudrais savoir si vous avez adopté une position quant à ce bâtiment occupé par l'ABP ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 227 de Mme Geneviève Meunier du 25 octobre 2002 (Fr.) :

Subsides aux communes pour du personnel traitant les permis d'environnement.

L'arrêté du gouvernement du 17 mars 1994 relatif à l'octroi de subventions aux communes permet d'engager du personnel com-

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 226 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 25 oktober 2002 (Fr.) :

Aanleg van een nieuw park rond de Ninoofse poort.

In het G.B.P. is er sprake van een nieuw park rond de Ninoofse poort, langs de Industriekade en de Rechthoekstraat.

Deze wijk heeft een schrijnend gebrek aan groene ruimten.

De gemeente Molenbeek heeft een wijkcontract (Heyvaert) afgesloten en het is belangrijk dat de verschillende niveaus hun krachten bundelen om de wijk te herwaarderen.

Er is een budget voor de aanleg van parken vastgelegd in het budget van het BIM en volgens de gegevens waarover ik beschik, is de aanleg van dit park niet in het budget voor deze zittingsperiode opgenomen.

Ik zou dus willen weten welke criteria het BIM hanteert om een nieuw park te kiezen.

Ik zou ook willen weten of dit project en het BIM op middellange termijn uw belangstelling hebben. Wanneer zouden we de financiering van het BIM mogen verwachten ?

Om de aanleg van het bovenvermelde park mogelijk te maken, zou er wel een nieuwe straat aangelegd moeten worden en moet een gebouw van het Gewest, dat door het GAN wordt gebruikt, gesloopt worden.

Heeft u een beslissing genomen wat betreft het gebouw dat door het GAN wordt gebruikt ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 227 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 25 oktober 2002 (Fr.) :

Subsidies voor gemeenten voor personeel dat de milieuvergunningen behandelt.

Het regeringsbesluit van 17 maart 1994 betreffende de toekenning van subsidies aan de gemeenten maakt het mogelijk om

plémentaire pour la réalisation de missions visées à l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Les communes peuvent donc chaque année introduire une demande de subsides.

Je voudrais savoir si pour les années 2000, 2001 et 2002 toutes les communes ont demandé des subsides; dans la négative, quelles sont les communes qui l'ont demandé et combien de personnes ont-elles obtenu ?

S'il s'agit d'une enveloppe fermée, comment et sur base de quels critères se répartit cette enveloppe entre les communes ayant demandé une subvention ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 228 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 octobre 2002 (Fr.) :

Récolte des piles en Région bruxelloise.

A deux reprises au moins, la Région a lancé des campagnes visant à promouvoir l'utilisation d'appareils sans piles ou, à défaut, de piles rechargeables.

Je souhaiterais dès lors que vous répondiez à ces quelques questions :

- Quelle est la quantité totale de piles récoltées en Région bruxelloise ? Comment cette quantité a-t-elle évolué sur les cinq dernières années ?
- L'éventuelle augmentation de la récolte est-elle due à une hausse de la sensibilisation ou simplement au fait qu'on utilise davantage d'appareils à piles ?
- Quels sont les points de récoltes les plus efficaces ?
- Qui s'occupe de la récolte et quel en est le coût ? Comment peut-on devenir un centre de récolte ? Combien y a-t-il de centres de collecte et sont-ils rémunérés tous ou certains pour leurs prestations ?
- Combien de tonnes de piles sont-elles rejetées sans tri chaque année et ce sur les cinq dernières années ?
- Quels types de piles sont majoritairement récoltées ? Est-ce essentiellement des piles classiques (piles, crayons, etc.) ou récolte-t-on également des piles plus particulières, à savoir par exemple des batteries de gsm ? Quelle est la proportion entre les différents types de piles ?

extra personeel aan te werven voor de uitvoering van de opdrachten die in de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvregunning vermeld worden.

Als gevolg daarvan kunnen de gemeenten ieder jaar een aanvraag om subsidie indienen.

Ik zou willen weten of alle gemeenten voor 2000, 2001 en 2002 subsidies hebben aangevraagd. Indien dat niet het geval was, welke gemeenten hebben een subsidie aangevraagd en hoeveel personen hebben ze toegewezen gekregen?

Als het om een gesloten enveloppe gaat, zou ik willen weten hoe en op basis van welke criteria dit krediet verdeeld wordt tussen de gemeenten die een subsidieaanvraag hebben ingediend.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 228 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 oktober 2002 (Fr.) :

Inzameling van batterijen in het Brusselse Gewest.

He Gewest heeft al minstens twee keer een campagne gehouden om het gebruik van apparaten zonder batterijen of, bij gebrek daaraan, met oplaadbare batterijen te stimuleren.

Ik zou u enkele vragen willen stellen :

- Hoeveel batterijen worden er in het Brusselse Gewest ingezameld? Welke ontwikkeling is er zichtbaar over de afgelopen vijf jaar ?
- Is de eventuele toename van het aantal ingezamelde batterijen het gevolg van een groter bewustzijn of van het feit dat er meer apparaten met batterijen gebruikt worden ?
- Op welke plaatsen worden de meeste batterijen ingezameld ?
- Wie zorgt voor de inzameling en hoeveel kost het ? Wat zijn de criteria om een inzamelingscentrum te worden ? Hoeveel inzamelingscentra zijn er en ontvangen alle of slechts een aantal centra een vergoeding voor hun dienstverlening ?
- Hoeveel ton batterijen werden er de afgelopen vijf jaar elk jaar met het afval gestort zonder gesorteerd te zijn ?
- Welke soort batterijen worden er het meest ingezameld ? Zijn het uitsluitend de klassieke batterijen (batterijen, stiften, enz.) of ook meer speciale batterijen, bijvoorbeeld gsm-batterijen ? In welke verhouding staan de verschillende soorten batterijen tot elkaar ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 229 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 octobre 2002 (Fr.) :

Campagne de promotion pour le recyclage des vêtements.

Durant le mois d'octobre 2002, vous avez mis en œuvre une campagne visant à promouvoir le recyclage par le don ou la revente de vêtements.

Je suis heureuse que vous tentiez de sensibiliser les citoyens. Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques questions :

- Quel a été le budget global de cette campagne de promotion ?
- Quelle est la répartition de ce budget global selon les différents postes, et notamment les postes suivants : l'impression des folders et affiches, la distribution des folders, les messages télévisés, les messages radiophoniques, la location des emplacements pour les affiches, la rémunération de la société événementielle, ... ?
- Combien d'affiches ont été placardées ? Combien de messages télévisés ou radiophoniques ont été diffusés ? Combien de folders ont été édités et combien ont été distribués ?
- Le ministre pourrait-il également préciser quelles sont les asbl ou autres associations s'occupant de la récolte, du recyclage ou de la revente de vêtements qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2000, 2001 et 2002 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, asbl, etc.);
- le ou les projets mis en œuvre.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 229 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 oktober 2002 (Fr.):

Promotiecampagne voor het recycleren van kleding.

In de maand oktober 2002 heeft u een campagne gehouden om het recycleren van kleding te promoten. Dat is mogelijk door het schenken of door de verkoop van gebruikte kleding.

Het doet mij plezier dat u de burgers hiervan bewust probeert te maken en ik zou u dankbaar zijn als u de onderstaande vragen zou willen beantwoorden :

- Welk budget werd er voor deze promotiecampagne uitgetrokken ?
- Hoe wordt dat budget over de verschillende posten verdeeld, met name de volgende posten: drukken van folders en affiches, verspreiden van folders, mededelingen op televisie en radio, huren van ruimte voor de affiches, betaling van het evenementenbureau, ... ?
- Hoeveel affiches werden er aangeplakt ? Hoeveel mededelingen zijn er op televisie en radio uitgezonden ? Hoeveel folders zijn er gedrukt en hoeveel zijn er verspreid ?
- Welke vzw's of andere verenigingen die zorgen voor de inzameling, het recycleren of de verkoop van de gebruikte kleding, ontvingen in 2000, 2001 en 2002 (tot heden) een subsidie van uw bestuur?

Voor elk van die verenigingen, zou ik het volgende willen weten :

- het bedrag van de subsidie;
- de rechtsvorm van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw, enz.);
- het project of de projecten die uitgevoerd werden.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 230 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 octobre 2002 (Fr.) :

Recyclage du verre.

Le verre reste l'un des matériaux les plus adéquats dans le cadre d'un programme de déchets minimums puisqu'il est presque recyclable sans fin.

Les études indiquent toujours que les récoltes de verre ne sont pas optimisées à Bruxelles où l'on recueille toujours moins de kg/« verre »/par habitant que dans d'autres régions ou communes.

En sus, le prix de vente à l'industrie du verre trié par couleur est plus élevé que celui du non trié. Or, notre région ne demande pas expressément à ses habitants d'effectuer ce tri.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir :

– Quelle est la quantité totale de verre qui est récoltée en Région de Bruxelles-Capitale via les bulles à verre et via le ramassage sélectif (Bruxelles-Propreté) ?

Quelle a été l'évolution de cette récolte sur les cinq dernières années ?

– Combien de bulles à verre sont placées sur le territoire régional ? Quelle est la répartition sur les 19 communes ? Ce nombre a-t-il évolué sur les cinq dernières années ? Où sont été placées les 25 dernières bulles ?

– Quel est le rôle des communes tant en matière d'installation de bulles à verre que du choix des endroits où il convient d'installer les leurs ou celles de la Région ?

– Quels sont les lieux les plus propices et les moins propices à l'installation de bulles à verre ?

– Quelle est la quantité de verre récoltée par d'autre voie que les bulles à verre sur les cinq dernières années ? Quelle est la quantité récoltée par le biais des sacs bleus sur les cinq dernières années ?

– Combien y a-t-il eu de plaintes par année sur les cinq dernières années et de quel type furent-elles (bruit, odeurs, remplissage excessif, ...) ? Comment ces plaintes ont-elles été traitées et quelles solutions techniques ont été apportées aux désagréments soulevés par les citoyens dans leurs plaintes ?

– Quel est le rapport kg/« verre »/par habitant qui est effectivement recyclé dans notre Région ? Ce rapport a-t-il évolué sur les cinq dernières années ?

– Quel est le pourcentage du verre qui est recyclé par rapport au verre qui va en décharge ? Ce pourcentage a-t-il évolué sur les cinq dernières années ?

– Quelle est la différence de prix de revente entre le verre trié et le verre non trié par couleur ? Cette différence de prix a-t-elle évolué sur les cinq dernières années ?

Vraag nr. 230 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 oktober 2002 (Fr.) :

Het recycleren van glas.

Glas is één van de meest geschikte materialen in het kader van een programma voor afvalbeheer aangezien het bijna onophoudelijk kan worden gerecycleerd.

Onderzoeken hebben uitgewezen dat de inzameling van glas in Brussel nog niet optimaal is, want er wordt hier nog altijd minder kg « glas »/inwoner ingezameld dan in andere gewesten of gemeenten.

Bovendien moet de industrie meer betalen voor glas dat per kleur gesorteerd is dan voor niet-gesorteerd glas. Maar ons gewest vraagt de inwoners niet uitdrukkelijk om glas op kleur te sorteren.

In het licht van het bovenstaande, zou ik het volgende willen weten :

– Hoeveel glas wordt er in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ingezameld door middel van de glasbakken en de selectieve ophaling (Net Brussel) ?

Welke ontwikkeling is er zichtbaar over de afgelopen vijf jaar ?

– Hoeveel glasbakken staan er in het Brusselse Gewest ? Hoe zijn die verdeeld over de 19 gemeenten ? Is het aantal de afgelopen vijf jaar toegenomen ? Waar werden de laatste 25 glasbakken geplaatst ?

– Welke rol spelen de gemeenten in de plaatsing van glasbakken en de keuze van de plaatsen waar hun glasbakken of die van het Gewest neergezet worden ?

– Wat zijn de meest en de minst geschikte plaatsen voor glasbakken ?

– Hoeveel glas werd er de afgelopen vijf jaar ingezameld op een andere manier dan door glasbakken ? Hoeveel glas werd er de afgelopen vijf jaar ingezameld door middel van de blauwe zakken ?

– Hoeveel klachten zijn er de afgelopen vijf jaar elk jaar ingediend en om welk soort klachten ging het (lawaai, stank, te volle glasbakken,...) ? Welk gevolg werd er aan deze klachten gegeven en welke technische oplossingen werden er aangebracht om de ongemakken waarover de inwoners zich bekloegen, te verhelpen ?

– Hoeveel kg « glas »/inwoner wordt er daadwerkelijk gerecycleerd in ons Gewest ? Welke ontwikkeling is er zichtbaar over de afgelopen vijf jaar ?

– Hoeveel procent glas wordt er gerecycleerd ten opzichte van het glas dat op de stortplaats terecht komt ? Is dat percentage de afgelopen vijf jaar gewijzigd ?

– Welk verschil is er tussen de doorverkoopprijs van op kleur gesorteerd glas en niet op kleur gesorteerd glas ? Is dat prijsverschil de afgelopen vijf jaar gewijzigd ?

- Pourquoi ne demande-t-on pas aux habitants de la région d'effectuer ce tri du verre par couleur ?
- Quelle est ou sont les sociétés en charge de la récolte, du traitement et de la revalorisation du verre récupéré dans notre Région ? Comment ont-elles été choisies ? S'il s'agit d'un marché public, quand a-t-il été conclu, selon quel cahier des charges et quand doit-il être renouvelé ? Quel est le coût pour le budget régional et éventuellement pour les budgets communaux de cette récolte, du recyclage et du retraitement ?
- Quels sont les profits générés par ce recyclage et comment sont-ils affectés ? Qui les perçoit et à quoi sont-ils affectés ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 231 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 octobre 2002 (Fr.) :

Aides à des associations ou asbl.

J'avais interrogé le ministre l'année dernière sur cette question; mais je souhaiterais actualiser les chiffres.

Le ministre pourrait-il m'indiquer les asbl ou autres associations qui ont bénéficié d'une subvention de la part de son administration en 2001 et 2002 (jusqu'à ce jour) ?

Pour chaque association concernée, je souhaiterais connaître :

- le montant du subventionnement;
- le type de structure juridique de l'association (association de fait, asbl, etc.);
- la commune du siège social de l'association et, le cas échéant son adresse.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

- Waarom wordt de inwoners van het gewest niet gevraagd om het glas op kleur te sorteren ?
- Welke bedrijven zijn belast met de inzameling, verwerking en hergebruik van het in ons Gewest gerecycleerde glas ? Hoe werden zij gekozen ? Indien het een overheidsopdracht betreft, wanneer werd die dan gegund, onder welke voorwaarden en wanneer moet die overeenkomst vernieuwd worden ? Hoeveel moet er op het gewestelijke budget en eventueel op de gemeentelijke budgetten ingeschreven worden voor de inzameling, de recyclage en het hergebruik ?
- Hoeveel winst brengt de recyclage op en hoe wordt bepaald wat er met die winst gedaan wordt ? Naar wie gaat de winst en wat wordt daar mee gedaan ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 231 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 30 oktober 2002 (Fr.) :

Steun voor verenigingen of vzw's.

Ik had de minister vorig jaar vragen gesteld in verband met deze kwestie; ik zou nu de gegevens willen bijwerken.

Zou de minister kunnen aangeven welke vzw's of andere verenigingen in 2001 en 2002 (tot heden) van zijn bestuur een subsidie hebben ontvangen ?

Voor iedere betrokken vereniging zou ik het volgende willen weten :

- het bedrag van de subsidie;
- de rechtsvorm van de vereniging (feitelijke vereniging, vzw, enz.);
- de gemeente waar de maatschappelijke zetel van de vereniging gevestigd is en, indien mogelijk, het adres.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 232 de Mme Béatrice Fraiteur du 8 novembre 2002 (Fr.) :

Poubelles publiques.

La propreté publique est particulièrement importante pour la qualité de vie à Bruxelles.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir :

- Quel est le nombre de poubelles publiques qui se trouvent sur les voiries ou espaces régionaux ? Quelle a été l'évolution de ce nombre sur les cinq dernières années ? De quels types de poubelles s'agit-il ? A quelles normes répondent-elles ? Combien de fois sont-elles relevées par semaine, par quelle société, selon quel contrat et pour quel coût ? Quel est le coût des différents types de poubelles publiques posées par la Région et quelle est la somme investie annuellement par la Région pour primo, le remplacement des poubelles détériorées, deuxio pour le placement de nouvelles poubelles, tertio pour l'entretien des poubelles publiques, quatre au total en ce qui concerne les poubelles publiques ?
 - La Région souhaite-t-elle ou a-t-elle imposé une poubelle publique type ? Dans l'affirmative, par quelle voie législative ou réglementaire ? Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait ?
 - La Région impose-t-elle parfois le placement de poubelles publiques, et éventuellement leur entretien, au titre de charges d'urbanisme ? Quelle a été l'évolution de ces charges particulières d'urbanisme sur les cinq dernières années ?
 - La Région a-t-elle souscrit des conventions à titre gratuit ou à titre onéreux avec des sociétés privées pour le placement de poubelles publiques, par exemple en échange d'autorisation de placement de mobilier urbain ou de publicité ? Dans la négative pourquoi ? Dans l'affirmative, de quel type d'accord s'agit-il et pour quel montant ?
 - Quel est le nombre de poubelles publiques qui se trouvent sur les voiries ou espaces communaux ? Quelle a été l'évolution de ce nombre sur les cinq dernières années ? De quels types de poubelles s'agit-il ? A quelles normes répondent-elles ?
- La Région est-il également en mesure de répondre aux interrogations suivantes, notamment en sa qualité d'autorité de tutelle : Combien de fois sont-elles relevées par semaine, par quelle société, selon quel contrat et pour quel coût ? Quel est le coût des différents types de poubelles publiques posées par les communes et quelle est la somme investie annuellement par commune pour primo, le remplacement des poubelles détériorées, deuxio pour le placement de nouvelles poubelles, tertio pour l'entretien des poubelles publiques, quatre au total en ce qui concerne les poubelles publiques ?
- Quelle est la quantité de débris qui est collectée annuellement par la Région en ses poubelles publiques ? Quelle a été l'évolution de cette récolte sur les cinq dernières années ? Quel est le sort réservé aux débris ainsi collectés ?
 - Quelle est la quantité de débris collectée annuellement par les communes en ses poubelles publiques ? Quelle a été l'évolu-

Vraag nr. 232 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 8 november 2002 (Fr.) :

Openbare vuilnisbakken.

De openbare netheid is bijzonder belangrijk voor de levenskwaliteit in Brussel.

In dat opzicht ontvang ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Hoeveel vuilnisbakken staan er op de gewestelijke wegen of openbare ruimtes ? Hoe is dat aantal de jongste vijf jaar geëvolueerd ? Welk model van vuilnisbakken betreft het ? Aan welke normen voldoen ze ? Hoe vaak worden ze wekelijks leeggemaakt, door welk bedrijf, volgens welke overeenkomst en hoeveel kost dat ? Hoeveel kosten de verschillende modellen van vuilnisbakken die door het Gewest worden geplaatst en hoeveel investeert het Gewest jaarlijks in de vervanging van de beschadigde vuilnisbakken, de plaatsing van nieuwe vuilnisbakken, het onderhoud van de openbare vuilnisbakken ? Op hoeveel komt dat in totaal neer voor de openbare vuilnisbakken ?
- Wil het Gewest verplichten tot één model van vuilnisbak of heeft het dat al gedaan ? Zo ja, op grond van welke wets- of verordenende bepaling ? Zo nee, waarom niet ?
- Verplicht het Gewest – als stedenbouwkundige last – soms tot het plaatsen van openbare vuilnisbakken en eventueel tot het onderhoud ervan ? Hoe zijn die bijzondere stedenbouwkundige lasten de jongste vijf jaar geëvolueerd ?
- Heeft het Gewest met privé-bedrijven overeenkomsten gesloten (gratis of tegen betaling) voor het plaatsen van openbare vuilnisbakken, bijvoorbeeld met als tegenprestatie de machtiging om stadsmeubilair te plaatsen of reclame aan te brengen ? Zo nee, waarom niet ? Zo ja, welk soort van overeenkomst is er gesloten en welk bedrag is daarmee gemoeid ?
- Hoeveel vuilnisbakken staan er op de gemeentelijke wegen of openbare ruimtes ? Hoe is dat aantal de jongste vijf jaar geëvolueerd ? Welk model van vuilnisbakken betreft het ? Aan welke normen voldoen ze ?
- Kan het Gewest, als toezichhoudende overheid, ook een antwoord geven op de volgende vragen : Hoe vaak worden ze wekelijks leeggemaakt, door welk bedrijf, volgens welke overeenkomst en hoeveel kost dat ? Hoeveel kosten de verschillende modellen van vuilnisbakken die door de gemeenten worden geplaatst en hoeveel investeren de gemeenten jaarlijks in de vervanging van de beschadigde vuilnisbakken, de plaatsing van nieuwe vuilnisbakken en het onderhoud van de openbare vuilnisbakken ? Op hoeveel komt dat in totaal neer voor de openbare vuilnisbakken ?
- Hoeveel afval haalt het Gewest jaarlijks via haar openbare vuilnisbakken op ? Hoe is die hoeveelheid de jongste vijf jaar geëvolueerd ? Wat gebeurt er met het aldus opgehaalde afval ?
- Hoeveel afval halen de gemeenten jaarlijks via hun openbare vuilnisbakken op ? Hoe is die hoeveelheid de jongste vijf

tion de cette récolte sur les cinq dernières années ? Quel est le sort réservé aux détritiques ainsi collectés ?

- Constate-t-on une différence dans la quantité et/ou le type de déchets récoltés par secteur, par quartier ou par commune ? Quelle a été l'évolution de cette récolte sur les cinq dernières années ? Dans l'affirmative, quelles sont les différences constatées et les secteurs, quartiers ou communes où la récolte est plus importante ? Dans ces quartiers-là, la récolte est-elle plus régulière et intensive ?
- Quels sont les lieux les plus propices et les moins propices à l'installation de poubelles publiques ?
- Combien y a-t-il eu de plaintes à l'encontre des poubelles publiques par année sur les cinq dernières années et de quel type furent-elles (bruit, odeurs, remplissage excessif, ...) ? Comment ces plaintes ont-elles été traitées et quelles solutions techniques ont été apportées aux désagréments soulevés par les citoyens dans leurs plaintes ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 233 de Mme Béatrice Fraiteur du 8 novembre 2002 (Fr.) :

Autocollant régional contre les publicités et journaux toutes boîtes.

Près de deux années après la dernière campagne visant à la diminution des imprimés publicitaires via l'apposition d'un autocollant sur les boîtes aux lettres et après les études commandées par le ministre, je souhaiterais connaître l'évolution de la situation.

Je remercie donc le ministre de répondre aux interrogations suivantes relatives notamment à l'autocollant régional :

- Combien d'autocollants ont-ils été distribués par l'IBGE sur les trois dernières années ? A-t-on constaté une évolution au cours de ces années et sur les 6 derniers mois ?
- Combien d'autocollants ont été achetés par l'IBGE en vue de leur distribution sur les trois dernières années et sur les 6 derniers mois ? Combien d'autocollant restent-ils aujourd'hui dans les stocks ?
- Quelle est la firme qui produit ces autocollants ? Comment a-t-elle été choisie ? Quel est le coût pour la région de l'achat de l'autocollant, d'une part, et de sa distribution aux habitants, d'autre part ? Combien coûte la promotion de l'autocollant régional et quelle firme en a été chargée ?
- Comment les autocollants sont-ils commandés par les citoyens ? Quelle est la part respective des différents modes de sollici-

jaar geëvolueerd ? Wat gebeurt er met het aldus opgehaalde afval ?

- Is er een verschil in hoeveelheid en soort afval dat wordt opgehaald naar gelang van de sector, de wijk of de gemeente ? Hoe is die ophaling de jongste vijf jaar geëvolueerd ? Zo ja, welke verschillen zijn er vastgesteld en in welke sectoren, wijken en gemeenten wordt er meer opgehaald ? Wordt er in die wijken regelmatig en vaker opgehaald ?
- Welke plekken zijn beter of minder goed geschikt voor het plaatsen van openbare vuilnisbakken ?
- Hoeveel klachten zijn er de jongste vijf jaar jaarlijks ingediend tegen het plaatsen van openbare vuilnisbakken en over welke klachten gaat het (geluids- en stankoverlast, overvolle vuilnisbakken...) ? Hoe worden die klachten behandeld en welke oplossingen zijn er geboden om de overlast waarover de burgers hebben geklaagd te verhelpen ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 233 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 8 november 2002 (Fr.) :

Gewestelijke zelfklever tegen huis-aan-huisreclame- en andere bladen.

Bijna twee jaar na de jongste campagne om het aantal reclamebladen te verminderen door het aanbrenge van een zelfklever op de brievenbussen en na de studies die de minister heeft laten uitvoeren, had ik willen vernemen hoe de toestand is geëvolueerd.

In dat opzicht ontvang ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Hoeveel zelfklevers heeft het BIM de jongste drie jaar verspreid ? Heeft men in de loop van die jaren en de jongste zes maanden een evolutie vastgesteld ?
- Hoeveel zelfklevers heeft het BIM gekocht om ze de jongste drie jaar en de jongste zes maanden te verdelen ? Hoeveel zelfklevers zijn er momenteel nog in voorraad ?
- Welk bedrijf maakt die zelfklevers ? Hoe is dat gekozen ? Hoeveel moet het Gewest betalen voor de aankoop van die zelfklevers en voor de verspreiding onder de bevolking ? Hoeveel kost de campagne om het gebruik van de gewestelijke zelfklever te promoten en welke bedrijf is daarmee belast ?
- Hoeveel zelfklevers zijn door de bevolking aangevraagd ? Hoe is dat gebeurd (hoeveel per brief, telefoon, internet...) ? Heeft

tation (écrit, téléphone, internet, etc.) ? A-t-on constaté une évolution sur les trois dernières années et sur les six derniers mois ?

- A-t-on évalué le nombre d'autocollants qui ont été apposés par les habitants de la Région ? Ce nombre a-t-il évolué sur les trois dernières années et sur les six derniers mois ?
- Les distributeurs respectent-ils l'interdiction émise par les habitants via l'autocollant régional ? A-t-on constaté une évolution sur les trois dernières années et sur les six derniers mois ?
- Combien de plaintes ont-elles été émises pour cause de distribution intempestive ? A-t-on constaté une évolution sur les trois dernières années et sur les six derniers mois ?
- Quelles sont les suites qui ont été apportées à ces plaintes ? Des sanctions ont-elles été prises contre les contrevenants ?
- Quel est l'effet concret de l'autocollant régional ? Qu'est-ce que les comparaisons entre les boîtes aux lettres avec et sans autocollant ont donné comme résultats ? A-t-on constaté une évolution sur les trois dernières années et sur les six derniers mois ?
- A-t-on constaté une diminution globale de la production de déchets papier sur la Région et par habitant depuis l'instauration de cet autocollant ? A-t-on constaté une évolution sur les trois dernières années et sur les six derniers mois ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 234 de M. Jos Van Assche du 8 novembre 2002 (N.) :

Tendances pour le volume des exportations vers l'étranger.

La Banque nationale de Belgique a fait savoir le 18 septembre 2002 que, pour le premier semestre 2002, le commerce extérieur belge connaissait une tendance à la baisse. Par comparaison à l'ensemble du premier semestre 2001, la baisse des exportations atteint 3,6%. Si l'on prend comme base le seul mois de juin 2002, la baisse des exportations belges a même atteint 6,3% par rapport à juin 2001.

Afin de bien comprendre ces chiffres, la Banque nationale a jugé nécessaire de retirer des statistiques une nouvelle activité : l'importation en provenance de la République d'Irlande et la réexportation, depuis décembre 2001, de produits pharmaceutiques par un centre de distribution européen.

Le ministre peut-il, en utilisant la même méthode, m'indiquer quel a été le volume en euros des exportations de la Région de Bruxelles-Capitale au cours du premier semestre 2002 et leur

men de jongste drie jaar en de jongste zes maanden een evolutie vastgesteld ?

- Is men nagegaan hoeveel zelfklevers de inwoners van het Gewest op hun brievenbus hebben aangebracht ? Is dat aantal de jongste drie jaar en de jongste zes maanden geëvolueerd ?
- Houden de reclamebezorgers rekening met die zelfklevers die zijn aangebracht ? Heeft men de jongste drie jaar en de jongste zes maanden een evolutie vastgesteld ?
- Hoeveel klachten over het niet naleven van het verbod zijn er ingediend ? Heeft men de jongste drie jaar en de jongste zes maanden een evolutie vastgesteld ?
- Welk gevolg is aan die klachten gegeven ? Zijn de overtreders gestraft ?
- Welk effect sorteert de gewestelijke zelfklever in concreto ? Wat levert een vergelijking tussen de brievenbussen met en die zonder zelfklever op ? Heeft men de jongste drie jaar en de jongste zes maanden een evolutie vastgesteld ?
- Is de algemene productie van papierafval in het Gewest en per inwoner teruggelopen sedert de invoering van die zelfklever ? Heeft men de jongste drie jaar en de jongste zes maanden een evolutie vastgesteld ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 234 van de heer Jos Van Assche d.d. 8 november 2002 (N.) :

Tendenzen in het volume van de uitvoer naar het buitenland.

De Nationale Bank van België maakte op 18 september 2002 bekend dat in de eerste helft van 2002 er een neerwaartse tendens van de Belgische buitenlandse handel was. Voor de uitvoer bedroeg de daling 3,6 % in vergelijking met het geheel van de eerste zes maanden van 2001. De maand juni 2002 afzonderlijk genomen zag zelfs een daling van de Belgische uitvoer met 6,3 % in vergelijking met juni 2001.

Voor een goed begrip van dit cijfer acht de Nationale Bank het nodig om een nieuwe activiteit, te weten de invoer uit de Republiek Ierland en de heruitvoer sinds december 2001 van farmaceutische producten door een Europees distributiecentrum uit de statistieken te halen.

Kan de minister mij volgens dezelfde methode meedelen wat het volume in euro was van de uitvoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het eerste semester van 2002 en met welk

pourcentage par rapport au volume des exportations réalisées au cours du premier semestre 2001 ?

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 235 de M. Jos Van Assche du 8 novembre 2002 (N.) :

Mission économique qu'il a menée en Algérie.

Le ministre a mené une mission économique en Algérie cet été.

Je souhaiterais obtenir les informations suivantes :

1. la composition de la délégation : nom et qualité des personnes qui en faisaient partie;
2. les lieux et les dates des visites;
3. les objectifs de cette mission;
4. les résultats.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 236 de M. Jos Van Assche du 8 novembre 2002 (N.) :

Prix de l'eau courante.

Je souhaiterais que le ministre m'indique le prix du mètre cube d'eau dans chacune des 19 communes à la date du 1^{er} juillet 2002.

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

percentage dit cijfer zich verhoudt tot het volume gerealiseerd in het eerste semester van 2001 ?

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 235 van de heer Jos Van Assche d.d. 8 november 2002 (N.) :

Economische zending naar Algerije, door hem geleid.

De minister heeft deze zomer een economische zending geleid naar Algerije.

Graag had ik van de minister vernomen :

1. de samenstelling van de delegatie : namen en hoedanigheid van de personen die er deel van uitmaakten;
2. de plaatsen die bezocht werden en het tijdstip;
3. de doelstellingen van deze zending;
4. de resultaten.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 236 van de heer Jos Van Assche d.d. 8 november 2002 (N.) :

Prijzen voor het leidingwater.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke de prijs is van een kubieke meter water in elk van de 19 gemeenten op datum van 1 juli 2002.

Voorlopig antwoord : Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 151 de M. Alain Daems du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.

La coordination des politiques communales en matière de logement est l'une des priorités du PRD. Alors que l'offre de logements (locatif et acquisitif) dans le marché privé est de plus en plus inaccessible pour un nombre croissant de Bruxellois, cette coordination est indispensable. La compétence de la Région sur le logement est vidée d'une partie de sa substance si les communes et CPAS peuvent sans coordination disposer de leurs logements et réserves foncières sans égard pour la politique régionale et notamment le PRD.

Je souhaiterais donc connaître le nombre de logements loués et vides dans chaque commune et CPAS de la région, ainsi que leur règles d'attribution et les moyens de vérification régionaux existant pour le respect de ces règles. Je souhaiterais également connaître leurs réserves foncières non bâties, sises dans la région et, le cas échéant, les projets en cours (permis d'urbanisme).

Réponse provisoire : En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, nous informons l'honorable membre que nous avons invité l'administration à nous fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en notre possession, nous ne manquerons pas de lui en communiquer la teneur.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 151 van de heer Alain Daems d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.

De coördinatie van het gemeentelijk beleid inzake huisvesting is een van de prioriteiten van het GewOP. Een alsmear stijgend aantal Brusselaars vindt op de privé-markt alsmear minder een woning (huurwoning of aankoop). De voormelde coördinatie is dus onontbeerlijk. De bevoegdheid van het Gewest op het vlak van de huisvesting wordt gedeeltelijk uitgehold als de gemeenten en de OCMW's zonder de minste coördinatie over hun eigen woningen en grondreserves kunnen beschikken zonder rekening te houden met het gewestelijk beleid, inzonderheid met het GewOP.

Graag vernam ik dan ook hoeveel woningen elke gemeente en elk OCMW van het Gewest verhuurt, hoeveel er leeg staan, op grond van welke regels ze worden toegewezen en over welke middelen het Gewest momenteel beschikt om die regels te doen naleven. Graag vernam ik ook hoeveel onbebouwde percelen grond ze in het Gewest hebben en, in voorkomend geval, welke projecten er momenteel worden uitgevoerd (stedenbouwkundige vergunningen).

Voorlopig antwoord : Wij wensen het geachte lid ervan op de hoogte te brengen dat wij de administratie hebben verzocht ons de nodige inlichtingen hieromtrent te verstrekken, teneinde zijn vraag op een adequate manier te kunnen beantwoorden.

Zodra wij over deze inlichtingen beschikken, zullen wij hem de inhoud ervan meedelen.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 201 de Mme Brigitte Grouwels du 25 mars 2002
(N.):

*Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la
fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeen-
schap.*

Constitutionnellement, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas seulement une région « bilingue » mais aussi une région « capitale ». Ce dernier concept suppose que la Communauté française et la Vlaamse Gemeenschap soient traitées sur pied d'égalité à tous les niveaux de pouvoir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais que le ministre m'informe, dans ce cadre, du montant affecté, directement ou indirectement, séparément par chaque commune bruxelloise en 2000 et en 2001 à la célébration de la fête de la Communauté française et à celle de la Vlaamse Gemeenschap.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon administration s'est renseignée auprès des 19 communes bruxelloises afin d'obtenir l'information demandée.

Sept communes ont répondu à la question, dont deux ont fourni une réponse complète et précise. Les réponses sont reprises dans le tableau ci-joint.

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 201 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 maart 2002
(N.):

*Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen
van de gemeenschapsfeesten.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is grondwettelijk niet alleen een « tweetalig » maar ook een « hoofdstedelijk gebied ». Dit laatste begrip veronderstelt dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschap op voet van gelijkheid worden behandeld op alle bestuurlijke niveaus binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik in dit verband van de minister vernomen hoeveel er in 2000 en in 2001 door elke Brusselse gemeente afzonderlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, werd uitgegeven voor de viering van respectievelijk het feest van de Franse Gemeenschap en het feest van de Vlaamse Gemeenschap.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat mijn administratie de door u gevraagde informatie bij de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft opgevraagd.

Zeven gemeenten hebben de vraag beantwoord, waarvan slechts twee volledig en duidelijk zijn. De antwoorden vindt u terug in bijgevoegde tabel.

Commune – Gemeente	Dépenses fête de la Communauté française – Uitgaven feest Franse Gemeenschap		Dépenses fête de la Communauté flamande – Uitgaven feest Vlaamse Gemeenschap		Remarques – Opmerkingen
	2000	2001	2000	2001	
Anderlecht Auderghem/ Oudergem Berchem-Ste-Agathe/ St-Agatha-Berchem Ville de Bruxelles/ Brussel-stad Etterbeek Evere Forest/Vorst Ganshoren Ixelles/Elsene Jette Koekelberg St-Gilles/St-Gillis Molenbeek-St-Jean/ St-Jans-Molenbeek	24 233,67€ 64 769 BEF	15 418,31€ 90 000 BEF	371,84€ 2 854 BEF 780,86€	0 32 632 BEF 821,20€	A transmis un extrait du journal des dépenses – incertitude quant à des dépenses effectuées pour des fêtes communautaires et quant à leur éventuel montant Maakte een uittreksel uit het uitgavenboek over – niet duidelijk of er uitgaven voor de gemeenschapsfeesten zijn gemaakt of wat hun eventueel bedrag zou zijn
St-Josse-ten-Node/ St-Joost-ten-Node Schaerbeek/Schaarbeek				15 000 BEF	
Uccle/Ukkel	246 545 BEF *	199 019 BEF*	0	20 838 BEF	*subsidies par l'asbl AICB * betoelaagd door de vzw AICB
Watermael-Boitsfort/ Watermaal-Bosvoorde Woluwe-St-Lambert/ St-Lambrechts-Woluwe Woluwe-St-Pierre/ St-Pieters-Woluwe	37 059 BEF	37 600 BEF	21 824 BEF	21 624 BEF	

Question n° 217 de M. Denis Grimberghs du 3 octobre 2002 (Fr.) :

Evaluation des opérations de relotissement des anciennes casernes « Rolin », « Hôpital militaire » et « Prince Baudouin ».

A l'heure où les opérations de relotissement des casernes Rolin à Etterbeek, Hôpital militaire à Ixelles et Prince Baudouin à Dailly se terminent, je souhaiterais savoir si le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a dressé le bilan de ces opérations ?

Vraag nr. 217 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 oktober 2002 (Fr.) :

Evaluatie van de herverkaveling van de voormalige Rolinkazerne, het Militair Hospitaal en de Prins Boudewijnkazerne.

De herverkaveling van de voormalige Rolinkazerne in Etterbeek, het Militair Hospitaal in Elsene en de Prins Boudewijnkazerne aan het Daillyplein is bijna een feit. Graag had ik vernomen of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de balans van die herverkavelingen opgemaakt heeft ?

En particulier, je souhaiterais que le Gouvernement donne une indication sur le nombre de m² de logement produit dans chacune des opérations de relotissement et indique pour chacune de ces opérations le coût en terme d'intervention publique (subsides directs ou indirects).

Réponse :

Dossier Ex-Hôpital Militaire

1. Programme prévu

Programme	Surface hors sol (PU)
Logements sociaux	23.265 m ²
Logements déterminés	39.506 m ²
Sous-total	62.771 m ²
Logements libres	29.457 m ²
Bureaux	32.365 m ²
Sous-total	124.593 m ²
Espaces publics (viabilisation)	21.161 m ²
Total	145.754 m ²

2. Délais d'exécution et état d'avancement des travaux

L'avenant n° 5 à la convention du 27 juillet 1992 entre la SDRB et l'Association Momentanée Batipont – De Waele (AM), a fixé de nouveaux délais pour la réalisation des travaux (suite aux recours introduits au Conseil d'Etat).

A. Réalisation des logements sociaux et des logements à prix déterminé

Le 1^{er} tiers du programme de réalisation, soit 20.924 m² hors sol, a été réalisé au 31/12/2000. En effet, 32.385 m² de surface hors sol ont été réalisés, représentant l'ensemble des logements sociaux et 3 modules sur 15 modules de logements à prix déterminé.

Les deux tiers du programme de réalisation, soit 41.847 m² hors sol, doivent être réalisés au 31/12/2002. A ce jour, 38.546 m² de surface hors sol ont été réalisés, représentant l'ensemble des logements sociaux et 5 modules sur 15 modules des logements à prix déterminé. Deux modules de logements à prix déterminé, soit 4.545 m² hors sol, seront achevés en décembre 2002.

B. Réalisation du programme global

Le 1^{er} tiers du programme global (Bureaux et logements hors espaces publics), soit 41.531 m² de surface hors sol, doit être achevé au 31/12/2002. A ce jour, 43.362 m² de surface hors sol ont été réalisés, représentant l'ensemble des logements sociaux, 5 modules sur 15 modules de logements à prix déterminé et 2 modules sur 13 modules de logements à prix libre.

Il est à noter que :

- La construction des logements sociaux a été achevée en décembre 1996. Ceux-ci représentent une surface hors sol de 23 583 m² (253 logements)
- La viabilisation du site, soit l'aménagement des espaces publics (parc et voiries), a été achevée en 1998.

Ik had van de Regering inzonderheid graag vernomen hoeveel m² aan huisvesting elke herverkaveling oplevert en, voor elke verkaveling, hoeveel de overheid bijdraagt (rechtstreeks of indirecte subsidies).

Antwoord :

Dossier voormalig Militair Hospitaal

1. Gepland programma

Programma	Bovengrondse oppervlakte
Sociale woningen	23 265 m ²
Woningen met vastgelegde prijs	39 506 m ²
Subtotaal	62 771 m ²
Woningen met vrije prijs	29 457 m ²
Kantoren	32 365 m ²
Subtotaal	124 593 m ²
Openbare ruimten (sanering)	21 161 m ²
Totaal	145 754 m ²

2. Uitvoeringstermijnen en evolutie van de werkzaamheden

Bijakte nr. 5 van de overeenkomst van 27 juli 1992 tussen de GOMB en de Tijdelijke Vereniging Batipont – De Waele (TV) heeft de nieuwe termijnen bepaald voor de uitvoering van de werken (ingevolge het beroep aangetekend bij de Raad van State).

A. Bouwen van sociale woningen en woningen met vastgestelde prijs

Op 31/12/2000 werd een derde van het realisatieprogramma, hetzij 20.924 m² van de bovengrondse oppervlakte, verwezenlijkt. 32.385 m² van de bovengrondse oppervlakte werd door alle sociale woningen en 3 van de 15 woningmodules met vastgestelde prijs ingenomen.

De overige twee derde van het realisatieprogramma, hetzij 41.847 m² van de bovengrondse oppervlakte, moet op 31/12/2002 zijn verwezenlijkt. Op dit moment is 38.546 m² van de bovengrondse oppervlakte ingenomen door alle sociale woningen en 5 van de 15 woningmodules met vastgelegde prijs. Twee woningmodules met vastgelegde prijs, hetzij 4.545 m², zullen in december 2002 worden afgewerkt.

B. Realisatie van het volledige programma

Van het volledige programma (kantoren en woningen buiten openbare ruimten) moet een derde, hetzij 41.531 m² van de bovengrondse oppervlakte op 31/12/2002 zijn afgewerkt. Op dit moment is 43.362 m² van de bovengrondse oppervlakte ingenomen door alle sociale woningen en 5 van de 15 woningmodules met vastgestelde prijs en 2 van de 13 woningmodules met vrije prijs.

Er wordt op gewezen dat:

- de bouw van de sociale woningen in december 1996 werd beëindigd. Deze woningen nemen een oppervlakte in van 23.583 m² (253 woningen)
- de sanering van het terrein, hetzij de indeling van de openbare ruimten (parken en wegen) werd in 1998 voltooid.

3. Etat des ventes des logements à prix déterminé et à prix libre

Depuis le mois de décembre 1999 à ce jour, 255 logements à prix déterminé et 121 logements à prix libre ont été mis en vente, soit un total de 376 logements.

Le nombre total prévu de logements (hors logements sociaux) s'élève à 682, soit 422 logements à prix déterminé et 260 logements à prix libre.

Actuellement, 175 logements à prix déterminé et 69 logements à prix libre ont trouvé acquéreurs, soit un total de 244 logements sur 376 mis en vente actuellement.

4. Intervention publique

Suivant la convention, l'intervention publique s'élève à :

- 19.831.481,98 € (800.000.000 BEF) pour la viabilisation et les ouvrages publics (383.000.000 BEF) ainsi que pour les logements à prix déterminé (417.000.000 BEF).
- 21.396.185,91 € (863.120.000.BEF) pour les logements sociaux.

Auxquels s'ajoutent la TVA, la révision des prix et les intérêts intercalaires du fait du paiement en annuités sur 10 ans.

Actuellement, le montant d'intervention total (TVA et intérêts inclus) pour la viabilisation et les ouvrages publics et les logements à prix déterminé est estimé à 28.160.500,79 €. Le montant payé à ce jour s'élève à 18.206.375,59 €, soit 65 % du montant total estimé.

En ce qui concerne les logements sociaux, la construction a été achevée fin 1996 et le coût total s'élève à 23.170.222,75 € hors TVA.

Question n° 220 de M. Michel Lemaire du 16 octobre 2002 (Fr.) :

Surfaces de bureaux en Région bruxelloise.

En 2000 une étude relative aux surfaces de bureaux en région bruxelloise indiquait que le total de m² construits reprenait environ onze millions deux cent trente mille m².

Le ministre-président pourrait-il :

- confirmer l'exactitude du montant annoncé ?
- Nous donner des informations plus récentes sur l'évolution quantitative de ce parc de bureaux bruxellois ?

Réponse : Vous faites état d'une étude en 2000 relative aux surfaces de bureaux en région bruxelloise et m'interrogez à ce sujet.

Vous comprendrez que devant le peu d'information que vous me fournissez, je ne puis que très difficilement y répondre.

3. Evolutive van de verkoop van woningen met vastgelegde en vrije prijs.

Vanaf december 1999 tot op heden werden 255 woningen met vastgelegde prijs en 121 woningen met vrije prijs, dit zijn in totaal 376 woningen, te koop aangeboden.

Het totaal aantal geplande woningen (uitgezonderd de sociale woningen) bedraagt 682, hetzij 422 woningen met vastgelegde prijs en 260 woningen met vrije prijs.

Op dit moment hebben 175 woningen met vastgelegde prijs en 69 woningen met vrije prijs een koper gevonden, dit zijn in totaal 244 van de 376 woningen die te koop werden aangeboden.

4. Overheidsbijdrage

Overeenkomstig de overeenkomst bedraagt de overheidsbijdrage :

- € 19.831.481,98 (800.000.000 BEF) voor de sanering en de openbare werken (383.000.000 BEF) alsook voor de woningen met vastgelegde prijs (417.000.000 BEF).
- € 21.396.185,91 (863.120.000 BEF) voor de sociale woningen.

– Vermeerderd met de BTW, de herziening van de prijzen en de tussentijdse interesten wegens de betaling in annuïteiten op 10 jaar.

Op dit moment wordt de volledige tegemoetkoming (BTW en interesten inbegrepen) voor de sanering en de openbare werken en de woningen met vastgestelde prijs geschat op € 28.160.500,79. Het betaalde bedrag bedraagt op dit moment € 18.206.375,59 hetzij 65 % van het totale geschatte bedrag.

De bouw van de sociale woningen werd eind 1996 beëindigd en de totale kosten bedragen € 23 170 222,75 BTW niet inbegrepen.

Vraag nr. 220 van de heer Michel Lemaire d.d. 16 oktober 2002 (Fr.) :

Kantooroppervlakte in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Uit een studie van 2000 over de kantooroppervlakte in het Brussels Gewest bleek dat er in totaal ongeveer 11.230.000 m² aan kantooroppervlakte was.

Kan de minister :

- meedelen of dat cijfer correct is;
- ons recentere informatie bezorgen over de evolutie (in m²) van het Brussels kantorenbestand ?

Antwoord : U verwijst naar een studie van 2000 betreffende de kantooroppervlakten in het Brussels Gewest en u vraagt mij hieromtrent een antwoord te geven.

U begrijpt dat het voor mij erg moeilijk is hierop te antwoorden aangezien u mij weinig inlichtingen verschaft.

Avez vous eu connaissance de cette étude lors de la lecture d'un article de presse ? En disposez vous personnellement ? S'agit-il d'une étude commandée par la Région de Bruxelles-Capitale ? S'agit-il d'un rapport d'un des nombreux courtiers immobilier présents sur la place de Bruxelles ? ...

Je répondrai bien volontiers à votre question dès lors qu'elle aura été précisée notamment en m'indiquant vos sources.

Question n° 221 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Programme triennal de la SDRB en matière de rénovation urbaine.

En juin dernier, le gouvernement régional a approuvé le programme d'investissement de la SDRB pour la période 2002-2004 en matière d'opérations de rénovation urbaine.

Puis-je vous demander, Monsieur le ministre-président :

1. de donner la nomenclature des diverses opérations projetées;
2. d'indiquer pour chacune d'elles :
 - a) le calendrier des réalisations;
 - b) les budgets mobilisés;
 - c) leurs nature et caractéristiques principales ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je peux confirmer que le plan pluriannuel de la SDRB en matière de rénovation urbaine a été approuvé par le Gouvernement régional le 14 juin dernier.

Ce plan pluriannuel comprend 20 opérations qui pourraient être entamées dans le courant du triennat. La liste figure ci-dessous.

Pour mémoire, ces opérations sont destinées à être réalisées en partenariat avec le privé.

Il convient au préalable de signaler que 11 de ces opérations ont déjà été initiées sous le précédent triennat (pour la partie acquisitions).

Neuf nouveaux projets potentiels ont été repris. Ce plan pluriannuel définit une enveloppe budgétaire annuelle de € 7.436.806 (soit 300 millions de francs).

En ce qui concerne les enveloppes budgétaires par projet, il s'agit de fourchettes estimées sur la base de préétudes faites par la SDRB, et ne constituent de ce fait pas de budget précis. Il n'est donc pas utile à ce stade de les détailler plus avant, sauf en ce qui concerne l'enveloppe de l'année 2002, qui fait aujourd'hui l'objet de demandes d'engagements de la part de la SDRB, suite à l'approbation des montants de subsides par son Conseil d'administration.

Was u op de hoogte van deze studie bij het lezen van een persartikel ? Beschikt u over deze studie ? Betreft het een studie waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de opdracht gaf ? Betreft het een verslag van een van de talrijke vastgoedmakelaars die in Brussel gevestigd zijn ?

Ik zal met genoegen uw vraag beantwoorden zodra u uw vraag verduidelijkt en mij met name uw bronnen aangeeft.

Vraag nr. 221 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Driejarenprogramma van de GOMB op het vlak van de stadsrenovatie.

In juni heeft de Hoofdstedelijke Regering het investeringsprogramma van de GOMB voor de periode 2002-2004 betreffende de stadsrenovatie goedgekeurd.

Graag ontving ik van de minister-president de volgende informatie :

1. de geplande projecten;
2. voor elk ervan :
 - a) het tijdschema voor de uitvoering ervan;
 - b) de uitgetrokken financiële middelen;
 - c) de aard en de belangrijkste kenmerken ervan.

Antwoord : In mijn antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik bevestigen dat het meerjarenplan van de GOMB betreffende de stadsvernieuwing op 14 juni 2002 door de Gewestregering werd aangenomen.

Dit meerjarenplan bestaat uit 20 operaties die in de loop van die drie jaar kunnen worden gestart. De lijst is hieronder terug te vinden.

Ter herinnering, het is de bedoeling deze operaties uit te voeren in partnerschap met de privé-sector.

Eerst wens ik te vermelden dat 11 van deze operaties reeds werden aangevat tijdens de vorige drie jaar (wat de aankopen betreft).

Negen nieuwe mogelijke projecten werden opnieuw opgenomen. Dit meerjarenplan bepaalt een jaarlijkse financiële ruimte van € 7 436 806 (hetzij 300 miljoen frank).

Wat de begroting per project betreft, is er sprake van marges die werden geraamd op basis van voorstudies van de GOMB en daarom is de precieze begroting niet gekend. In deze fase is het dus niet nuttig om deze begroting nog meer op voorhand te specificeren, tenzij het gaat om de begroting van 2002, die op dit moment het voorwerp uitmaakt van verbintenaanvragen van wege de GOMB, ten gevolge van de goedkeuring van de subsidiebedragen door de Raad van Beheer.

Pour l'année 2002 :

- sont repris les subsides de réalisation des projets suivants :
 - 1. Molenbeek-St-Jean, extension Cheval Noir : réalisation d'un immeuble de 65 appartements quai des Charbonnages, à l'angle de la rue Ste-Marie. Le subside est de € 5 109 995,00 terrain compris, pour un investissement total de € 11 556 227,00.
 - 2. Molenbeek-St-Jean, extension Cheval Noir : réalisation de 20 maisons place Voltaire, à l'angle de la chaussée de Merchtem. Le subside est de € 1.665.229,00, Terrain compris, pour un investissement total de € 3.777.889,00.
 - 3. Molenbeek-St-Jean, extension Cheval Noir : réalisation de 20 maisons place Voltaire, à l'angle de la rue Taziaux. Le subside est de € 1.946.942,00, terrain compris, pour un investissement total de € 4.307.679,00.
 - 4. Anderlecht : Jorez – De Bruyne – Phase IV: réalisation d'un immeuble de 16 appartements dans la prolongation de deux immeubles construits. Le subside est de € 1.038.940,00, terrain compris, pour un investissement de € 2.422.131,00.
 - 5. Jette : chaussée de Jette 453/457 : réalisation d'un immeuble de 8 appartements pour refermer le front bâti. Le subside est de € 579.541 pour un investissement total de € 1.298.854,00. Il faut noter que cette opération était à l'origine plus importante et reprenait les anciens établissements LIGATOR, pour lesquels une expropriation n'a pas pu aboutir et beaucoup de frais engagés. De plus, la configuration des parcelles (très étroites et très longues) rend leur développement difficile et onéreux.
 - Sont repris les subsides pour l'acquisition des terrains en vue de réaliser les projets suivants :
 - 1. Anderlecht : Jorez – De Bruyne – Phase V: rue Jorez 22 : acquisition du terrain jouxtant trois immeubles développés dans le cadre d'un partenariat (2 construits + 1 projet), afin de refermer le front bâti de la rue. Subside : € 297.473,00 (dont € 198.315 ont déjà été payés en 2001).
 - 2. Schaerbeek : Haecht – Vifquin. Terrain à la pointe de l'îlot formé par la chaussée de Haecht, la rue Vifquin et la rue de Robiano. Subside : € 258.407,00. Les autres projets sont repris sur les années 2003 et 2004.
- Il s'agit de :
- Molenbeek-St-Jean : rue Ransfort 43, 45 et 55 : construction demaisons pour refermer le front bâti.
 - Anderlecht : Jorez - de Bruyne : réalisation de l'immeuble de logement constituant la 5ème phase du projet.
 - Anderlecht : rue du Collecteur et des Matériaux : reconstruction de l'îlot en appartements et unifamiliales.
 - Koekelberg : rue des Archers : constructions d'appartements pour refermer l'îlot.

Voor het jaar 2002:

- worden de bouwsubsidies van de volgende projecten opgenomen :
 - 1. St-Jans-Molenbeek, uitbreiding Cheval Noir: bouw van een flatgebouw met 65 appartementen op de Koolmijnenkaai, op de hoek van de St-Mariastraat. De subsidie bedraagt € 5.109.995,00 met inbegrip van het terrein, voor een totale investering van 11.556.227,00.
 - 2. St-Jans-Molenbeek, uitbreiding Cheval Noir: bouw van 20 huizen op het Voltaireplein, op de hoek van de Steenweg op Merchtem. De subsidie bedraagt € 1.665.229,00, met inbegrip van het terrein voor een totale investering van € 3.777.889,00.
 - 3. St-Jans-Molenbeek, uitbreiding Cheval Noir: bouw van 20 huizen op het Voltaireplein, op de hoek van de Taziauxstraat. De subsidie bedraagt € 1.946.942,00, met inbegrip van het terrein, voor een totale investering van € 4.307.679,00.
 - 4. Anderlecht: Jorez – De Bruyne – Fase IV: bouw van een flatgebouw met 16 appartementen in het verlengde van twee gebouwen. De subsidie bedraagt € 1.038.940,00, met inbegrip van het terrein, voor een investering van € 2.422.131,00.
 - 5. Jette: Jetsesteenweg 453/457: bouw van een gebouw met 8 appartementen om de straatkant vol te bouwen. De subsidie bedraagt € 579 541 voor een totale investering van € 1.298.854,00. Er wordt op gewezen dat deze operatie aanvankelijk belangrijker was en de oude gebouwen van LIGATOR overnam, waarvoor een onteigening niet mogelijk was en veel kosten werden gemaakt. Bovendien zorgt de ligging van de percelen (zeer smal en zeer lang) voor een moeilijke en kostbare ontwikkeling ervan.
 - worden de subsidies voor de aankoop van de terreinen met het oog op de realisatie van de projecten opgenomen :
 - 1. Anderlecht: Jorez – De Bruyne – Fase V: Jorezstraat 22 : aankoop van het terrein grenzend aan drie gebouwen die in het kader van een partnerschap werden ontwikkeld (2 gebouwd + 1 project) om de straatkant vol te bouwen. Subsidie: € 297.473,00 (waarvan € 198.315 reeds in 2001 werd uitgekeerd).
 - 2. Schaerbeek: Haecht – Vifquin. Terrein aan de rand van het huizenblok dat wordt gevormd door de Haachtsesteenweg, de Vifquinstraat en de Robianostraat. Subsidie : € 258.407,00. De andere projecten worden in de jaren 2003 en 2004 opgenomen.
- Deze zijn :
- St-Jans-Molenbeek: Ransfortstraat 43, 45 en 55: bouw van huizen om de straatkant vol te bouwen.
 - Anderlecht: Jorez – De Bruyne: bouw van een woning als vijfde fase van het project.
 - Anderlecht: Hoofdrioolstraat en Materiaalstraat: heropbouw van een huizenblok in appartementen en eengezinswoningen.
 - Koekelberg: Boogschuttersstraat: bouw van appartementen om het huizenblok op te vullen.

- Saint-Gilles : rue de la Croix de Pierre : nouvelle construction sur un terrain vague, actuellement utilisé comme parking.

Question n° 224 de Mme Béatrice Fraiteur du 30 octobre 2002 (Fr.) :

Utilisation de produits recyclés.

La protection de l'environnement devient chaque jour plus importante pour notre pays et le monde en général. Dans cet esprit, l'utilisation de produits recyclés doit être encouragée.

Il m'est toujours apparu nécessaire que les administrations et les cabinets ministériels montrent l'exemple en cette matière. Or, lorsque je vous avais interrogé il y a un an, force m'avait été de constater que l'utilisation de produits recyclés par votre cabinet était nulle ou quasi-nulle. Depuis cette époque les produits recyclés ont encore été améliorés en qualité et en performance. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Les administrations et votre cabinet ministériel utilisent-ils des produits recyclés ?
- Dans la négative, pour quelles raisons ?
- Dans l'affirmative, tant pour vos administrations que votre cabinet :
 - Quelle est la part de produits recyclés acquis par rapport aux produits dits « neufs » en pourcentage et en montant ?
 - Quels sont les types de produits recyclés acquis (papier, encres, etc.) et pour quel montant ?
 - La part de produits recyclés utilisés a-t-elle augmenté sur les cinq dernières années ? Dans l'affirmative, en quelle proportion et peut-elle encore augmenter dans l'avenir ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de se référer à nouveau à la réponse préparée par le secrétaire d'Etat, chargé de la Fonction Publique, compétent en la matière.

Pour ce qui concerne la SDRB, le CIRB et le Cabinet, la politique liée à l'utilisation de produits recyclés est dans la continuité de la réponse à la question écrite n° 147 de Madame la députée.

Les freins à l'augmentation des produits sont toujours liés soit au prix plus élevé, soit à la moindre efficacité de ceux-ci.

En l'état actuel, il est illusoire de penser que les pourcentages d'utilisation de produits recyclés peuvent augmenter sans discontinuer.

- Sint-Gillis : Stenenkruisstraat : nieuwbouw op een onbebouwd terrein dat op dit moment als parkeerterrein wordt gebruikt.

Vraag nr. 224 van mevr. Béatrice Fraiteur du 30 oktober 2002 (Fr.) :

Gebruik van gerecycleerde producten.

Het belang van milieubescherming neemt in ons land, en de wereld in het algemeen, iedere dag toe en daarom moet het gebruik van gerecycleerde producten gestimuleerd worden.

Ik ben van mening dat de besturen en ministeriële kabinetten het goede voorbeeld behoren te geven. Toen ik u vorig jaar hierover vragen stelde, bleek echter dat uw kabinet geen of bijna geen gerecycleerde producten gebruikte. De kwaliteit van gerecycleerde producten is sindsdien alleen maar toegenomen. In dit opzicht zou ik u de volgende vragen willen stellen :

- Gebruiken de besturen en uw ministerieel kabinet gerecycleerde producten ?
- Zo niet, waarom niet ?
- Zo ja, zowel voor uw besturen als uw kabinet :
 - Welk aandeel maken de gerecycleerde producten uit ten opzichte van « nieuwe » producten, procentueel en geldelijk ?
 - Welke gerecycleerde producten (papier, inkt, enz.) worden er aangekocht en voor welk bedrag ?
 - Is het aandeel van de gebruikte gerecycleerde producten de afgelopen vijf jaar toegenomen ? Zo ja, met hoeveel procent en kan dat percentage in de toekomst nog stijgen ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid om zich opnieuw te beroepen op het antwoord van de staatssecretaris, belast met het Openbaar Ambt, die hiervoor bevoegd is.

Wat de GOMB, het CIBG en het Kabinet betreft, ligt het beleid inzake het gebruik van gerecycleerde producten in de lijn van het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 147 van Mevrouw de volksvertegenwoordiger.

De afgenomen stijging van deze producten komt nog altijd doordat ze duurder of minder efficiënt zijn.

Op dit moment zou het een illusie zijn te denken dat het gebruik van gerecycleerde producten onophoudelijk blijft stijgen.

**Ministre chargé des Travaux publics,
du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
et l'Aide médicale urgente**

Question n° 330 de Mme Adelheid Byttebier du 24 septembre 2002 (N.) :

Augmentation notable du nombre de cyclistes victimes de la route.

Dans ma question écrite n°131 du 29 novembre 2000, je réagissais à la hausse notable de cyclistes victimes de la route dans les statistiques de l'IBSR de l'année précédente. Je vous interrogeais sur la nécessité d'une enquête en cas d'accident : les circonstances, les conclusions qui en sont tirées. Je demandais également des plans concrets afin d'améliorer les infrastructures cyclistes (notamment sur le boulevard Léopold II).

Votre réponse du 18/12/2000 était encourageante. Dès lors, je souhaiterais savoir quel en a été le suivi. Des analyses devaient être réalisées. Comme les chiffres ne permettent pas de déterminer le lieu ni la cause d'un accident, vous avez proposé une initiative importante : l'administration procédera à une analyse circonstanciée de ces accidents et établira des contacts avec l'IBSR, l'INS et les communes. Vous alliez nous tenir informés des suites de cette nouvelle approche. Etes-vous déjà en mesure de le faire ?

En ce qui concerne le boulevard Léopold II, vous affirmez même « que les dispositifs de sécurité existants ne suffisent pas ». Votre administration réalisera une étude de cet important boulevard au cours de l'année 2001. Des propositions concrètes s'en suivront

Je souhaite poser les questions suivantes au ministre :

- Quels sont les résultats de l'analyse circonstanciée des accidents impliquant des vélos qui figurent dans les statistiques de l'IBSR de 1999 ?
- Comment se sont déroulés les contacts entre l'administration et l'IBSR, l'INS et les communes ?
- Quelles en sont les conclusions ?
- Que vous a appris l'étude du boulevard Léopold II ?
- Des propositions concrètes ont-elles déjà été formulées ? Quelles sont-elles ? Quand seront-elles réalisées ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Dans ma réponse à votre question écrite n° 131, j'indiquais effectivement que le nombre d'accidents avec blessés dans lesquels étaient impliqués des cyclistes avait fortement augmenté en 1999 par rapport à l'année précédente.

En effet, le nombre de victimes avait augmenté de 146 à 164.

Les données les plus récentes de l'IBSR permettent de procéder à une comparaison incluant l'an 2000.

Cette comparaison fait apparaître que les chiffres présentent une évolution favorable puisqu'il n'y a eu que 139 victimes en 2000.

**Minister belast met Openbare Werken,
Vervoer, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 330 van mevr. Adelheid Byttebrier van 24 september 2002 (N.) :

Opvallende stijging van het aantal fietsslachtoffers.

In mijn schriftelijke vraag nr. 131 d.d. 29 november 2000 reageerde ik op de opvallende stijging van het aantal fietsslachtoffers in de BIVV-statistieken van het jaar voordien. Ik peilde naar het noodzakelijk onderzoek bij de ongevallen : de omstandigheden, de conclusies die daaruit getrokken worden. Ik vroeg eveneens naar concrete plannen om de fietsinfrastructuur te verbeteren (ondermeer op de Leopold II-laan).

Uw antwoord op 18 december 2000 was bemoedigend en ik ben daarom benieuwd naar de opvolging. Analyses zouden in het vervolg gebeuren. Omdat de cijfers niet toelaten na te gaan waar een ongeval zich voordeed en wat de oorzaak ervan was, stelde u een belangrijk initiatief voor : de administratie moet een grondige analyse maken van deze ongevallen en contact leggen met het BIVV, het NIS en de gemeenten. U zou ons op de hoogte houden van deze nieuwe benadering. Kunt u dus alsnog doen ?

Wat de Leopold II-laan betreft, stelt u zelf « dat de huidige fietsvoorzieningen niet de nodige veiligheid bieden ». Uw administratie gaat deze belangrijke laan dan ook doorlichten. Dit zou in de loop van 2001 moeten gebeurd zijn. Concrete voorstellen moeten daarop volgen.

Mijn vragen aan de minister zijn de volgende :

- Wat zijn de resultaten van de doorgedreven analyse van de fietsongelukken opgenomen in de BIVV statistieken van 1999 ?
- Hoe verliepen de contacten tussen de administratie en het BIVV, het NIS en de gemeenten ?
- Welke conclusies zijn daaruit getrokken ?
- Wat leerde u de doorlichting van de Leopold II-laan ?
- Zijn er al concrete voorstellen geformuleerd ? Hoe zien die eruit ? Wanneer worden die gerealiseerd ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

In mijn antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 131 gaf ik inderdaad aan dat het aantal letselongevallen waarbij fietsers betrokken waren, sterk gestegen was in 1999 in vergelijking met het jaar er voor.

Inderdaad, het aantal slachtoffers steeg van 146 naar 164.

De meest recente gegevens van het BIVV laten enkel toe de vergelijking door te trekken tot in het jaar 2000.

Hieruit blijkt dat de cijfers terug de goede richting uitgaan, vermits er in 2000 slechts 139 slachtoffers vielen.

Il est important de noter qu'il n'est pas question d'accidents mortels, et que le nombre de blessés graves a diminué de 10 en 1999 à 4 en 2000.

Cela ne signifie cependant pas qu'il ne faut plus entreprendre d'actions pour améliorer la sécurité routière en général, et la sécurité des cyclistes et piétons en particulier.

Jusqu'à ce jour, aucune analyse circonstanciée n'a pu être réalisée quant aux accidents impliquant des cyclistes. L'Administration régionale s'est concentrée sur la lutte contre les points noirs comme ils ont été communiqués par les différentes communes, indépendamment de la nature des victimes.

Je pense dès lors qu'il est utile d'approfondir cette analyse et qu'il faut – à l'instar de ce qui se fait déjà à l'étranger – procéder à un audit de la sécurité routière des carrefours dangereux sur les voiries régionales, en collaboration avec les communes, les zones de police et toutes les autres parties concernées.

J'ai par conséquent chargé l'Administration de lancer un marché d'étude pour réaliser cet audit des points noirs dans laquelle priorité sera accordée à l'analyse des carrefours sur les voiries régionales où des accidents se sont produits dans lesquels étaient impliqués des piétons et/ou des cyclistes.

Dans l'attente de ce marché d'étude, j'ai demandé à l'Administration de recueillir avec l'IBSR et l'INS les données disponibles pour 1999 et 2000 et de vérifier quelles sont les voiries régionales concernées.

En ce qui concerne le boulevard Léopold II, je peux vous informer que la sécurisation des dispositifs pour cyclistes a été intégrée dans le projet pour l'aménagement d'un site propre pour bus et tramways sur le tronçon entre le boulevard du Jubilé et le Canal.

La demande du permis d'urbanisme pour cette zone est introduite et l'enquête publique est en cours.

Les plans ont été rédigés en étroite collaboration avec les fonctionnaires du service « Vélo » de l'AED.

Question n° 331 de M. Benoît Cerexhe du 25 septembre 2002 (Fr.) :

Voyages à l'étranger.

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1er novembre 2000 et le 15 septembre 2002 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?

Belangrijk hierbij is dat er geen dodelijke ongevallen bij zijn, en dat het aantal ernstig gewonden zakte van 10 in 1999 naar 4 in 2000.

Dit betekent echter niet dat er nu geen acties meer moeten ondernomen worden om de algemene verkeersveiligheid, en de veiligheid van de fietsers en de voetgangers in het bijzonder, te verbeteren.

Tot op heden is er geen specifieke grondige analyse kunnen uitgevoerd worden inzake de ongevallen waarin fietsers betrokken waren, en heeft de Gewestelijke Administratie zich geconcentreerd op de aanpak van de zwarte punten zoals zij door de verschillende gemeenten werden aangehaald, ongeacht de aard van de slachtoffers.

Ik denk dan ook dat het nuttig is de aanpak verder uit te diepen, en dat er, in navolging van wat er reeds in het buitenland gebeurt, over moet gegaan worden tot een verkeersveiligheidsaudit van gevaarlijke kruispunten op de gewestwegen, en dit in samenwerking met de gemeenten, de zonale politie en alle andere betrokken partijen.

Ik heb dan ook de administratie opdracht gegeven een studieopdracht uit te schrijven om deze audit van de zwarte punten uit te voeren, waarbij voorrang gegeven zal worden aan de analyse van de kruispunten op gewestwegen waar zich ongevallen met voetgangers en/of fietsers hebben voorgedaan.

In afwachting van deze studieopdracht, heb ik de administratie opdracht gegeven om met het BIVV en het NIS de beschikbare gegevens voor 1999 en 2000 in kaart te brengen en na te gaan welke gewestwegen betrokken zijn.

Wat de Leopold II-laan betreft, kan ik u melden dat de beveiliging van de fietsvoorzieningen opgenomen werd in het project voor de aanleg van een vrije bus- en trambaan in het deel tussen de Jubelfeestlaan en het kanaal.

De aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning voor deze zone is ingediend, en het openbaar onderzoek is lopende.

De plannen werden opgesteld in nauw overleg met de fietsambtenaren van het BUV.

Vraag nr. 331 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 25 september 2002 (Fr.) :

Reizen in het buitenland.

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 november 2000 en 15 september 2002 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?

3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, durant cette même période ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Réponse : Vu le caractère documentaire de la question, la réponse ne sera pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 332 de Mme Geneviève Meunier du 2 octobre 2002 (Fr.) :

Pannes structurelles des escalators de certaines stations de métro.

Monsieur le ministre, il me revient que les usagers de la station Demey doivent attendre jusque janvier 2003 avant que les escalators ne soient réparés.

Les escalators des stations de métro Botanique et Rogier sont eux aussi trop fréquemment en panne, ce qui pose de très grosses difficultés aux personnes à mobilité réduite et aux personnes âgées qui se rendent à l'hôpital ou dans la rue commerçante.

Etant une utilisatrice presque quotidienne de la station Rogier, je peux vous assurer que l'escalator est en panne un jour sur deux. C'est inacceptable.

Je voudrais dès lors interroger le ministre pour savoir pourquoi la STIB n'investit pas plus dans des escalators fonctionnels et entretenus sérieusement plutôt que dans des projets de portillons d'accès coûteux et inefficaces.

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que des 579 escalators équipant le réseau de la STIB, quelque 95 % fonctionnent correctement.

Si un grand nombre des voyageurs se plaignent parfois de la présence de travaux à un escalator, nous devons cependant savoir que ces engins – qui font partie du déplacement – sont, dans beaucoup de cas, aussi vieux que les infrastructures de métro elles-mêmes et ne sont certainement pas un équipement bon marché.

Ils doivent donc être entretenus et – comme les exemples que vous citez – remplacés et modernisés pour augmenter le confort et la sécurité des voyageurs, de même que pour diminuer l'utilisation d'énergie.

N'oublions pas qu'à côté des nombreux escalators, la mise en service d'un certain nombre d'ascenseurs a débuté, permettant aux personnes moins valides ou plus âgées de profiter d'un confort et d'une sécurité supplémentaire.

En ce qui concerne plus spécifiquement les escalators de la station de métro Demey, les services compétents de la STIB me

3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet in diezelfde periode ondernomen in het buitenland ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?

Antwoord : Gezien het documentaire karakter van de vraag, zal het antwoord niet worden gepubliceerd maar blijft het voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 332 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 2 oktober 2002 (Fr.) :

De voortdurend defecte roltrappen in sommige metrostations.

Ik verneem dat de reizigers tot januari 2003 moeten wachten om de roltrappen in het station Demey weer te kunnen gebruiken.

Ik wijs erop dat ook de roltrappen in de metrostations Kruidtuin en Rogier te vaak defect zijn, wat heel problematisch is voor de personen met beperkte mobiliteit en de bejaarden die zich naar het ziekenhuis of naar de winkelstraat begeven.

Aangezien ik zelf bijna dagelijks het station Rogier gebruik, kan ik u bevestigen dat de roltrap er een dag op twee defect is, wat onaanvaardbaar is.

Graag had ik dan ook van de minister vernomen waarom de MIVB niet meer geld investeert in goed werkende en correct onderhouden roltrappen, eerder dan in dure en ondoeltreffende toegangshekjes.

Antwoord : Ik kan de geachte lid meedelen dat, van de 579 werkende roltrappen op het MIVB-net, op dit ogenblik ongeveer 95 % in werking is.

Indien een groot aantal reizigers soms moppert door de werken aan een roltrap, moet men weten dat deze toestellen – die tevens deel uitmaken van een verplaatsing – in vele gevallen bijna even oud zijn als de metrogebouwen zelf en zeker geen goedkope uitrustingen zijn.

Ze moeten dus onderhouden worden en – zoals de voorbeelden die U aanhaalt – vervangen en gemoderniseerd worden om het reizigerspubliek meer comfort en veiligheid te bieden en tevens het energieverbruik te verminderen.

Laten we niet vergeten dat, naast de veelvuldige roltrappen, de bouw van een aantal liften gestart is, waardoor mindervaliden of oudere personen bijkomend comfort en veiligheid aangeboden krijgen.

Wat meer specifiek de roltrappen van het metrostation Demey betreft, laten de bevoegde MIVB-diensten me weten dat een

font savoir qu'un escalator montant est à l'arrêt depuis plusieurs mois et que sa date de remise en service a été reportée au 15 janvier 2003.

Les services techniques sont confrontés à une situation particulière avec les appareils de cette station.

En effet, Demey a été équipée à l'origine, en 1978, de douze escalators de marque Breda, firme qui a fait faillite rapidement.

Dans un premier temps, les services techniques ont « cannibalisé » successivement en 1991 et 1996 deux appareils semblables, afin de disposer de pièces de rechange pour assurer le fonctionnement des autres appareils.

Parallèlement, un programme de remplacement a été mis en œuvre en concertation avec l'AED et à ce jour six appareils ont été remplacés.

Il subsiste donc quatre appareils de cette famille – dont l'appareil incriminé – nécessitant une révision en profondeur, suite à un bris mécanique important.

La société spécialisée qui a été chargée de cette opération a malheureusement fait part de difficultés techniques retardant dès lors la remise en service de l'appareil.

La station Demey fait par ailleurs l'objet d'une étude pour l'accessibilité aux moins valides et, dans le cadre de cette étude, la situation des accès sera complètement revue.

Dans la station de correspondance Rogier il y a un grand nombre d'escalators, dont certains d'une longueur exceptionnelle et d'un degré d'inclinaison important.

La station est équipée de 22 appareils, âgés pour la plupart de 28 ans, dont 4 avec la plus grande dénivellée du parc d'escalators bruxellois.

Ces appareils ont subi effectivement depuis 1999 des arrêts de longue durée pour diverses raisons, à savoir :

- Des chantiers de génie civil de surface successifs qui ont provoqué à maintes reprises des dégâts importants aux appareils, ce qui a nécessité des réparations.
- Des arrêts de longue durée pour la modernisation de deux de ces appareils, notamment pour la mise en place d'un système de détection, assurant un réarmement automatique des équipements en cas d'arrêt par vandalisme.
- Des opérations de renouvellement des composants, compte tenu de l'âge des équipements.

Il faut relever que, dans le cadre du programme de rénovation entrepris en faveur des moins-valides, deux de ces grands escalators seront prochainement remplacés par des ascenseurs.

En ce qui concerne la station Botanique, il y a lieu de préciser que cette station est équipée de treize appareils, dont trois sont à l'arrêt depuis plusieurs années pour des raisons économiques.

stijgende roltrap stilstaat sinds verschillende maanden en dat de datum van hergebruik uitgesteld werd tot 15 januari 2003.

De technische diensten staan voor een bijzondere situatie met betrekking tot de toestellen van dit station.

Inderdaad, het station Demey is sinds het begin in 1978 uitgerust met twaalf roltrappen van het merk Breda, firma die zeer snel failliet gegaan is.

In het begin hebben de technische diensten achtereenvolgens twee gelijkaardige toestellen ontmanteld in 1991 en in 1996, om te kunnen beschikken over wisselstukken teneinde andere toestellen te laten functioneren.

Tegelijk werd een vervangingsprogramma opgestart in samenwerking met het BUV en sindsdien zijn zes toestellen vervangen.

Er blijven dus nog vier toestellen van deze familie over – waaronder het betwiste toestel – die een grondige herstelling moeten ondergaan als gevolg van een belangrijke mechanische breuk.

De gespecialiseerde onderneming die deze opdracht kreeg, heeft spijtig genoeg mededeling gegeven van technische moeilijkheden die derhalve het hergebruik uitstellen.

Het station Demey maakt daarenboven deel uit van een studie om de toegankelijkheid voor mindervaliden te verbeteren en in dit kader zullen de toegangen volledig herzien worden.

In het overstapstation Rogier bevindt zich een groot aantal roltrappen, waarvan sommigen van buitengewone lengte en met een grote hellingsgraad.

Het station is uitgerust met 22 toestellen, waarvan het grootste deel 28 jaar oud is en waarvan 4 de grootste hellingsgraad hebben van het Brusselse roltrappenpark.

Deze toestellen hebben inderdaad sinds 1999 om diverse redenen stil gestaan, zoals :

- De achtereenvolgende bovengrondse werken van burgerlijke bouwkunde die al ettelijke malen belangrijke schade berokkend hebben aan de toestellen, wat herstellingen noodzakelijk maakte.
- De lange stilstanden voor de modernisering van twee van deze toestellen, onder andere voor de plaatsing van detectiesystemen die een automatische herindienststelling van de uitrustingen mogelijk maakt in geval van stilstand door vandalisme.
- Taken voor de vernieuwing van de onderdelen, rekening houdend met de ouderdom van de uitrustingen.

Meldenswaardig is ook dat, in het kader van de vernieuwingen ondernomen voor de mindervaliden, twee van die grote roltrappen binnenkort vervangen zullen worden door liften.

Wat het station Kruidtuin betreft, dient er verduidelijkt te worden dat dit station dertien roltrappen bezit, waarvan drie sinds enkele jaren om economische redenen stilstaan.

Il s'agit d'appareils opérationnellement couplés, mis en service quand l'appareil situé à côté est à l'entretien. Une signalisation adéquate est mise en place sur ce type d'appareil.

De nombreux arrêts d'escalators sont la conséquence d'actes de vandalisme notamment par actionnement de la poignée de secours, nécessitant une intervention humaine pour la remise en service.

La station Botanique est à cet égard parmi les stations les plus vandalisées.

Par ailleurs, des arrêts réguliers sont prévisibles jusqu'à la fin novembre 2002 dans le cadre de travaux de rénovation.

D'une manière générale, les arrêts pour cause de vandalisme sur les escalators impliquent quelque 150 réarmements par jour de la part des différents responsables intervenant sur le réseau.

Un vaste programme de modernisation est mis en œuvre en concertation avec l'AED pour moderniser l'équipement du parc d'escalators.

Ce programme vise la rénovation des anciens appareils et le remplacement de certains d'entre eux, parallèlement au programme de placement d'ascenseurs dans le cadre de la politique de mobilité pour les moins-valides.

La STIB précise que l'unité technique chargée de la gestion et de l'exploitation des escalators a reçu début 2002 le label de certification ISO 9001 et qu'elle poursuit activement ses efforts d'amélioration pour l'obtention du certificat CEN pour la qualité de service à la clientèle.

Question n° 333 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 2 octobre 2002 (Fr.) :

Accès de la STIB aux infrastructures du registre national des personnes physiques.

La réponse que vous avez donnée à la question écrite de notre honorable collègue, madame Danielle Caron, a mis en lumière le peu de fiabilité de la base de données au moyen de laquelle la STIB s'est efforcée de contacter les personnes âgées de plus de 65 ans pour les informer des modalités de la gratuité pour eux sur ses services.

Ayant procédé à une série de coups de sonde dans divers quartiers de Bruxelles, j'ai constaté en effet qu'un grand nombre de personnes n'avaient pas été contactées. Très souvent, dans un couple, l'épouse ne l'avait pas été, au contraire du mari.

Au moment où il s'agira de délivrer les libres parcours qui remplaceront le simple usage de la carte d'identité, il faudrait pouvoir bénéficier d'un outil plus sûr.

Vous aviez annoncé l'introduction d'une demande d'accès pour la STIB aux informations du registre national des personnes physiques.

Het betreft toestellen die operationeel gekoppeld zijn en in dienst gesteld worden wanneer de naastgelegen roltrap in onderhoud is. Een gepaste signalisatie werd aangebracht op dit type van toestellen.

Veelvuldige stilstanden van roltrappen zijn het gevolg van vandalisme, onder andere door manipulatie van de noodhandgreep, wat een menselijke interventie vergt om ze terug in dienst te stellen.

Het station Kruidtuin is in dit opzicht bij de meest gehavende stations.

Regelmatige stilstanden zijn daarenboven in het vooruitzicht gesteld tot einde november 2002 in het kader van de renovatiewerken.

In het algemeen noodzaken de stilstanden van roltrappen door vandalisme zowat 150 terugstartingen per dag door de verschillende verantwoordelijken op het net.

Een uitgebreid programma van modernisering wordt gerealiseerd in samenwerking met het BUV teneinde de uitrusting van het roltrappenpark te moderniseren.

Dit programma heeft als doel oudere toestellen te vernieuwen en sommige te vervangen, samen met het programma van plaatsing van liften in het kader van het beleid voor mobiliteit voor mindervaliden.

De MIVB verduidelijkt dat de technische eenheid, die verantwoordelijk is voor het beheer van de roltrappen, het getuigschrift ISO 9001 in het begin van 2002 heeft gekregen en dat ze haar inspanningen voor verbeteringen doorzet om het CEN-getuigschrift van kwaliteit aan de cliënten te bekomen.

Vraag nr. 333 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 2 oktober 2002 (Fr.) :

Raadpleging, door de MIVB, van het rijksregister van de natuurlijke personen.

Uit uw antwoord op de schriftelijke vraag van onze waarde collega mevrouw Danielle Caron, blijkt hoe weinig betrouwbaar de databank is die de MIVB heeft gebruikt om de 65-plussers in te lichten over de voorwaarden om gratis met het openbaar vervoer te kunnen reizen en over de dienstverlening in casu.

Uit een aantal steekproeven die ik in verschillende wijken van Brussel heb gedaan, blijkt immers dat een groot aantal personen geen bericht heeft ontvangen. Vaak is het zo dat wel de man maar niet zijn echtgenote op de hoogte is gebracht.

Op het ogenblik dat de vrijkaarten die het gebruik van de identiteitskaart moeten vervangen, zullen worden afgegeven, zou men over een beter hulpmiddel moeten beschikken.

U hebt aangekondigd dat er een aanvraag is ingediend om de MIVB het rijksregister van de natuurlijke personen te laten raadplegen.

A quelle date cette demande a-t-elle été formulée ? Des indications vous ont-elles été données quant au délai de la procédure ? Existe-t-il une chance réelle de pouvoir disposer de cet outil au moment où il faudra envoyer les livres parcours à leurs destinataires.

Réponse : Je peux répondre à l'honorable membre que la STIB a contacté à ma demande les personnes âgées de plus de 65 ans en juillet dernier en utilisant pour cela un fichier d'adresses d'un bureau privé. L'objectif consistait à les informer des modalités de la gratuité et à les avertir que – jusqu'au premier janvier 2003 – la simple présentation de la carte d'identité suffit lors de contrôles de la STIB.

Ce fichier d'adresses, qui était en effet incomplet, était basé sur les coordonnées des chefs de famille sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

A ce propos, il convient de rappeler que la STIB a été obligée d'utiliser un tel fichier commercial, la plupart des administrations communales lui ayant refusé l'accès au Registre national.

Vers la fin février 2002, la STIB m'a transmis un projet d'arrêté royal et de rapport au Roi concernant l'autorisation d'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, après quoi j'ai transmis ces documents à mes collègues A. Duquesne, ministre fédéral de l'Intérieur, et M. Verwilghen, ministre fédéral de la Justice, pour examen et poursuite de la procédure.

Après vérification par le département juridique du Registre national du ministère de l'Intérieur, la Commission pour la Protection de la Vie privée a examiné le projet d'arrêté royal et le rapport au Roi à plusieurs reprises dès le mois de mai, a demandé quelques adaptations aux textes et a finalement émis un avis favorable au ministre de l'Intérieur le 14 octobre 2002.

Après visa de l'Inspection des Finances, le Conseil des ministres du Gouvernement fédéral approuvera probablement l'arrêté royal lors d'une séance prochaine, et permettra ainsi aux services compétents de la STIB d'identifier les personnes âgées de 65 ans et plus qui sont domiciliées en Région bruxelloise et de leur délivrer le titre de transport gratuit, la carte client, la lettre expliquant les modalités d'utilisation et une information concernant l'abonnement 65++ (leur permettant de circuler avant 9 heures du matin).

Muni de l'outil fiable et complet que constitue la base de données du Registre national, la STIB espère pouvoir expédier ce courrier avant la fin de l'année à tous les 160.000 Bruxellois concernés.

Question n° 334 de M. Joël Riguelle du 2 octobre 2002 (Fr.) :

Bus touristiques à Bruxelles.

Monsieur le ministre, nous avons évoqué en fin de session parlementaire la situation concurrentielle illégale d'une entreprise

Wanneer is die aanvraag ingediend ? Weet u hoeveel tijd de procedure in beslag zal nemen ? Bestaat er een reële kans dat men dat hulpmiddel zal kunnen gebruiken op het ogenblik dat de vrijkaarten aan de personen in kwestie moeten worden bezorgd ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid antwoorden dat de MIVB, op mijn vraag, de personen van 65 jaar en ouder aangeschreven heeft in juli laatstleden via een adressenbestand van een privé-bureau om hen in te lichten over de modaliteiten van de kosteloosheid en hen te verwittigen dat, tot de eerste januari 2003, het tonen van de identiteitskaart voldoende zou zijn tijdens controles van de MIVB.

Dit adresbestand, dat inderdaad onvolledig was, gestoeld op de personalia van de gezinshoofden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarbij dient er echter te worden herinnerd dat de MIVB verplicht was zulks commercieel bestand te gebruiken, aangezien het merendeel van de gemeentebesturen haar de toegang tot het Rijksregister hiervoor geweigerd had.

Einde februari 2002 heeft de MIVB mij een ontwerp van koninklijk besluit en een verslag aan de Koning overgezonden, betreffende de toelating tot toegang tot de inlichtingen en het gebruik van het identificatienummer van het rijksregister van natuurlijke personen, waarna ik deze documenten overgezonden heb aan mijn collega's A. Duquesne, federaal minister van Binnenlandse Zaken en M. Verwilghen, federaal minister van Justitie, voor onderzoek en voortzetting van de procedure.

Na verificatie door het juridisch departement van het rijksregister van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, heeft de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer het ontwerp van koninklijk besluit en het verslag aan de Koning meermaals onderzocht vanaf de maand mei, sommige aanpassingen van de teksten gevraagd en uiteindelijk goedkeurend advies gegeven aan de minister van Binnenlandse Zaken op 14 oktober 2002.

Na visum van de Inspectie van Financiën, zal de Ministerraad van de federale regering, hoogstwaarschijnlijk het koninklijk besluit goedkeuren tijdens een volgende zitting, wat de mogelijkheid geeft aan de bevoegde diensten van de MIVB, de personen van 65 jaar en ouder die in het Gewest wonen, te identificeren en hen het kosteloos vervoerbewijs, de klantenkaart, de brief met uitleg over de gebruiksmodaliteiten en inlichtingen over het 65++ abonnement (dat het hen mogelijk maakt vóór 9 uur 's morgens te reizen) over te maken.

Met dit betrouwbaar en volledig instrument dat de gegevens van het rijksregister bevat, hoopt de MIVB deze briefwisseling aan de 160.000 betrokken Brusselaars te kunnen verzenden vóór het einde van het jaar.

Vraag nr. 334 van de heer Joël Riguelle d.d. 2 oktober 2002 (Fr.) :

Toeristische bussen in Brussel.

Op het einde van de vorige zitting hebben we gewezen op het probleem van de illegale concurrentie vanwege een bedrijf dat

de bus double deck qui utilisait les arrêts et les circuits de l'entreprise reconnue par la convention qu'elle avait signée avec la STIB.

A l'époque, il nous avait été répondu qu'une action en justice était en cours et que le Gouvernement attendait la conclusion de cette action pour réagir. Entre-temps, il semblerait que cette entreprise « pirate » ait été déboutée et que raison a été donnée à l'entreprise conventionnée avec la STIB et avec la Région de Bruxelles-Capitale. Mais, force est de constater que cette entreprise déboutée est toujours présente sur le terrain et tente de reprendre la clientèle de la ligne officielle par un racolage visible. Il suffirait peut-être de demander à la police de Bruxelles-Ville de verbaliser le stationnement illicite de ces bus rouges et je souhaite connaître la position du Gouvernement par rapport à cette situation ambiguë.

Réponse : Je peux répondre à l'honorable membre que l'arrêt rendu le 27 juin 2002 par la Cour d'appel de Bruxelles donne en effet gain de cause à la société De Boeck, partenaire de la STIB pour l'exploitation de la Visit Brussels Line.

Elle ordonne à la société Voyages Belges de cesser de pratiquer le hop on-hop off sous quelque forme que ce soit, sous peine d'astreinte.

Si les Voyages Belges respectent cette ordonnance (les autobus rouges n'effectuent plus que des circuits « à portes fermées » et ont retiré toute mention de hop on-hop off de leur publicité), il convient néanmoins de constater que la société continuait jusqu'il y a peu à utiliser de façon illégale l'arrêt-terminus du boulevard de l'Impératrice, à proximité de la Gare Centrale.

Suite à une mise en demeure de la STIB et à l'établissement par des contrôleurs assermentés de plusieurs procès-verbaux de constat d'infraction à l'encontre des autobus rouges des Voyages Belges, ceux-ci stationnent désormais ailleurs sur le boulevard de l'Impératrice, à proximité immédiate de la sortie de la Gare Centrale.

Le souhait plusieurs fois réitéré par la STIB auprès de la Ville de Bruxelles et de sa police, de voir les forces de l'ordre intervenir pour faire respecter le Code de la Route, est resté sans suite jusqu'à présent.

Question n° 335 de M. Denis Grimberghs du 2 octobre 2002 (Fr.) :

Recette de la STIB le 22 septembre.

La STIB a décidé de développer une tarification particulière à l'occasion de la journée sans voitures le 22 septembre.

Je souhaiterais savoir quelles ont été les recettes spécifiques de la STIB à l'occasion de cette journée du 22 septembre?

A titre de comparaison, pouvez-vous indiquer quelle a été la recette perçue le 15 septembre ?

dubbeldekkers inzet, de stopplaatsen gebruikt van en dezelfde rondrit organiseert als het bedrijf dat met de MIVB daartoe een overeenkomst gesloten heeft.

Destijds werd ons geantwoord dat er een proces liep en dat de Regering wachtte op de uitspraak om op te treden. Inmiddels is dat « piraatbedrijf » veroordeeld en is het bedrijf dat met de MIVB en met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overeenkomst heeft gesloten in het gelijk gesteld. We stellen echter vast dat het eerste bedrijf nog altijd op het terrein actief is en dat het nog altijd probeert om de klanten van de officiële lijn te lokken door ze te « proppen ». Misschien zou het volstaan om de politie van Brussel-Stad te vragen de desbetreffende rode bussen die foutgeparkeerd staan, te bekeuren. Graag vernam ik het standpunt van de Regering over deze dubbelzinnige toestand.

Antwoord : Ik kan het geachte lid antwoorden dat het arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 27 juni 2002 inderdaad gelijk geeft aan de onderneming De Boeck, die de partner is van de MIVB voor de exploitatie van de Visit Brussels Line.

Het beveelt aan de onderneming Voyages Belges de hop on-hop off-praktijken, onder welke vorm ook, op straffe van dwangsom te stoppen.

Alhoewel de Voyages Belges deze beschikking eerbiedigen (de rode autobussen doen nog slechts rondritten met « gesloten deuren » en hebben alle vermeldingen van hop on-hop off van hun reclame verwijderd), moet toch vastgesteld worden dat het bedrijf tot voor kort de stopplaats – eindhalte van de Keizerinlaan, dichtbij het Centraal Station, op onwettige wijze gebruikte.

Als gevolg van de aanmaning van de MIVB, en van de verschillende processen-verbaal van vaststelling van overtredingen die werden opgemaakt door beëdigde controleurs tegenover de rode autobussen van de Voyages Belges, parkeren deze laatste vanaf nu elders op de Keizerinlaan, in de onmiddellijke nabijheid van de uitgang van het Centraal Station.

De door de MIVB meermaals geuite wens bij de Stad Brussel en bij haar politie, om de ordediensten te zien tussenkomen om het Verkeersreglement te laten eerbiedigen, is tot op heden zonder gevolg gebleven.

Vraag nr. 335 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 oktober 2002 (Fr.) :

Ontvangst van de MIVB op 22 september.

De MIVB heeft beslist om een bijzonder tarief te hanteren voor de autoloze zondag van 22 september 2002.

Graag had ik vernomen hoe groot de ontvangst van de MIVB op die dag was.

Is het mogelijk om, bij wijze van vergelijking, de ontvangst van 15 september mee te delen ?

Réponse : Je peux répondre à l'honorable membre que la totalité de la Région de Bruxelles-Capitale a été déclarée « sans voitures » le dimanche 22 septembre, de 9 heures du matin à 19 heures en soirée.

Libérer 160 km² des automobiles est une initiative unique pour les projets européens concernant les journées sans voitures, qui ont été mis sur pied cette année et les années précédentes.

Aussi bien De Lijn que la STIB ont donné une offre de transport public qui était égale en capacité à un horaire d'un samedi. Ainsi, les lignes 1A et 1B ont été desservies par 5 voitures et les lignes 18 et 56 étaient exploitées par des trams du type 7900.

L'afflux en voyageurs était grand – principalement en après-midi – et un certain nombre de lignes enregistraient même du retard vu la limitation de vitesse à 30 km/heure et par la présence d'un grand nombre de cyclistes, rollers et même piétons sur la voirie, ce qui rendait une circulation fluide fort difficile.

Des manifestations locales ou des essais de rues dégagées de toute circulation ont eu comme conséquence la mise en place d'un certain nombre de déviations.

Au centre ville, le bus expérimental à hydrogène a roulé gratuitement l'après-midi.

La STIB avait émis un tarif spécial d'un jour pour cet événement, ce qui permettait aux voyageurs de se déplacer sur tout le réseau (sauf la ligne OTAN-Aéroport) pour deux euros.

Le prix de ce ticket pouvait être diminué lors de l'achat d'un abonnement mensuel jusqu'à mi-décembre 2002.

La vente de ces tickets s'est bien déroulée, à tel point que le stock était insuffisant à certains points de vente.

Au total 30.104 tickets spéciaux à deux euros ont été vendus.

A ce moment 254 personnes ont déjà demandé de déduire la valeur de ce ticket du prix de leur abonnement mensuel, mais la STIB s'attend à de nombreuses demandes dans les jours à venir.

L'analyse de l'oblitération de cartes d'un voyage, de cinq voyages, de dix voyages et d'un jour a démontré que la vente du dimanche 22 septembre était de 23,4 % plus haute qu'un dimanche normal, comme par exemple le 15 septembre (une semaine auparavant) et que les recettes étaient même plus élevées de 1,6 % d'un samedi normal comme le 21 septembre (jour précédent).

Exprimée en argent, la recette du dimanche 22 septembre a rapporté 70.143,4 euros par la vente de billets ou cartes. En y ajoutant les recettes de la vente du tarif spécial d'un jour, la somme totale est de 130.351,4 euros.

Le dimanche 15 septembre ces recettes de vente n'étaient que de 53.638,8 euros.

La plus-value en recettes en comparaison avec un dimanche « normal » est donc d'environ 243 % (sans les abonnements).

Antwoord : Ik kan het geachte lid antwoorden dat heel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op zondag 22 september, van 9 uur 's morgens tot 19 uur 's avonds, vrij van autoverkeer werd gesteld.

Het initiatief om 160 km² autovrij te maken, is uniek voor de Europese projecten die dit jaar en vorige jaren ondernomen werden met betrekking tot autolooze dagen.

Zowel De Lijn als de MIVB gaven een aanbod van openbaar vervoer in de hoofdstad dat gelijk in capaciteit was met een uurregeling op zaterdag. Aldus werden de lijnen 1A en 1B bediend met metrostellen van 5 rijtuigen en reden de lijnen 18 en 56 met tramrijtuigen van het type 7900.

In het algemeen was de toestroom van reizigers groot – in het bijzonder na de middag – en een aantal lijnen had zelfs tijdsachterstand wegens de snelheidslimiet van 30 km per uur en het groot aantal fietsers, rollers en zelfs voetgangers op de weg, hetgeen een vlotte doorstroming bemoeilijkte.

Lokale manifestaties of proefprojecten van verkeersvrije straten hadden tot gevolg dat een aantal omleggingen ingesteld werden.

In de binnenstad werd de experimentele bus met waterstof gratis ingezet in de namiddag.

De MIVB had voor die dag een speciaal ééndagstarief ingesteld dat de reizigers de mogelijkheid bood op het hele net (behoudens de lijn NATO-Airport) te reizen voor twee euro.

Dit ticket kan tevens in waardevermindering gebracht worden tot midden december 2002 bij de aankoop van een maandabonnement.

De verkoop van deze tickets liep vlot, in die mate zelfs dat de stock op zekere verkooppunten van het net oprakte.

In totaal werden 30.104 speciale tickets van twee euro verkocht.

Op dit ogenblik hebben reeds 254 personen de waarde van dit ticket in mindering gebracht voor hun maandabonnement, maar de MIVB verwacht in de volgende periode nog vele aanvragen.

De analyse van de ontwaarding van eenrit-, vijfritten-, tienritten- en dagkaarten toont aan dat de verkoop op zondag 22 september 23,4 % hoger lag dan een normale zondag zoals bijvoorbeeld 15 september (een week voordien) en dat de inkomsten zelfs 1,6 % hoger lagen dan een normale zaterdag, zoals 21 september (dag voordien).

In geldwaarde uitgedrukt, bracht zondag 22 september 70.143,4 EUR op door kaarten- en biljettenverkoop. Met toevoeging van de inkomsten van de verkoop van het speciale ééndagstarief bedraagt de totaalsom 130.351,4 EUR.

Op zondag 15 september bedroeg deze verkoopsinkomst slechts 53.638,8 EUR.

De meerwaarde aan inkomsten in vergelijking met een « normale » zondag is dus ongeveer 243 % (zonder de abonnements).

L'utilisation d'abonnements pour cette journée ne peut en effet être calculée, mais on peut être quasiment certain que les clients fidèles ont parcouru plus de voyages vu les conditions exceptionnelles et l'attractivité d'initiatives locales.

Les services de la STIB me confirment donc le succès de la journée sans automobiles.

Question n° 336 de M. Denis Grimberghs du 2 octobre 2002 (Fr.) :

Extension du métro vers Erasme.

Je souhaiterais vous voir préciser quel est exactement le calendrier d'ouverture des extensions du réseau métro vers Erasme tel qu'il a été fixé à ce jour par le Gouvernement bruxellois.

Dans quelle mesure ce calendrier de mise en œuvre de ces extensions nécessite l'acquisition ou la mise en service de matériel roulant complémentaire?

Réponse : Je peux répondre à l'honorable membre que la mise en service du prolongement du métro vers la station Erasme est prévue pour le premier septembre 2003, tel que prévu au contrat de gestion.

La livraison de nouvelles rames de métro du type boa, disponibles aux voyageurs, ne s'effectuera qu'à partir du printemps 2005.

Lors de la mise en service du prolongement de l'axe de métro, la STIB prévoit dès lors d'exploiter la ligne avec un renforcement de deux trains supplémentaires de cinq voitures.

Ceci se fera en utilisant le parc actuel, par suppression de deux trains de réserve actuellement à disposition sur le réseau.

La livraison de trains supplémentaires tels que prévus dans le « Plan Directeur Métro », récemment approuvé par le gouvernement, est donc urgente, afin de ne pas dégrader le niveau de qualité, garanti actuellement par les réserves et d'atteindre les fréquences régulières des métros à l'avenir.

Question n° 338 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 2 octobre 2002 (Fr.) :

Rond-point orné de mégalithes rue de Stalle.

J'ai été assez surpris à la lecture de la presse par une décision de justice au terme de laquelle 80 % des dommages subis par un motard qui avait dérapé et percuté de plein fouet les mégalithes du rond-point de la rue de Stalle seraient imputables à la Région. Il y a des jours où on peut se demander si certains augustes magistrats conservent leur bon sens.

Het gebruik van abonnementen voor die dag kan inderdaad niet berekend worden, maar er kan zeker van uitgegaan worden dat de trouwe klanten meer ritten hebben afgelegd wegens de uitzonderlijke omstandigheden en de aantrekkingskracht van plaatselijke initiatieven.

De MIVB-diensten bevestigen me derhalve het succes van de autoloze zondag.

Vraag nr. 336 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 oktober 2002 (Fr.) :

Uitbreiding van de metro tot Erasmus.

Graag vernam ik de exacte planning betreffende de ingebruikname van de metrostations naar Erasmus, zoals die door de Hoofdstedelijke Regering op heden is vastgesteld.

In welke mate moet er, in het kader van die uitbreiding, bijkomend rollend materieel worden aangekocht of ingezet ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid antwoorden dat de in dienststelling van de metroverlenging naar het station Erasmus gepland is op de eerste september 2003, zoals voorzien in het beheerscontract.

De levering van de nieuwe metrostellen van het type boa, beschikbaar voor de reizigers, zal slechts vanaf de lente 2005 gebeuren.

Bij de indienstneming van de verlenging van de metroas, plant de MIVB derhalve de lijn uit te baten met een versterking van twee bijkomende stellen van vijf voertuigen.

Dit zal gebeuren met het huidige park, met wegneming van twee reservestellen die nu beschikbaar zijn op het net.

De levering van bijkomende stellen, zoals voorzien in het « metrorichtplan » dat niet lang geleden door de regering werd goedgekeurd, is dus dringend om het kwaliteitsniveau, dat de reserves heden garanderen, niet in het gedrang te brengen en om in de toekomst de regelmatige frequenties van de metrostellen te halen.

Vraag nr. 338 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 2 oktober 2002 (Fr.):

Rotonde met megalieten op de Stallestraat.

Met enorme verbazing las ik in de pers een artikel volgens hetwelk het gerecht het Gewest zou laten opdraaien voor 80 % van de schade die een motorrijder, die geslipt was en die frontaal tegen de megalieten van de rotonde op de Stallestraat is aangereden, heeft geleden. Er zijn van die dagen dat men zich kan afvragen of sommige eminente magistraten het gezond verstand verloren hebben.

Indépendamment de leur aspect (in)esthétique, ces mégalithes ornent ce rond-point depuis 1991. Leur présence n'est pas un fait nouveau.

Par définition, ils sont statiques alors que les motards sont parfois hyper-dynamiques et roulent à des vitesses incompatibles avec la circulation en ville. Je ne connais pas les circonstances de l'accident, la vitesse effectuée ni les conditions météorologiques du moment, mais pour dérapier et être projeté contre les mégalithes, le motard devait circuler à une allure élevée.

Le but des ronds-points n'est-il pas d'obliger les usagers de la route à ralentir à des endroits potentiellement dangereux ?

Cette décision de justice est dangereuse dans la mesure où elle pourrait faire jurisprudence. On ne pourrait à la limite plus rien placer au centre d'un rond-point afin de masquer la perspective, ce qui réduirait l'utilité des ronds-points.

Il faut ajouter que ce rond-point n'est pas un cas unique en son genre. A Gosselies, devant l'aéroport de Charleroi Brussels South, il y a un autre rond-point orné de mégalithes.

La Région a-t-elle décidé de se pourvoir en appel de cette décision de justice peu raisonnable ?

Par ailleurs, la Région compte-t-elle enlever les mégalithes ?

Réponse : En réponse à sa question parlementaire concernant le rond-point de la rue de Stalle, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la décision judiciaire ayant condamné la Région a été rendue en appel. Elle est dès lors définitive. Il s'agissait d'un appel contre une décision du tribunal de police qui avait conclu à l'absence de faute dans le chef de la Région.

Un avocat à la Cour de Cassation a été consulté qui a conclu à l'absence de toute chance de succès d'un pourvoi en cassation, la décision ayant été rendue sur base des faits du litige, à savoir, « un vice propre à la cause ». La Cour de Cassation n'est compétente que pour exercer un contrôle marginal sur la question si le juge du fond a pu légalement déduire des constatations de fait ce vice propre à la cause.

Je rappelle par ailleurs qu'une décision rendue sur base de faits et – de plus – de façon isolée, ne constitue pas de droit fixe.

Dans ce contexte, la Région n'a pas l'intention de déplacer les monolithes.

Question n° 339 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 octobre 2002 (Fr.) :

Dégradation des allées pavées latérales du boulevard Léopold II.

Plusieurs riverains du boulevard Léopold II, dans sa partie koekelbergeoise, entre le carrefour Sainte-Anne et la rue Herko-

Er zij op gewezen dat, ongeacht hun al dan niet esthetische aanblik, die megalieten daar al sedert 1991 staan. Ze zijn daar dus niet onlangs geplaatst.

Die megalieten zijn per definitie onbeweeglijk terwijl de motorrijders dikwijls hyperdynamisch zijn en rijden tegen een snelheid die veel te hoog is in de stad. Ik ken de omstandigheden van het ongeval niet, ik weet niet hoe snel de motorrijder reed en ik heb ook geen weet van de weersomstandigheden op dat ogenblik. Ik weet alleen dat de motorrijder tegen een enorme snelheid moet hebben gereden aangezien hij geslipt is en tegen de megalieten is aangevlogen.

Worden rotondes niet gebouwd om de weggebruikers te doen vertragen op mogelijk gevaarlijke plekken ?

Die uitspraak van het gerecht is gevaarlijk aangezien ze voor een precedent zou kunnen zorgen. Men zou, als men de lijn doortrekt, in het centrum van een rotonde niets meer mogen plaatsen dat het zicht belemmert, wat het nut van die rotondes zou teniet doen.

Wij moeten daar nog aan toevoegen dat die rotonde niet de enige is in zijn soort. Ook in Gosselies staat er voor de luchthaven Charleroi Brussels South een rotonde met megalieten.

Heeft het Gewest beslist om in beroep te gaan tegen die weinig redelijke rechterlijke uitspraak ?

Is het Gewest van plan de megalieten weg te nemen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid er in antwoord op zijn parlementaire vraag met betrekking tot het rondpunt van de Stallestraat over in te lichten dat de gerechtelijke beslissing waarbij het gewest wordt veroordeeld, werd uitgesproken in beroep. Deze is bijgevolg definitief. Het betrof een hoger beroep tegen een beslissing van de politierechtbank die had besloten tot de afwezigheid van een fout in hoofde van het Gewest.

Er werd een advocaat geraadpleegd bij het Hof van Cassatie die geoordeeld heeft dat een cassatieberoep geen kans maakte. De beslissing werd immers getroffen op basis van de feiten in het geding, met name een « gebrek in de zaak ». Het Hof van Cassatie is slechts bevoegd om marginaal te toetsen of de feitenrechter het gebrek in de zaak wettelijk heeft kunnen afleiden uit de feitelijke vaststellingen.

Ik wens er bovendien op te wijzen dat een beslissing op basis van feiten en – bovendien – op geïsoleerde wijze geen vaste rechtspraak uitmaakt.

In deze context is het gewest niet van plan om de monolithen te verplaatsen.

Vraag nr. 339 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 oktober 2002 (Fr.) :

Slechte toestand van de laterale wegen van de Leopold II-laan.

Tal van buurtbewoners van het gedeelte van de Leopold II-laan op het grondgebied van de gemeente Koekelberg, tussen het Sint-

liers, m'ont signalé que les pavés de l'allée latérale sont descellés depuis pas mal de temps. Certains ont été enlevés. Outre l'aspect inesthétique, cela peut être source d'accidents.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer les mesures qu'il prend pour remédier à cette situation?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le chantier de remise en état des zones de stationnement du boulevard Léopold II a débuté le 27 septembre 2002, entre le boulevard du Jubilé et la place Saintelette. La zone de chantier sera prochainement étendue au-delà de ce tronçon, après examen des zones à rénover. Des réparations ponctuelles en trottoir sont également prévues.

Question n° 340 de M. Johan Demol du 3 octobre 2002 (N) :

Suicides dans le métro.

En ce qui concerne le nombre de suicides et de tentatives de suicide sur les rails de la STIB en 2000 et 2001, pouvez-vous me communiquer les informations suivantes :

1. le nombre total de suicides;
2. le nombre total de tentatives de suicide;
3. l'endroit exact (lieu) des suicides et des tentatives de suicide;
4. le coût total des dommages subis par la STIB;
5. le montant total de la récupération de ces dommages;
6. le nombre de jours de maladie du personnel de la STIB confronté à ces suicides et tentatives de suicide ?

Réponse : Je peux vous communiquer que le nombre de suicides sur le réseau de la société de transport bruxelloise pendant l'année 2000 s'élevait à deux et qu'une seule victime était signalée pour l'année 2001.

Durant ces deux années la société n'a pas connaissance de tentatives de suicide.

Ces incidents regrettables se sont déroulés en l'an 2000 dans les stations Beaulieu et Porte de Halle et en 2001 dans la station Schuman.

En réponse à votre quatrième et cinquième questions, je dois vous communiquer que la dépense du préjudice de la société de transport n'est pas calculée, vu que la STIB ne croit pas qu'il est actuellement opportun de faire payer ces frais (principalement causés par la désorganisation des services) par les proches.

En ce qui concerne le personnel de la STIB, confronté à ce genre d'horreur, je peux vous préciser qu'il est accueilli par des

Annakruispunt en de Herkoliersstraat, hebben me laten weten dat de bestrating van de laterale weg al geruime tijd los ligt. Op sommige plaatsen is ze zelfs verdwenen. Dat oogt niet alleen onesthetisch, het kan ook ongevallen veroorzaken.

Kan de minister me zeggen welke maatregelen hij neemt om die toestand te verhelpen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid er in antwoord op zijn vraag over in te lichten dat de werf voor de herstelling van de parkeerzones van de Leopold II-laan van start is gegaan op 27 september 2002, op het vlak tussen de Jubelfeestlaan en het Sainteletteplein. De werfzone zal binnenkort worden uitgebreid buiten dit vak na een onderzoek van de zones die dienen te worden vernieuwd. Ook zijn er punctuele herstellingen aan de trottoirs voorzien.

Vraag nr. 340 van de heer Johan Demol d.d. 3 oktober 2002 (N) :

Zelfdodingen in de metro.

Kan U wat het aantal zelfmoorden en zelfmoordpogingen op de sporen van de MIVB in 2000 en 2001 betreft, meedelen :

1. het totaal aantal zelfmoorden;
2. het totaal aantal zelfmoordpogingen;
3. de juiste plaats (locatie) van de zelfmoorden en zelfmoordpogingen;
4. de totale kostprijs van de schade ervan voor de MIVB;
5. de totale recuperatie van deze schade;
6. het aantal ziekte-dagen van het MIVB-personeel dat met deze zelfmoord(poging)en geconfronteerd werd ?

Antwoord : Ik kan u meedelen dat het aantal zelfdodingen op het net van de Brusselse vervoermaatschappij in het jaar 2000 twee bedroeg en er in 2001 slechts één slachtoffer vermeld werd.

In de twee jaren heeft de maatschappij geen weet van pogingen tot zelfdodingen.

Deze spijtige incidenten grepen in het jaar 2000 plaats in de stations Beaulieu en Hallepoort en in 2001 in het station Schuman.

Op uw vierde en vijfde vraag moet ik u melden dat de kostprijs van het nadeel van de vervoermaatschappij niet berekend wordt, aangezien de MIVB het tot op heden niet opportuun acht aan de nabestaanden deze kosten (hoofdzakelijk veroorzaakt door de ontregeling van de diensten) aan te rekenen.

Wat het MIVB-personeel betreft, dat met dit soort van verschrikkelijke gebeurtenissen te maken krijgt, kan ik u verzekeren

collègues spécialisés au sein d'un service d'appui psychologique que la STIB a développé dans son service des Ressources Humaines.

Une thérapie propre à chaque cas s'applique en fonction du degré de l'importance ou de l'intensité de l'accident dont l'agent a été témoin.

Pour les deux années considérées, la STIB a compté huit jours d'incapacité de travail pour son personnel concerné.

Question n° 341 de M. Johan Demol du 3 octobre 2002 (N) :

Fraudeurs à la STIB.

En ce qui concerne le nombre de « fraudeurs » à la STIB, pouvez-vous me communiquer les informations suivantes :

1. le nombre total de fraudeurs pour 2001 et le nombre provisoire pour 2002;
2. pour ces nombres, une répartition entre :
 - a. les voyageurs domiciliés en Belgique;
 - b. les voyageurs domiciliés à l'étranger;
 - c. les réfugiés ?

Réponse : Je peux vous communiquer que le nombre de voyageurs qui n'étaient pas en ordre avec leur titre de transport de la STIB et pour qui un procès-verbal a été rédigé, s'élevait à 90.658 en 2001.

Ceci a donné lieu à 82.355 surtaxes.

Jusqu'à la fin septembre 2002, la société de transport comptait 63.660 fraudeurs parmi ses voyageurs, dont 56.017 ont reçu une amende.

Des statistiques concernant l'origine, la nationalité ou le statut des contrevenants ne sont pas effectuées.

Ceci irait en effet à l'encontre de la loi de décembre 1992 sur la protection de la vie privée.

Question n° 343 de M. Jos Van Assche du 3 octobre 2002 (N) :

Utilisation des services de la force aérienne.

Le 15e Wing de la force aérienne de Melsbroeck a publié récemment des chiffres qui montrent que les ministres belges font

dat het wordt opgevangen door deskundige collega's die deel uitmaken van een dienst voor psychologische bijstand die de MIVB heeft opgericht in zijn dienst Human Resources.

Voor elk geval wordt een specifieke therapie uitgewerkt in functie van de belangrijkheid of de intensiteit van het ongeval waarvan de agent getuige is geweest.

Voor wat betreft de twee vermelde jaren, heeft de MIVB acht dagen van werkonbekwaamheid aangerekend aan zijn betrokken personeel.

Vraag nr. 341 van de heer Johan Demol d.d. 3 oktober 2002 (N) :

Zwartrijders bij de MIVB.

Kan u wat het aantal « zwartrijders » bij de MIVB het volgende meedelen :

1. het totaal aantal zwartrijders in 2001 en het voorlopige aantal in 2002;
2. een opsplitsing hiervan in :
 - a) reizigers gehuisvest in België;
 - b) reizigers gehuisvest in het buitenland;
 - c) vluchtelingen?

Antwoord : Ik kan u meedelen dat het aantal reizigers die niet in orde waren met hun vervoerbewijs van de MIVB en voor wie proces-verbaal opgesteld werd, 90.658 bedroeg in 2001.

Dit resulteerde in 82.355 boetes.

In 2002, tot einde september, telt de vervoermaatschappij 63.660 zogenaamde zwartrijders onder haar reizigers, van wie 56.017 beboet werden.

Statistieken omtrent de oorsprong, de nationaliteit of het statuut van de personen worden niet bijgehouden.

Dit zou inderdaad een inbreuk zijn op de wet van december 1992 met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Vraag nr. 343 van de heer Jos Van Assche d.d. 3 oktober 2002 (N) :

Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.

De 15de Wing van de Luchtmacht van Melsbroeck publiceerde onlangs cijfers waaruit blijkt dat de Belgische ministers gretig

très souvent appel aux services de la force aérienne. La force aérienne transporte annuellement toujours plus de ministres et leur suite, principalement dans des Airbus.

Je souhaiterais savoir avec quelle fréquence le ministre-président a utilisé ce service de la force aérienne au cours des années 1999, 2000 et 2001.

Je souhaiterais également connaître le type d'avion qu'il a utilisé, l'objet de la mission et le nombre de personnes qui l'ont accompagné dans chaque mission.

Réponse : En réponse à votre question concernant le recours aux services du 15^{me} Wing de la Force aérienne à Melsbroek, j'ai l'honneur de vous informer que je n'ai eu pendant la législature en cours, c'est-à-dire durant les années 1999, 2000 et 2001, aucun recours à ces services.

Question n° 344 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 octobre 2002 (N.) :

Statue d'Emmanuel Hiel sur la place Pogge à Schaerbeek.

En 1907, on a érigé sur la place Pogge à Schaerbeek une statue en l'honneur d'Emmanuel Hiel. Hiel est certes originaire de Termonde mais il est mort à Schaerbeek le 27 août 1899.

Au 19^e siècle, Hiel fut avec Peter Benoît un des principaux compositeurs des Pays-Bas méridionaux. De nombreux étudiants flamands chantent encore aujourd'hui sa « Lied der Vlamingen » (chanson des Flamands).

Le monument lui-même est d'une qualité exceptionnelle. Il a été réalisé par le sculpteur bruxellois Namur (1852-1902). Il s'agit d'un magnifique buste en marbre blanc du compositeur avec, à ses côtés, un gracieux personnage féminin en bronze grande nature.

Or, la statue – et le reste de la place – se trouvent depuis plusieurs décennies dans un état désastreux. Des branches masquent la statue, des vandales l'ont recouverte de graffiti et l'endroit sert de dépôt clandestin.

Je souhaiterais dès lors savoir ce que le ministre compte faire pour remédier à cette situation. Organisera-t-on une action de nettoyage, déplacera-t-on la statue ou prendra-t-on d'autres mesures afin de sauver et de conserver la statue unique de cet homme unique ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Le projet de réaménagement de la place Pogge a été élaboré par un bureau d'études pour le compte de la Commune de Schaerbeek.

A l'occasion de l'étude du réaménagement de la chaussée d'Haecht, l'Administration communale de cette commune m'a demandé si les travaux pour le réaménagement de la place Pogge ne pouvaient pas être intégrés au projet régional.

gebruik maken van de diensten van de luchtmacht. Zo vervoerde de luchtmacht jaarlijks steeds meer en meer ministers en hun gevolg, en dit voornamelijk met Airbussen.

Graag had ik geweten hoe vaak de minister zelf gebruik maakte van deze dienst van de luchtmacht; en dit voor de jaren 1999, 2000 en 2001.

Welke type van vliegtuig werd hiervoor gebruikt, welke was de missie waarvoor het werd ingezet, en om hoeveel personen ging het iedere keer ?

Antwoord : Aansluitend op uw vraag betreffende het gebruik van de diensten van de 15^{de} Wing van de Luchtmacht in Melsbroek, kan ik u meedelen dat ik in de huidige legislatuur en dit voor de jaren 1999, 2000 en 2001 geen gebruik heb gemaakt van deze diensten.

Vraag nr. 344 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 oktober 2002 (N.) :

Standbeeld van Emmanuel Hiel aan het Poggeplein te Schaerbeek.

In 1907 werd ter ere van Emmanuel Hiel een standbeeld opgericht aan het Poggeplein te Schaerbeek. Hiel was weliswaar een geboren Dendermondenaar, maar overleed te Schaerbeek op 27 augustus 1899.

Hiel was in de 19^{de} eeuw samen met Peter Benoît één der belangrijkste toondichters uit de Zuidelijke Nederlanden. Zijn « Lied der Vlamingen » wordt vandaag de dag nog door menig Vlaams student gezongen.

Het monument zelf is van uitzonderlijke kwaliteit en werd uitgevoerd door de Brusselse beeldhouwer Namur (1852-1902). Het beeld bestaat uit een prachtige wit-marmeren buste van de dichter met daarnaast een gratievolle levensgrote vrouwenfiguur uit brons.

Echter, reeds decennialang bevindt het beeld – en de rest van het plein – zich in een penibele situatie. Takken onttrekken het beeld aan het zicht, vandalen hebben het beeld met graffiti besmeurd en het doet dienst als sluikstort.

Ik had dan ook graag vernomen wat de minister hieraan denkt te doen. Zal er een opkuisactie komen, of zal het beeld worden verplaatst naar een andere locatie; of zullen er andere maatregelen worden genomen om dit unieke beeld van een uniek man te redden en te bewaren ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Het heraanlegproject van het Poggeplein werd uitgewerkt door een studie bureau in opdracht van de gemeente Schaerbeek.

Ter gelegenheid van de studie van de heraanleg van de Haachtsesteenweg, heeft het gemeentebestuur van deze gemeente mij gevraagd of de werken voor de heraanleg van het Poggeplein niet in het gewestelijk project konden worden opgenomen.

Etant donné que la place fait au fond partie de la chaussée, j'ai accédé à cette demande.

La place sera donc réaménagée comme la commune l'a souhaité, et conformément au permis d'urbanisme délivré à cet effet.

Des vérifications des métrés utilisés pour l'élaboration du cahier des charges ont fait apparaître que l'on n'avait pas prévu de postes de dépenses spécifiques pour la restauration des statues.

J'ai par conséquent chargé l'Administration régionale d'examiner ce problème de plus près, et ne manquerai pas de vous tenir informé le cas échéant.

Question n° 355 de M. Denis Grimberghs du 23 octobre 2002 (Fr.) :

Possibilité de fermeture des tunnels lors de la journée sans voitures.

A l'occasion de la journée sans voitures du 22 septembre dernier, un certain nombre de commentaires ont mis en évidence le danger de certains comportements des cyclistes en particulier sur les axes de circulation où des voitures bénéficiant de dérogation ou des taxis risquaient de dépasser la vitesse maximale autorisée, dans le cadre des arrêtés de police, fixée exceptionnellement à 30 km/h.

Dans ce cadre, je m'interroge sur la possibilité d'une mesure complémentaire visant à interdire tout trafic dans les tunnels routiers situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Je souhaiterais savoir si une option de ce type a fait l'objet d'un examen à l'occasion de la journée sans voitures du 22 septembre et si dans l'évaluation qui a été réalisée de cette journée, cette hypothèse a été envisagée?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants.

Le problème des tunnels a également été abordé lors de l'évaluation du dimanche sans voitures avec les services de police.

Effectivement, les différents corps ont fait remarquer que bon nombre de cyclistes et de skaters ont – malgré les interdictions en vigueur – utilisé les tunnels, avec tous les dangers que cela comportait.

Il me paraît dès lors indiqué que les tunnels soient physiquement fermés lors du prochain dimanche sans voitures.

Il va sans dire que la décision finale pour ce faire reviendra aux autorités compétentes, en l'espèce les Bourgmestres et services de police.

Vermits het plein in wezen deel uitmaakt van de steenweg, heb ik hiermee ingestemd.

Het plein zal dus worden heraangelegd zoals de gemeente het wenste en conform de stedenbouwkundige vergunning die er voor werd afgeleverd.

Uit nazicht van de meetstaten die gebruikt werden bij de opmaak van het lastenboek, blijkt dat er geen specifieke uitgavenposten voorzien werden voor de restauratie van de beelden.

Ik heb de gewestelijke administratie dan ook de opdracht gegeven om dit probleem nader te bestuderen, en ik zal u desgevenst verder op de hoogte houden.

Vraag nr. 355 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 oktober 2002 (Fr.) :

Mogelijke afsluiting van de tunnels tijdens de autoloze dag.

Tijdens de autoloze zondag van 22 september, is geweest op het soms gevaarlijke gedrag van de fietsers, in het bijzonder op wegen waar weg auto's mochten rijden of waar taxi's de maximaal toegelaten snelheid die bij politiebepalingen uitzonderlijk was vastgesteld op 30 km/uur, dreigden te overschrijden.

Ik vraag me dan ook af of het niet mogelijk is om een bijkomende een maatregel te treffen en alle verkeer in de tunnels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbieden. Graag had ik vernomen of die mogelijkheid is overwogen in het kader van de autoloze dag van 22 september dan wel of die mogelijkheid bij de evaluatie van die dag is overwogen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Het probleem van de tunnels is eveneens aangehaald geweest tijdens de evaluatie van de autoloze zondag met de politiediensten.

Inderdaad, de verschillende korpsen hebben laten opmerken dat heel wat fietsers en skaters ondanks de geldende verbodsbepalingen toch gebruik maakten van de tunnels, met alle gevaar van dien.

Het lijkt mij dan ook aangewezen dat de tunnels fysiek zouden afgesloten worden tijdens de volgende autoloze zondag.

Het spreekt echter voor zich dat de uiteindelijke beslissing hierover door de bevoegde overheden, in casu de Burgemeesters en de politiediensten zal moeten genomen worden.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 120 de M. Denis Grimberghs du 10 septembre 2002 (Fr.) :

Application de l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la SDRB.

L'article 9 de l'ordonnance du 20 mai 1999 prévoit que le Gouvernement et la SDRB concluent un contrat de gestion qui fixe les modalités de l'exercice des missions confiées à la SDRB en matière de développement économique et en matière de rénovation urbaine.

L'article 11 de la même ordonnance prévoit que ce contrat de gestion est communiqué pour information au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Il prévoit aussi qu'à défaut d'un contrat de gestion, le Gouvernement a le pouvoir de réglementer de manière transitoire les matières qui doivent faire l'objet du contrat de gestion.

Je souhaiterais que le Gouvernement indique ce qu'il en est de la préparation et/ou de l'adoption d'un contrat de gestion liant le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à la SDRB. Le cas échéant, le Gouvernement a-t-il fait usage de son pouvoir de réglementer de manière transitoire les matières qui devaient être réglées par le contrat de gestion. Le cas échéant, le Gouvernement peut-il indiquer les raisons qui justifient le retard pris dans l'adoption d'un contrat de gestion et les dispositions qui ayant été adoptées avant l'ordonnance du 20 mai 1999 réglerait encore, de manière transitoire, les missions confiées à la SDRB par la Région.

Réponse : En réponse à la question du membre, je communique les éléments suivants :

En réponse à l'honorable membre, il est fait remarquer que le Gouvernement a agi par étapes dont la première a consisté à doter l'Institution d'un cadre organique et linguistique. Cet aspect a fait l'objet de publications successives dans le *Moniteur belge*. Le 28 juin 2001 pour le Cadre organique, le 23 février 2002 et le 8 mars 2002 pour les arrêtés relatifs au cadre linguistique et au degré de hiérarchie.

Ces dispositions constituaient un préalable à la définition d'un contrat de gestion pour l'Institution.

Un projet de contrat de gestion a été transmis par la SDRB. Il fait actuellement l'objet de discussions au niveau des Ministres de tutelle.

Dans l'intervalle et conformément à l'article 11 de l'Ordonnance relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement fait usage de son pouvoir de réglementer de manière transitoire les matières sur lesquelles porte ledit contrat.

Les moyens financiers tels que décrits aux articles 19 et 20 de l'Ordonnance font ainsi l'objet d'une décision du Gouvernement.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 120 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 september 2002 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de GOMB.

Artikel 9 van de ordonnantie van 20 mei 1999 bepaalt dat de Regering met de GOMB een beheersovereenkomst sluit waarin de regels worden bepaald voor de uitvoering van de opdrachten die aan de GOMB worden toegekend op het vlak van de economische ontwikkeling en de stadsvernieuwing.

Artikel 11 van diezelfde ordonnantie bepaalt dat de voormelde beheersovereenkomst ter informatie aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt meegedeeld. Het bepaalt ook dat, als er geen overeenkomst wordt gesloten, de Regering gemachtigd is om de aangelegenheden waarop de beheersovereenkomst betrekking moet hebben, voorlopig te regelen.

Graag vernam ik van de Regering hoever het staat met de voorbereiding en/of de goedkeuring van een beheersovereenkomst tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de GOMB. Heeft de Regering desgevallend al gebruik gemaakt van haar bevoegdheid om de aangelegenheden waarop de beheersovereenkomst betrekking moest hebben, voorlopig zelf te regelen? Kan de Regering me, desgevallend, meedelen waarom de goedkeuring van de beheersovereenkomst vertraging heeft opgelopen en welke bepalingen die vóór de ordonnantie van 20 mei 1999 zijn goedgekeurd de door het Gewest aan de GOMB opgedragen taken voorlopig zouden regelen?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het gewestraadslid kan ik volgende elementen meedelen :

In antwoord op de vraag van het geachte raadslid dient erop te worden gewezen dat de Regering in verschillende etappes tewerk is gegaan, waarvan de eerste erin bestond de instelling te voorzien van een personeelskader en een taalkader. Dit onderdeel heeft het onderwerp uitgemaakt van opeenvolgende publicaties in het *Belgisch Staatsblad*. Op 28 juni 2001, wat het personeelskader betreft, op 23 februari en 8 maart 2002, wat de besluiten inzake het taalkader en de hiërarchische graad betreft.

Deze bepalingen vormden een voorwaarde voor het opstellen van een Beheerscontract voor de instelling.

Een voorwerp van Beheerscontract werd door de GOMB gestuurd. Er vinden momenteel besprekingen plaats erover op het niveau van de voogdijministers.

Intussen en krachtens artikel 11 van de Ordonnantie betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakt de Regering gebruik van haar bevoegdheid om op voorlopige wijze de aangelegenheden te regelen waarop het genoemde contract betrekking heeft.

De financiële middelen zoals omschreven in de artikelen 19 en 20 van de Ordonnantie maken bijgevolg het voorwerp uit van een regeringsbeslissing.

Enfin, il est rappelé à l'honorable membre que, conformément à l'article 22 de l'Ordonnance, les Commissaires du Gouvernement sont chargés de veiller au respect des lois et règlements applicables à l'exercice des missions de l'Institution.

Question n° 121 de M. Benoît Cerexhe du 25 septembre 2002 (Fr.) :

Voyages à l'étranger.

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1er novembre 2000 et le 15 septembre 2002 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, durant cette même période ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après, les informations demandées pour la période du 1er novembre 2000 au 15 septembre 2002.

En tant que ministre de l'Economie, j'ai effectué dans le cadre de la promotion des investissements étrangers à Bruxelles, les missions suivantes :

- Stockholm, les 28 et 29 mai 2001 : « Séminaire investissements ».
La délégation était composée de deux membres de mon Cabinet et de plusieurs personnes représentant l'Administration mais aussi des orateurs représentant des organismes bruxellois et des spécialistes du secteur privé.
- Genève, les 29 et 30 mai 2001 : Industrie du Congrès – Foire des professionnels privés et publics des Congrès à laquelle participait Bruxelles-International et Séminaire des investissements.
La délégation était composée d'un membre de mon Cabinet.
- Le Bourget, le 19 juin 2001 : Salon de l'Aéronautique.
La délégation était composée de trois membres de mon Cabinet.
- Genève – Lyon, les 26 et 27 juin 2001 : « Séminaire investissements ».
La délégation était composée de trois membres de mon Cabinet et de deux personnes représentant l'Administration ainsi qu'un représentant de FABRIMETAL et un de l'U.E.B.

Tot slot is het nodig het geachte raadslid eraan te herinneren dat overeenkomstig artikel 22 van de Ordonnantie de Regeringscommissarissen ermee belast zijn te waken over de naleving van de wetten en verordeningen die van toepassing zijn op de uitoefening van de taken van de instelling.

Vraag nr. 121 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 25 september 2002 (Fr.) :

Reizen in het buitenland.

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 november 2000 en 15 september 2002 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet in diezelfde periode ondernomen in het buitenland ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereisd ?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de gevraagde inlichtingen voor de periode van 1 november 2000 tot 15 september 2002.

In de hoedanigheid van minister van Economie heb ik ter bevordering van de buitenlandse investeringen in Brussel, de volgende missies uitgevoerd :

- Stockholm, 28 en 29 mei 2001 : « Investeringsseminaries ».
De delegatie was samengesteld uit twee leden van mijn Kabinet en uit verschillende vertegenwoordigers van de Administratie, alsook uit sprekers die Brusselse organismen vertegenwoordigden en uit specialisten uit de privé-sector.
- Genève, 29 en 30 mei 2001 : Congresindustrie – Beurs voor vaklui uit de privé- en de openbare sector waar Brussel-Internationaal aan deelnam en Investeringsseminarie.
De delegatie was samengesteld uit een lid van mijn Kabinet.
- Le Bourget, 19 juni 2001 : Salon van de Luchtvaartkunde.
De delegatie was samengesteld uit drie leden van mijn Kabinet.
- Genève – Lyon, 26 en 27 juni 2001 : « Investeringsseminarie ».
De delegatie was samengesteld uit drie leden van mijn Kabinet en twee personen die de Administratie vertegenwoordigden en een vertegenwoordiger van FABRIMETAL en een vertegenwoordiger van het VOB.

– Porto, du 3 octobre au 10 octobre 2001 « European Business Network-BIC's ».
La délégation était composée de quatre membres de mon Cabinet.

- Genève – EIBTM du 20 au 22 mai 2002.
La délégation était composée de deux membres de mon Cabinet et de huit journalistes.

- Londres – Séminaire C.E. du 6 au 9 septembre 2002.
La délégation était composée d'un membre de mon Cabinet.

Le budget total utilisé pour ces missions s'élève à 27 413,89 €, pour l'année 2001 et à 17 264,58, pour l'année 2002, sur l'A.B. 11.51.23.12.11

Durant la même période, dans le cadre de ma compétence « Emploi », un membre de mon Cabinet a effectué les voyages suivants :

– Montpellier, le 15 et 17 juin 2001 et Linisham, du 5 au 7 juillet 2001, dans le cadre de la Convention du Réseau « REVESTELLA ».
Coût total : 674,67 €

Question n° 122 de M. Jos Van Assche du 3 octobre 2002 (N.) :

Chiffre du chômage des « régularisés ».

Pouvez-vous me communiquer en pour cent et en chiffres absolus la part des « régularisés » parmi les chômeurs bruxellois pour les mois de janvier à août 2002 inclus ?

Réponse : A propos de la question posée par Jos Van Assche, l'ORBEM n'enregistre pas d'informations relatives aux procédures de régularisation lors de l'inscription des demandeurs d'emploi. Aucune statistique n'est donc disponible.

Question n° 124 de Mme Caroline Persoons du 16 octobre 2002 (Fr.) :

Nombre de CCI - DEI.

Le rapport annuel et statistique 2001 de l'ORBEM vient de nous parvenir.

Les tableaux présentent l'évolution du nombre de CCI et DEI par commune, par sexe, par nationalité.

L'honorable ministre peut-il me communiquer l'évolution du nombre de CCI et DEI par appartenance linguistique (nombre et pourcentage) ?

– Porto, van 3 tot 10 oktober 2001. « European Business Network-BIC's ».
De delegatie was samengesteld uit vier leden van mijn Kabinet.

– Genève – EIBTM, van 20 tot 22 mei 2002.
De delegatie was samengesteld uit twee leden van mijn Kabinet en acht journalisten.

– Londen – E.C. seminarie, van 6 tot 9 september 2002.
De delegatie was samengesteld uit een lid van mijn Kabinet.

De totale begroting voor deze missies bedraagt 27 413,89 € voor het jaar 2001 en 17 264,58 € voor het jaar 2002, op B.A. 11.51.23.12.11.

Tijdens diezelfde periode heeft een lid van mijn Kabinet, in het kader van mijn bevoegdheid « Werkgelegenheid » de volgende reizen ondernomen :

– Montpellier, 15 en 17 juni 2001, en Linisham, 5 tot 7 juli 2001, in het kader van de Overeenkomst met het netwerk « REVESTELLA ».
Totale kostprijs : 674,67 €

Vraag nr. 122 van de heer Jos Van Assche d.d. 3 oktober 2002 (N.) :

Werkloosheidscijfer van de « geregulariseerden ».

Kan u voor de maanden januari tot en met augustus 2002 het aandeel in de Brusselse werklozen van de zogenaamde « geregulariseerden » meedelen in procentuele en absolute cijfers ?

Antwoord : Aangaande de vraag gesteld door Jos Van Assche, de BGDA registreert geen informatie in verband met de regularisatieprocedure bij de inschrijving van de werkzoekende. Geen enkele statistiek is dus beschikbaar.

Vraag nr. 124 van mevr. Caroline Persoons d.d. 16 oktober 2002 (Fr.) :

Aantal volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en werkzoekenden.

We hebben zopas het jaarrapport en de statistieken 2001 van de BGDA ontvangen.

De tabellen geven de evolutie weer van het aantal volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en werkzoekenden per gemeente, per geslacht en per nationaliteit.

Kan de minister ons ook de evolutie van het aantal volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en werkzoekenden volgens taalaanhoorigheid meedelen (aantal en percentage) ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

Le tableau suivant montre l'évolution des dossiers des chômeurs complets indemnisés (CCI) traités en néerlandais par l'ORBEM. Il est par contre impossible de reconstituer l'évolution des demandeurs d'emploi inoccupés (DEI) selon le régime linguistique étant donné que seuls les CCI font l'objet d'un suivi statistique selon le régime linguistique.

Fin septembre 2002, il y avait 3.136 dossiers en néerlandais des DEI, ce qui correspond à 3,9 % de tous les dossiers. Ces dossiers concernaient 1.501 femmes et 1 635 hommes. En ce qui concerne les CCI, on dénombre fin septembre 2 322 dossiers en néerlandais, ce qui correspond à 4,2 % du total des dossiers des CCI (1.195 hommes et 1.127 femmes).

Évolution des CCI ayant un dossier en néerlandais 2000-02

CCI dossier en néerlandais	Hommes
–	–
UVW Nederlandstalige dossiers	Mannen
2000	1.010
2001	985
2002*	1.084
Évolution/Evolutie 2000-02	75
Évolution en/Evolutie in %	7,4

CCI total	Hommes
–	–
UVW totaal	Mannen
2000	26.346
2001	25.979
2002*	27.504
Évolution/Evolutie 2000-02	1.158
Évolution en/Evolutie in %	4,4

* Moyenne des 9 premiers mois
Source : Orbem

Le tableau montre que la proportion de dossiers en néerlandais s'élève à presque 4 % de l'ensemble des dossiers de CCI. L'ensemble des CCI a légèrement diminué sur la période 2000-2002 (– 1 %), tandis que le nombre de dossiers en néerlandais a augmenté de 6 %.

Question n° 127 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Programme EQUAL.

Dans la notification de la réunion du Gouvernement régional du 20 juin 2002, on peut lire que « le Gouvernement de Bruxelles-Capitale approuve le projet tel que proposé dans le cadre du programme EQUAL pour la partie néerlandophone du pays ».

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer le contenu de ce programme et dans quelle mesure notre région y est impliquée ?

Antwoord : Het geëerde Raadslid vindt hierna antwoord op haar vraag :

De volgende tabel toont de evolutie van het aantal Nederlandstalige dossiers van volledig uitkeringsgerechtigde werklozen (UVW). Aangezien enkel de UVW het voorwerp uitmaken van een statistische registratie volgens hun talenrol is het onmogelijk om de evolutie van de niet-werkende werkzoekenden (NWWZ) te reconstrueren.

Eind september 2002 telden we 3.136 Nederlandstalige dossiers van NWWZ, wat overeenkomt met 3,9 % van alle dossiers. Deze dossiers hebben betrekking op 1.501 vrouwen en 1.635 mannen. Wat de UVW betreft, tellen we eind september 2.322 Nederlandstalige dossiers. Dit komt overeen met 4,2 % van de werklozendossiers (1.195 mannen en 1.127 vrouwen).

Evolutie van Nederlandstalige dossiers van UVW 2000-02

Femmes	Total	% NI/Tot
–	–	–
Vrouwen	Totaal	% NI/Tot
1.006	2.016	3,7
988	1.973	3,7
1.044	2.129	3,9
38	113	
3,8	5,6	

Femmes	Total
–	–
Vrouwen	Totaal
28.341	54.687
27.081	53.060
26.545	54.048
– 1.796	– 639
– 6,3	– 1,2

* Gemiddelde van de eerste negen maanden
Bron : BGDA

De tabel toont dat de verhouding Nederlandstalige dossiers rond de 4 % schommelt. Het totaal aantal UVW is licht gedaald in de periode (– 1 %), terwijl het aantal Nederlandstalige dossiers van UVW met 6 % toegenomen is.

Vraag nr. 127 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Programma EQUAL.

In de kennisgeving van de vergadering van de Hoofdstedelijke Regering van 20 juni 2002 staat te lezen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het project zoals dat in het kader van de programma EQUAL voor het Nederlandstalig gedeelte van het land is voorgesteld, heeft goedgekeurd.

Kan de minister me de inhoud van dat programma meedelen en me zeggen in welke mate ons Gewest daarin betrokken is ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

Dans le cadre du Fonds Social Européen, le Programme EQUAL est le Programme d'Initiative Communautaire (PIC) relatif à la coopération transnationale pour la promotion de pratiques nouvelles de lutte contre les discriminations et inégalités de toute nature en relation avec le marché du travail (cf. Annexe 1 : JOCE du 5.5.2000, communication 2000/c 127/02).

Le PIC EQUAL a fait l'objet, pour ce qui concerne la Belgique, de deux documents uniques de programmation (DOCUP) : l'un pour la partie néerlandophone du pays et l'autre pour la partie francophone et germanophone du pays. La Région de Bruxelles-Capitale devant s'insérer dans les deux DOCUPS dans lesquels les priorités ont été décrites.

L'allocation européenne s'élève à 74,1 millions d'euros pour la Belgique, dont 43,89 % attribués à la partie néerlandophone du pays et 56,11 % à la partie francophone du pays.

A titre indicatif, la clé de répartition pour la Région de Bruxelles-Capitale prévoit, 1,25 % du montant du programme flamand et 3,54 % du montant du programme francophone (cf. Annexe 2 ventilation financière du PIC EQUAL 2000-2006).

Ces deux DOCUPS ont été adoptés le 21 septembre 2000 par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Un premier appel à projets a été lancé, tant du côté francophone que néerlandophone, pour la période 2001-2003.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Collège de la Commission communautaire française ont approuvé le 6 décembre 2001 les projets de Partenariat de développement (PDD).

Les annexes ne sont pas publiées, mais restent disponibles au Greffe pour consultation.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):

Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'une des missions essentielles du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est de contrôler la façon dont le gouvernement a affecté les moyens disponibles. Dans ce cadre, je souhaiterais que le ministre compétent m'indique, pour chacun des exercices

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op haar vraag :

Het EQUAL-programma is, in het kader van het Europees Sociaal Fonds, het Communautair Initiatief met betrekking tot de transnationale samenwerking tot bevordering van nieuwe praktijken inzake de strijd tegen alle mogelijke vormen van discriminatie en ongelijkheden op de arbeidsmarkt (cf. Bijlage 1: PBEG van 5.5.2000, mededeling 2000/c 127/02).

Wat België betreft, heeft het Communautair Initiatief het voorwerp uitgemaakt van twee enkelvoudige programmeringsdocumenten (EPD); één voor het Nederlandstalige landsgedeelte. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest diende deel uit te maken van beide EPD's waarbij prioriteiten werden bepaald.

De Europese bijdrage bedraagt 74,1 miljoen EUR voor België, waarvan 43,89 % voor het Nederlandstalige landsgedeelte en 56,11 % voor het Franstalige landsgedeelte.

Ter informatie, de verdeelsleutel voorziet voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 1,25 % van het bedrag van het Vlaamse programma en 3,54 % van het bedrag van het Franse programma (cf. Bijlage 2: financiële verdeling van het Communautair Initiatief EQUAL 2000-2006).

Deze twee EPD's werden op 21 september 2000 goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Een eerste oproep tot projecten voor de periode 2001-2003 heeft reeds plaatsgevonden, zowel aan Nederlandstalige als aan Franstalige kant.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het College van de Franse Gemeenschapscommissie hebben op 6 december 2001 de projecten in het kader van het Ontwikkelingspartnership goedgekeurd.

De bijlagen worden niet gepubliceerd, maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):

Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Een essentiële opdracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is het toezicht op de wijze waarop de regering de beschikbare middelen heeft aangewend. In deze context had ik graag van de bevoegde minister vernomen wanneer, voor elk van de dienstjaren

allant de 1989 à 2000 inclus, la date à laquelle le projet d'ordonnance contenant le compte de l'exercice concerné a été déposé au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Réponse : En réponse à sa question, nous pouvons confirmer les éléments suivants à l'honorable membre :

Il est indéniable que la région a accumulé un important retard dans la confection de ses comptes. En 1999, au début de cette législature, Madame Neyts d'abord et moi-même ensuite avons en effet constaté qu'aucun compte n'avait été soumis ni à la Cour des comptes ni donc au Conseil par notre prédécesseur.

Dans ces conditions, ne disposant au départ d'aucun fonctionnaire qui possédait l'expérience de cette matière, il a fallu tout commencer de zéro. Néanmoins, depuis le début de cette législature, deux personnes statutaires ont été engagées pour élaborer ces comptes. Aujourd'hui, je peux vous annoncer que les comptes relatifs aux années 1989 et 1990 sont prêts et que la touche finale est apportée en ce moment aux comptes 1991. Ces trois années seront déposées en une fois à la Cour des comptes et au Conseil dans les plus brefs délais (probablement encore en 2002).

Pour les années restantes et afin d'accélérer le processus, j'ai demandé personnellement à l'administration de préparer une demande afin d'engager, pendant deux années, quatre personnes contractuelles supplémentaires. De cette manière, nous croyons que nous pourrions entièrement rattraper le retard accumulé d'ici la fin de l'année 2004. Concrètement, ceci signifie qu'avec quatre personnes supplémentaires pendant deux ans, tous les Comptes de la région devraient être à jour d'ici la fin 2004.

Question n° 89 de M. Jos Van Assche du 3 octobre 2002 (N) :

Utilisation des services de la force aérienne.

Le 15e Wing de la force aérienne de Melsbroeck a publié récemment des chiffres qui montrent que les ministres belges font très souvent appel aux services de la force aérienne. La force aérienne transporte annuellement toujours plus de ministres et leur suite, principalement dans des Airbus.

Je souhaiterais savoir avec quelle fréquence le ministre a utilisé ce service de la force aérienne au cours des années 1999, 2000 et 2001.

Je souhaiterais également connaître le type d'avion qu'il a utilisé, l'objet de la mission et le nombre de personnes qui l'ont accompagné dans chaque mission.

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Mes collaborateurs et moi-même n'avons, dans le cadre de mes compétences, jamais fait usage des services de l'armée de l'air visés dans la question.

1989 tot en met 2000, het ontwerp van ordonnantie tot vaststelling van de rekening van het desbetreffende dienstjaar werd ingediend in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Antwoord : In antwoord op haar vraag kunnen wij het geachte lid het volgende bevestigen :

Het kan niet ontkend worden dat het gewest een belangrijke achterstand heeft opgelopen in het opstellen van zijn rekeningen. In 1999, bij het begin van deze legislatuur heeft eerst Mevrouw Neyts en nadien ikzelf vastgesteld dat tot op dat ogenblik geen enkele rekening door onze voorganger voorgelegd werd noch aan het Rekenhof en dus ook niet aan de Raad.

Omdat er van bij het begin geen enkele ambtenaar was met ervaring in deze materie, moest in die omstandigheden alles van voren af aan begonnen worden. Niettemin zijn er sedert het begin van deze legislatuur twee statutaire personeelsleden aangeworven om deze rekeningen op te stellen. Vandaag kan ik u meedelen dat de rekeningen over de jaren 1989 en 1990 klaar zijn en dat op dit ogenblik de laatste hand wordt gelegd aan de rekeningen van 1991. Deze drie jaren worden eerlang (waarschijnlijk nog in 2002) tegelijkertijd overlegd aan het Rekenhof en de Raad.

Voor de overige jaren en om het proces te bespoedigen, heb ik persoonlijk de administratie gevraagd een vraag voor te bereiden om voor twee jaar vier bijkomende contractuele personeelsleden aan te werven. Wij geloven dat op die manier de opgelopen achterstand kan worden weggewerkt. Concreet betekent dit dat op twee jaar tijd met vier bijkomende personeelsleden tegen eind 2004 de rekeningen van het gewest zouden moeten bijgewerkt zijn.

Vraag nr. 89 van de heer Jos Van Assche d.d. 3 oktober 2002 (N.) :

Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.

De 15de Wing van de Luchtmacht van Melsbroeck publiceerde onlangs cijfers waaruit blijkt dat de Belgische ministers gretig gebruik maken van de diensten van de luchtmacht. Zo vervoerde de luchtmacht jaarlijks steeds meer en meer ministers en hun gevolg, en dit voornamelijk met Airbussen.

Graag had ik geweten hoe vaak de minister zelf gebruik maakte van deze dienst van de luchtmacht; en dit voor de jaren 1999, 2000 en 2001.

Welk type van vliegtuig werd hiervoor gebruikt, welke was de missie waarvoor het werd ingezet en om hoeveel personen ging het iedere keer ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende meedelen.

Ikzelf en mijn medewerkers hebben in het kader van mijn bevoegdheden nog nooit gebruik gemaakt van de in de vraag bedoelde diensten van de Luchtmacht.

Question n° 90 de M. Michel Lemaire du 14 octobre 2002 (Fr.) :

Mainmorte en Région bruxelloise.

Si les très nombreuses surfaces de bureaux bruxellois génèrent des rentrées fiscales intéressantes pour les autorités publiques, il importe de tenir compte des nombreuses exonérations dont bénéficient les différents pouvoirs publics, communaux, régionaux, communautaires, fédéraux, européens et internationaux.

Ainsi en va-t-il de l'exonération relative à la taxe sur les bureaux. Pourriez-vous par conséquent nous communiquer les nombre de m² qui, commune par commune, échappent à cette taxe du fait de leur statut public.

Réponse : En réponse à sa question relative à la taxe régionale autonome sur les immeubles non affectés à la résidence, mieux connue comme la taxe sur les mètres carrés, je signale à l'honorable membre que les communes n'en sont pas exonérées du fait de leur statut public.

L'ordonnance du 23 juillet 1992 instaurant cette taxe, prévoit un nombre d'exonérations fondées sur l'affectation de l'immeuble, sans prendre en compte la qualité du propriétaire. Ces exonérations portent sur les immeubles ou parties d'immeubles suivants (article 4, § 3) :

1. servant aux établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par les pouvoirs publics;
2. servant aux cultes ou occupés par les communautés religieuses relevant d'une religion reconnue par l'État, ainsi qu'aux maisons de laïcité;
3. affectés à l'usage d'hôpitaux, cliniques, dispensaires, œuvres de bienfaisance, et activités d'aide sociale et de santé sans but de lucre menées par des personnes subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics;
4. affectés à des activités culturelles ou sportives poursuivies sans but de lucre et subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics;
5. affectés par des personnes publiques ou privées ne poursuivant pas de but de lucre, soit à l'hébergement collectif d'orphelins, de personnes âgées, de personnes handicapées ou de jeunes, soit à la garde d'enfants, moyennant agrément par « l'Office de la Naissance et de l'Enfance » ou « Kind en Gezin ».

Enfin, il convient de rappeler que la taxe régionale par mètre carré de surface plancher n'est fixée par immeuble bâti qu'au-delà des 300 premiers mètres carrés, ou des 2.500 premiers mètres carrés s'il s'agit de surfaces affectées à des activités industrielles ou artisanales, sans qu'elle puisse excéder un certain pourcentage du revenu cadastral (article 8, § 1^{er}).

Vraag nr. 90 van de heer Michel Lemaire d.d. 14 oktober 2002 (Fr.) :

De dode hand in het Brussels Gewest.

Het enorme aantal kantoren in Brussel levert de overheid weliswaar aanzienlijke belastinginkomsten op, maar niettemin zijn er vele vrijstellingen voor de verschillende gemeentelijke, gewestelijke, gemeenschaps-, federale, Europese en internationale instanties.

Dat geldt ook voor de vrijstelling van kantoorbelasting. Ik had dan ook, voor elke gemeente afzonderlijk, willen vernemen voor hoeveel m² er geen kantoorbelasting moet worden betaald wegens het openbaar statuut van de diensten die er gevestigd zijn.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte raadslid mee dat de gemeenten, in het kader van de autonome gewestbelasting op onroerende eigendommen die niet voor bewoning zijn bestemd, de zogenaamde vierkante meter belasting, van geen vrijstelling genieten omwille van hun publieke aard.

De ordonnantie van 23 juli 1992, die deze gewestbelasting invoerde, voorziet wél in een aantal vrijstellingen op basis van de bestemming van het gebouw, ongeacht de hoedanigheid van de eigenaar. Deze vrijstellingen (artikel 4, § 3) slaan op de gebouwen of gedeelten van gebouwen :

1. die dienen voor de onderwijsinstellingen georganiseerd of betaald door de overheid;
2. die dienen voor erediensten of betrokken worden door religieuze gemeenschappen waarvan de godsdienst als zodanig door de Staat erkend is, of dienen als vrijzinnige huizen;
3. die dienen voor ziekenhuizen, klinieken, dispensaria, weldadigheidsinstellingen en activiteiten van sociale hulp en gezondheidszorg, bestuurd door personen betaald of erkend door de overheid voor zover zij hun activiteit zonder winstoogmerk uitoefenen;
4. die dienen voor culturele of sportieve activiteiten, betaald of erkend door de overheid, voor zover deze activiteit zonder winstoogmerk uitgeoefend wordt;
5. die dienen voor openbare of privé-inrichtingen zonder winstoogmerk, die tot doel hebben, ofwel een gemeenschappelijke huisvesting te verlenen aan wezen, bejaarden, gehandicapte personen of jongeren, ofwel kinderopas te organiseren en erkend zijn door « Kind en Gezin » of « l'Office de la Naissance et de l'Enfance ».

Tenslotte kan worden herinnerd aan het feit dat per gebouw de gewestbelasting per vierkante meter oppervlakte pas verschuldigd wordt boven de eerste 300 vierkante meter, of als het gaat om oppervlakten die bestemd zijn voor industriële of ambachtelijke activiteiten boven de eerste 2.500 vierkante meter, zonder dat ze een bepaald percentage van het kadastraal inkomen mag overschrijden (artikel 8, § 1).

Question n° 93 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 octobre 2002 (Fr.) :***Perception de la taxe régionale 2002.***

Divers articles de presse et le courrier que je reçois montrent que malgré la campagne d'information de nombreux contribuables ne comprennent toujours pas ou n'acceptent toujours pas les principes de la nouvelle taxe.

Monsieur le ministre peut-il indiquer :

1. le nombre total de ménages concernés par l'enrôlement de la taxe régionale;
2. le nombre de ménages bénéficiant des diverses exonérations consenties;
3. le nombre de réclamations ou réactions adressées à l'administration;
4. les principales raisons invoquées dans ces réclamations;
5. la suite qui a été réservée à chacune des catégories répertoriées dans ces réactions, et notamment si de nouvelles exonérations ont été octroyées, pour quelles raisons et quel en est le nombre;
6. les étapes suivantes (et les délais) de la procédure à l'égard des redevables défaillants ou récalcitrants ?

Réponse : En réponse à sa question relative à la taxe régionale 2002, je signale à l'honorable membre que pour l'exercice 2002, on a procédé à l'enrôlement de 464.215 chefs de ménage.

Au 16 octobre 2002, 69.997 exonérations ont été accordées, dont 49.162 d'office; les 20.815 restants ont été accordées sur demande écrite.

Une deuxième distinction importante dans les exonérations, concerne les motifs d'exonérations qui étaient déjà d'application avant la réforme et les nouvelles exonérations qui ne sont d'application que depuis l'exercice 2002, suite à la modification de l'ordonnance. Ces nouvelles exonérations représentent un tiers de la totalité des exonérations, ce qui apparaît de l'aperçu détaillé suivant.

32.580 exonérations ont été accordées d'office en vertu de l'ancienne ordonnance, ventilées comme suit : 15.210 chefs de ménage qui bénéficient de l'aide du CPAS ou du minimum garanti pour personnes âgées, et 17.370 chefs de ménage qui exercent une activité indépendante à leur domicile.

20.828 exonérations ont été accordées d'office en vertu de la nouvelle ordonnance, c'est-à-dire 11.333 handicapés (à 80 %), 549 invalides de guerre et 8.946 familles nombreuses.

Toutefois, dans les exonérations d'office 4.246 chefs de ménage sont repris dans plus d'une banque de données, ce qui porte le nombre total d'exonérations d'office à 49.162, comme susdit.

En vertu de l'ancienne ordonnance 5.003 exonérations ont été accordées aux personnes bénéficiant d'une aide du CPAS, 7.210 à des minimexés, 1.110 à des personnes âgées au revenu garanti, 1.744 à des chefs de ménage exerçant une activité professionnelle

Vraag nr. 93 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :***Inning van de gewestelijke belasting 2002.***

Uit diverse persartikelen en uit de brieven die ik ontvang, blijkt dat, ondanks de voorlichtingscampagne, vele belastingplichtigen nog altijd niet de beginselen van de nieuwe belasting begrijpen of ze nog altijd niet aanvaarden.

Kan de minister me de volgende informatie verschaffen :

1. het totale aantal gezinnen dat in het kohier van de gewestelijke belasting is ingeschreven;
2. het aantal gezinnen dat diverse vrijstellingen geniet;
3. het aantal klachten dat het bestuur heeft ontvangen;
4. de belangrijkste redenen voor die klachten;
5. het gevolg dat aan elk van die klachten is gegeven en inzonderheid of er nieuwe vrijstellingen zijn verleend, om welke reden en hoeveel;
6. de volgende stappen (en termijnen) in de procedure tegen de belastingplichtigen die in gebreke blijven of tegen de onwillige belastingbetalers ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de gewestelijke belasting deel ik het geachte raadslid mee dat voor het belastingjaar 2002 464 215 gezinshoofden werden ingekohierd.

Op datum van 16 oktober 2002 werden 69.997 vrijstellingen toegekend, waarvan 49.162 ambtshalve; de overige 20.815 werden toegekend op schriftelijke aanvraag.

Een tweede belangrijke opsplitsing in de vrijstellingen betreft de vrijstellingsgronden die reeds werden toegepast vóór de hervorming en de vrijstellingen die pas vanaf het belastingjaar 2002 gelden na de wijziging van de ordonnantie. Deze nieuwe vrijstellingen omvatten 1/3 van het totaal aantal vrijstellingen, hetgeen blijkt uit volgend detailoverzicht.

Er werden 32.580 gezinshoofden ambtshalve vrijgesteld op basis van de oude ordonnantie, opgesplitst als volgt : 15.210 omdat ze van steun van het OCMW of van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden genieten, en 17.370 gezinshoofden die een zelfstandige activiteit op hun thuisadres uitoefenen.

Er werden 20.828 vrijstellingen ambtshalve toegekend krachtens de nieuwe ordonnantie zijnde 11.333 gehandicapten (aan 80 %), 549 oorlogsinvaliden en 8.946 grote gezinnen.

In de ambtshalve vrijstellingen zijn er evenwel 4.246 gezinshoofden opgenomen in meer dan één bestand. Zoals gezegd bedraagt het totaal aantal ambtshalve vrijstellingen dan 49.162.

Op aanvraag werden er op basis van de oude ordonnantie 5.003 vrijstellingen verleend aan personen die OCMW-steun genieten, aan 7.210 leefloners, aan 1.110 bejaarden met een gewaarborgd inkomen, aan 1.744 gezinshoofden die een zelfstandige activiteit

à leur domicile, 364 aux diplomates et 1.483 pour causes diverses (adresse erronée, décédé sans héritiers ...). Au total, cela donne 16.914 exonérations.

Enfin, en vertu de la nouvelle ordonnance, une suite favorable a été réservée à la demande de 1.708 handicapés, de 24 invalides de guerre, de 203 ménages avec au moins quatre enfants, de 363 aveugles et sourds-muets et de 1.603 invalides ne pouvant se déplacer sans l'aide d'une tierce personne. Au total, cela donne 3.901 exonérations.

Si on additionne ces deux totaux, cela donne 20.815 exonérations sur demande écrite.

L'administration a enregistré 64.594 courriers entrants et 21.379 visiteurs aux guichets. La majorité de ces visites concernait une demande d'exonération ou de paiement étalé. À cette fin, des formulaires types sont à la disposition du visiteur qui sont ensuite traités administrativement. Au total, l'administration a à la mi-octobre envoyé plus de 55.000 réponses écrites.

En grandes lignes, on peut dire que sur trois contacts, un concerne une demande d'exonération ou de paiement étalé à laquelle a été réservée une suite favorable. Les autres demandes ont un caractère multiple, mais la plupart portaient sur des exonérations qui ont été refusées eu égard qu'elles ne répondaient pas aux conditions légales ou sur la perception de la redevance radio-tv, qui est du ressort d'une autre institution.

L'ordonnance prévoit l'envoi d'un premier rappel aux redevables récalcitrants. Hormis les 310.000 payeurs, les 8.500 paiements fractionnés, les 70.000 exonérations et les 10.000 dossiers en suspens (qui diminuent chaque jour), le 8 novembre prochain environ 65.000 lettres de rappel seront envoyées aux ménages bruxellois qui se verront, conformément à l'ordonnance, réclamer une taxe majorée de 20 %. Les personnes concernées ont trente jours pour s'acquitter de leurs obligations fiscales. Dans un second temps, les non-payeurs qui s'obstinent risquent de recevoir une lettre recommandée dans laquelle le montant de la taxe éludée ou non payée dans les délais est majoré de 50 %.

Question n° 94 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Répartition du financement régional à l'enseignement issu de l'ancienne Province de Brabant.

On se souvient que dans une première phase transitoire, les dispositions qui réglaient le financement des écoles de l'ancienne province unitaire de Brabant après leur transfert aux commissions communautaires française et flamande se faisaient sur la base de montants forfaitaires assez favorables à l'enseignement flamand.

À la fin de cette phase transitoire, il s'agissait de répartir la dotation en fonction des nombres d'élèves fréquentant respectivement l'enseignement de la COCOF et celui de la VGC.

op hun thuisadres uitoefenen, aan 364 diplomaten en 1.483 om uiteenlopende redenen (foutief adres, overleden zonder erfgenamen ...). In totaal geeft dit 16.914 vrijstellingen.

Tenslotte werd er krachtens de nieuwe ordonnantie een gunstig gevolg gegeven aan het verzoek tot vrijstelling van 1.708 gehandicapten, 24 oorlogsinvaliden, 203 gezinnen met minstens vier kinderen, 363 blinden en doofstommen en 1.603 invaliden die zich niet kunnen verplaatsen zonder hulp van een derde zich niet verplaatsen zonder hulp van een derde. In totaal geeft in totaal geeft dit 3.901 vrijstellingen.

De som van de beide subtotaal geeft het eerder vermelde aantal van 20.815 vrijstellingen op schriftelijke aanvraag.

De administratie registreerde 64.594 inkomende brieven en 21.379 loketbezoekers. Het gros van deze loketbezoeken betreft een aanvraag tot vrijstelling of tot gespreide betaling bestaan typeformulieren die door de bezoeker ter plekke kan invullen en die vervolgens administratief worden behandeld. In totaal heeft de administratie tot half oktober meer dan 55.000 geschreven antwoorden verstuurd.

In grote lijnen kan men stellen dat één contact op drie een aanvraag tot vrijstelling of tot gespreide betaling betrof waaraan een gunstig gevolg werd gegeven. De aard van de overige reacties zijn velerlei, maar betroffen voornamelijk aanvragen tot vrijstelling die werden geweigerd omdat niet voldaan werd aan de wettelijke voorwaarden of de inning van het kijk- en luistergeld, die tot de bevoegdheid van een andere instelling behoort.

De ordonnantie voorziet in het versturen van een eerste rappel naar onwillige belastingplichtigen. Buiten de 310.000 betalende, de 8.500 gespreide betalende, de 70.000 vrijstellingen en de 10.000 dossiers in behandeling (die dag na dag afnemen), zullen er op 8 november ongeveer 65.000 herinneringsbrieven worden verstuurd naar de Brusselse gezinnen waarbij het verschuldigde belastingbedrag, overeenkomstig de ordonnantie, met 20 % wordt verhoogd. De betrokkenen hebben één maand om zich van hun fiscale verplichtingen te kwijten. In een tweede stadium lopen de volhardende niet-betalende het risico op een aangetekend schrijven waarbij het niet tijdig betaalde of ontdoken belastingbedrag met 50 % zal worden verhoogd.

Vraag nr. 94 van de heer Jean-Pierre Cornelissen, d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Verdeling van de gewestelijke financiering van het onderwijs van de voormalige Provincie Brabant.

In een eerste overgangsfase geschiedde de financiering van de scholen van de voormalige Provincie Brabant na hun overdracht aan de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie op basis van vaste bedragen die nogal gunstig uitvielen voor het Vlaams onderwijs.

Op het einde van die overgangsfase moesten die bedragen worden verdeeld volgens het aantal leerlingen die respectievelijk onderwijs volgden in scholen van de COCOF of de VGC.

A l'instar de ce qui se fait au niveau fédéral pour le comptage des élèves, je crois savoir que le gouvernement régional bruxellois a demandé à la Cour des comptes de contrôler la clef de répartition de la dotation octroyée aux commissions française et flamande.

Monsieur le ministre peut-il rappeler la clef en vigueur pour l'année 2002 ?

Peut-il indiquer les nombres d'élèves fréquentant les écoles gérées respectivement par l'ACCF et la VGC ?

La Cour des comptes a-t-elle déjà procédé au contrôle de ces chiffres ? Si ce n'est pas le cas, dans quel délai devrait-elle remettre ses conclusions ?

Réponse : En réponse à sa question, nous pouvons communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Conformément à l'article 83ter, § 1, dernier paragraphe de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la dotation pour les missions enseignement versée à la CCF et à la VGC pour l'année budgétaire 1999 a été répartie en fonction du nombre d'élèves inscrits au 31 décembre de l'année précédente dans l'enseignement néerlandophone et francophone. Ce calcul a donné lieu à une clé de répartition égale à 65,9 % pour la Commission communautaire française et 34,1 % pour la Commission communautaires flamande.

Depuis mars, cette clé n'ayant jamais été recalculée, elle a toujours été utilisée pour la répartition des dotations « enseignement ».

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, lors de la réunion du Conseil des ministres du 12 janvier 2002, a décidé de demander à la Cour des comptes un rapport sur l'application des conventions régissant le calcul de ces dotations. En d'autres termes, le gouvernement a chargé la Cour des comptes, à l'instar de ce que fait le gouvernement fédéral pour le calcul de ses propres dotations vers les Communautés française et flamande, de calculer le nombre d'élèves dans l'enseignement francophone et néerlandophone.

Le rapport dont question a été demandé à la Cour des comptes par le ministre-président en date du 17 janvier 2002. toutes les données disponibles à la CCF et à la VGC lui ont été fournies.

A ce jour, la Cour des comptes n'a pas encore présenté son rapport au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Des contacts informels avec celle-ci annonçaient que le rapport serait remis dans le courant du mois d'octobre. A la date de cette réponse, soit le 25 octobre 2002, rien n'est encore parvenu au cabinet du ministre-président.

Déterminer le nombre d'élèves par Communauté représente un calcul extrêmement complexe et souvent sujet à interprétation (de nouveaux programmes ou modules apparaissent, d'autres disparaissent, etc.), c'est d'ailleurs la raison pour laquelle le gouvernement a chargé la Cour des comptes de trancher ce calcul. Je ne suis donc pas en mesure aujourd'hui de vous indiquer le nombre d'élèves fréquentant les écoles gérées respectivement par la CCF et la VGC, tel qu'il doit être calculé en application de la loi.

Naar het voorbeeld van hetgeen er op federaal vlak gebeurt wat de leerlingentelling betreft, meen ik te weten dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het Rekenhof opdracht heeft gegeven de sleutel voor de verdeling van de dotatie aan de Franse en Vlaamse commissies te controleren.

Kan de minister me zeggen welke verdeelsleutel er in 2002 is gehanteerd ?

Kan hij me zeggen hoeveel leerlingen school liepen in instellingen van de ACCF en de VGC?

Heeft het Rekenhof die cijfers al gecontroleerd ? Zo neen, wanneer zou het Rekenhof zijn conclusies moeten indienen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kunnen wij het geachte lid de volgende elementen van antwoord meedelen.

Conform artikel 83ter, § 1, laatste paragraaf van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, werd de dotatie voor onderwijsopdrachten uitgekeerd aan de Cocof en de VGC voor het begrotingsjaar 1999 verdeeld volgens het aantal leerlingen ingeschreven op 31 december van het vorige jaar in het Nederlands- en Franstalig onderwijs. Die berekening heeft geleid tot een verdeelsleutel van 65,9 % voor de Franse Gemeenschapscommissie en 34,1 % voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Omdat die sleutel nooit opnieuw is berekend, wordt hij nog altijd gebruikt voor de verdeling van de « onderwijsdotatie ».

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft tijdens de vergadering van de Ministerraad op 12 januari 2002 besloten het Rekenhof een verslag te vragen over de toepassing van de overeenkomsten die de berekening van dotaties regelen. Met andere woorden heeft de Regering het Rekenhof de opdracht gegeven, naar het voorbeeld van wat de federale regering doet voor de berekening van haar eigen dotaties aan de Franse en Vlaamse Gemeenschappen, het aantal leerlingen te tellen in het Nederlandstalig en Franstalig onderwijs.

Het bedoelde verslag werd op 17 januari 2002 door de Minister-Voorzitter aan het Rekenhof gevraagd. Alle gegevens waar de Cocof en de VGC over beschikken zijn aan het Hof overgelegd.

Tot vandaag heeft het Rekenhof zijn verslag nog niet voorgelegd aan de Brussels Hoofdstedelijke Regering. Uit informele contacten blijkt dat het verslag midden oktober zou worden overlegd. Op 25 oktober 2002, dag van dit antwoord, is er nog niets toegekomen op het kabinet van de minister-voorzitter.

Het aantal leerlingen per Gemeenschap vaststellen is een uiterst ingewikkelde berekening die vaak onderhevig is aan interpretatie (nieuwe programma's of modules duiken op, andere verdwijnen, enz.) en daarom juist heeft de Regering het Rekenhof ermee belast die berekening af te ronden. Ik kan u dus onmogelijk vandaag het aantal leerlingen meedelen dat school gaat in scholen respectief beheerd door de Cocof en de VGC, zoals die in uitvoering van de wet moeten worden berekend.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

**Question n° 192 de Mme Isabelle Emmery du 12 avril 2002
(Fr.) :**

Recours contre l'octroi de permis d'environnement.

Selon l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale relative à l'octroi de permis d'environnement, du 5 juin 1997, il est possible d'introduire un recours contre les décisions de l'autorité compétente auprès du Collège d'environnement. Un second recours est également envisageable auprès du gouvernement contre la décision du Collège d'environnement. La décision du gouvernement est notifiée aux parties dans les 60 jours de la date du dépôt à la poste de l'envoi recommandé contenant le recours. Lorsque le requérant (ou son conseil) ou le Collège d'environnement (ou son délégué) sont entendus, le délai est prolongé de 15 jours.

A défaut de notification de la décision dans les délais prévus, le demandeur peut adresser un rappel au gouvernement par lettre recommandée. Si, à l'expiration d'un nouveau délai de 30 jours le demandeur n'a pas reçu de décision, la décision qui fait l'objet du recours, fut-elle tacite, est confirmée.

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer :

1. du nombre de recours introduits auprès du gouvernement durant les quatre dernières années.
2. de la ventilation par commune des recours auxquels le gouvernement a répondu dans les délais.
3. de la ventilation par commune des recours pour lesquels le gouvernement a dépassé les délais.

Réponse : Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse à ses questions :

1. Nombre de recours introduits auprès du Gouvernement durant les quatre dernières années : 132
2. Ventilation par commune des recours auxquels le Gouvernement a répondu dans les délais :

Anderlecht	16
Auderghem	2
Berchem-Ste-Agathe	1
Bruxelles-Ville	27
Etterbeek	8
Evere	2
Forest	2
Ixelles	12
Jette	5
Molenbeek-St-Jean	16
Saint-Gilles	4
Saint-Josse	2
Uccle	14

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

**Vraag nr. 192 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 12 april 2002
(Fr.) :**

Beroep tegen toekenning van milieuvergunningen.

Volgens de ordonnantie van 5 juni 1997 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de toekenning van de milieuvergunningen kan men bij het Milieucollege beroep aantekenen tegen de beslissingen van de bevoegde overheid. Men kan bovendien bij de Regering beroep aantekenen tegen de beslissing van het Milieucollege. De Regering moet haar beslissing aan de partijen betekenen binnen 60 dagen te rekenen vanaf de datum van afgifte ter post van de aangetekende brief met het beroep. Als de verzoeker (of zijn raadsman) of het Milieucollege (of zijn gemachtigde) worden gehoord, wordt de termijn met 15 dagen verlengd.

Als de beslissing niet binnen de vastgestelde termijn wordt betekend, kan de eiser de Regering bij aangetekende brief een herinnering sturen. Heeft de eiser na het verstrijken van een nieuwe termijn van 30 dagen geen beslissing ontvangen, dan wordt de beslissing waartegen in beroep is gegaan, ook al is ze stilzwijgend genomen, bevestigd.

Kan de minister me

1. meedelen hoe vaak er bij de Regering de jongste vier jaar beroep is aangetekend ?
2. een opsplitsing bezorgen, per gemeente, van de gevallen waarvoor de Regering binnen de termijn een beslissing heeft genomen ?
3. een opsplitsing bezorgen, per gemeente, van de gevallen waarvoor de Regering de beslissingstermijn heeft overschreden ?

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid het antwoord op haar vraag.

1. Aantal beroepen die tijdens de voorbije vier jaar bij de Regering werden ingediend : 132
2. Opsplitsing per gemeente van de beroepen waarvoor de Regering binnen de termijn een beslissing heeft genomen:

Anderlecht	16
Brussel-Stad	27
Elsene	12
Etterbeek	8
Evere	2
Jette	5
Oudergem	2
St-Agatha-Berchem	1
St-Gillis	4
St-Jans-Molenbeek	16
St-Joost	2
St-Lambrechts-Woluwe	12
Ukkel	14

Watermael Boitsfort	2
Woluwe-St-Lambert	12
3. Ventilation par commune des recours pour lesquels le Gouvernement a dépassé les délais :	
Bruxelles	6
Ixelles	1
Molenbeek-St-Jean	1
La présente réponse est actualisée au 10 octobre 2002.	

Question n° 205 de M. Erik Arckens du 7 juin 2002 (N.) :***Remboursement de subsides accordés indûment par l'IBGE.***

Dans votre réponse à une question écrite que je vous avais posée (question n°189 relative aux contrôles sur les subventions accordées par l'IBGE), vous indiquez que l'IBGE effectue des coups de sonde afin de débusquer les associations qui déposent des comptes et rapports annuels incorrects et récupérer les subsides qu'elles auraient perçus indûment. Vous renvoyez à cet égard à la possibilité prévue dans les lois coordonnées sur la comptabilité de l'État

Je voudrais savoir si une telle situation s'est présentée au cours des trois dernières années.

Dans la négative, combien de coups de sonde ont-ils été effectués ?

Dans l'affirmative, quelles associations et organisations ont-elles dû rembourser leurs subsides ou une partie d'entre eux ; pour quelle raison ?

Réponse : Au cours de ces trois dernières années, les subventions octroyées aux associations et communes ont fait l'objet de différents contrôles, notamment par le biais des comités d'accompagnement, ou par les services de l'IBGE sur la base des dossiers transmis. De plus, un contrôle sur place a été effectué, et deux contrôles ont été effectués par un bureau de réviseurs d'entreprises.

Une seule subvention a fait l'objet d'un remboursement.

Il s'agit de la Commune de Jette, laquelle avait fait une demande de subside dans le cadre des agents en charge des permis environnement. La demande concernait deux postes à subventionner. Dans la mesure où une seule affectation a été effectuée, le subside relatif au deuxième poste a fait l'objet d'un remboursement.

Question n° 215 de Mme Adelheid Byttebier du 12 septembre 2002 (N.) :***Application de l'arrêté portant introduction d'une obligation de reprise de certains déchets.***

Le 24 mai 2002, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé, après concertation avec les deux autres

Vorst	2
Watermaal-Bosvoorde	2
3. Opsplitsing per gemeente van de beroepen waarvoor de Regering de beslissingstermijn heeft overschreden:	
Brussel	6
Elsene	1
St-Jans-Molenbeek	1
De gegevens zijn bijgewerkt tot 10 oktober 2002.	

Vraag nr. 205 van de heer Erik Arckens d.d. 7 juni 2002 (N.) :***Terugvordering van onterecht verleende subsidies door het BIM.***

In uw antwoord op een schriftelijke vraag van ondergetekende (vraag nr. 189 betreffende de controles op het verlenen van subsidies door het BIM) laat u weten dat het BIM steekproeven doorvoert om verenigingen op te sporen die onbehoorlijke jaarrekeningen en -verslagen neerleggen; en om bij die verenigingen de eventueel ten onrechte uitgekeerde subsidies terug te innen. U verwijst hierbij naar de mogelijkheid die hiertoe wordt voorzien in de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Graag had ik vernomen of zulks de voorbije drie jaar ook effectief gebeurd is.

Indien neen, hoeveel steekproeven werden er gehouden ?

Indien ja, welke verenigingen en organisaties dienden hun subsidies of een deel ervan terug te betalen, en om welke reden ?

Antwoord : Deze laatste drie jaar werden de toelagen die aan verenigingen en gemeenten zijn toegekend aan allerlei controles onderworpen, dit via begeleidingscomités of de diensten van het BIM op grond van de doorgegeven dossiers. Bovendien werd een controle ter plaatse uitgevoerd en een kantoor bedrijfsrevisoren heeft twee controles uitgevoerd.

Enkel één toelage moest worden terugbetaald.

Het betrof de gemeente Jette die binnen het raam van de ambtenaren belast met de milieuvergunningen een toelage-aanvraag had ingediend om twee openstaande betrekkingen te dekken. Aangezien enkel één betrekking werd ingevuld moest de toelage voor de tweede betrekking worden teruggestort.

Vraag nr. 215 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 12 september 2002 (N.) :***Toepassing van het besluit tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen.***

Op 24 mei 2002 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, na overleg met de twee andere Gewesten en advies van de Raad van

Régions et avis du Conseil d'État, l'arrêté instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination. Concrètement, il s'agit des piles usagées, pneus usés, médicaments périmés, véhicules hors d'usage, appareils électriques et électroniques hors d'usage, huiles usagées, appareils d'éclairage, déchets photographiques ainsi que huiles et graisses alimentaires. Les producteurs ou importateurs responsables de ces déchets sont soumis à une obligation de reprise après la publication de cet arrêté au *Moniteur belge* ou à dater du 1^{er} janvier 2003.

Comment prépare-t-on cette obligation de reprise ?

Comment avertit-on les intéressés ?

Avec quels secteurs ou personnes tenues à une obligation de reprise a-t-on déjà rédigé une convention en matière de politique environnementale ?

A-t-on déjà demandé aux producteurs ou à l'importateur un relevé des données (quantité de produits, déchets, mode de traitement, pourcentage de recyclage ou valorisation utile) pour 2001 ?

Réponse : C'est le 18 juillet 2002 que l'arrêté instaurant une obligation de reprise pour certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination fut approuvé ; celui-ci fut publié au *Moniteur Belge* le 27 septembre 2002.

Le contenu de cet arrêté fut rédigé en concertation avec les autres Régions, notamment l'aspect des flux de déchets auxquels se rapporte l'obligation de reprise, en termes de délais de mise en vigueur ainsi qu'en termes d'objectifs chiffrés à atteindre. Il se fait que le 25 avril 2002 un arrêté similaire a été pris par le Gouvernement régional wallon, réglant les mêmes flux de déchets que ceux qui font l'objet de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002, ainsi que les déchets de films plastiques agricoles – un flux quasi inexistant en Région de Bruxelles-Capitale – et les déchets papier, – flux déjà régi par l'ordonnance du 29 avril 1999. Pour ce qui concerne la Flandre, certains flux sont soumis à une obligation de prise en charge depuis le 17 décembre 1997 sous l'égide du VLAREA (Règlement flamand en matière de prévention et de gestion de déchets), tandis que d'autres flux, notamment les médicaments périmés, les huiles usées, une deuxième série d'appareillages électriques et électroniques usagés, les déchets de graisses animales et végétales, et les déchets photographiques chimiques, font l'objet de discussions en vue d'une proposition de modification du VLAREA.

Les secteurs concernés ont participé aux travaux préparatoires des textes législatifs, d'une part au travers des organes de concertation habituels tels que le Conseil de l'Environnement et le Conseil Economique et social, mais également au travers d'organismes existants de gestion des déchets déjà soumis à une obligation de prise en charge en Région flamande comme expliqué plus loin.

Le cadre légal prévoit que les conditions de mise en œuvre des obligations de reprise peuvent faire l'objet d'accords entre la Région et les entreprises ou les fédérations représentatives des entreprises concernées sur base volontaire. Les secteurs étant dans la plupart des cas organisés dans une optique nationale, ces accords sont nettement plus faciles à obtenir si ceux-ci sont conclus sur la

State, het besluit goed tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of verwijdering. Het gaat hierbij concreet over gebruikte batterijen, versleten banden, vervallen geneesmiddelen, afgedankte voertuigen, elektrische en elektronische apparaten, afvalolie, verlichtings-toestellen, filmafval en voedingsoliën en -vetten. Personen die verantwoordelijk zijn voor dit afval omdat ze de producten vervaardigen of invoeren, worden ofwel na de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*, ofwel op 1 januari 2003, aan een terugnameplicht onderworpen.

Hoe wordt deze terugnameplicht voorbereid ?

Hoe worden de betrokkenen verwittigd ?

Met welke sectoren of terugnameplichtige personen werd reeds een milieubeleidsvereenkomst opgesteld ?

Werd aan de producenten of invoerder reeds een overzicht gevraagd van de gegevens (hoeveelheid producten, afvalstoffen, verwerkingwijze, percentage recyclage of nuttige toepassing) voor 2001 ?

Antwoord : Op 18 juli 2002 werd het Besluit tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering goedgekeurd. Het werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2002.

De inhoud van dit besluit werd opgesteld in overleg met de andere Gewesten, onder meer op het vlak van de afvalstromen waarop deze terugnameplicht betrekking heeft, in termen van termijnen waarop de terugnameplicht in voege treedt en in termen van cijfermatige doelstellingen die moeten worden behaald. Zo heeft de Waalse Gewestregering op 25 april 2002 een gelijkaardig besluit goedgekeurd dat de terugnameplicht regelt voor dezelfde afvalstromen als deze in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 (en ook voor afval-landbouwfolies – een stroom die in Brussel zo goed als onbestaande is – en voor papierafval – een stroom die reeds door de Ordonnantie van 22 april 1999 geregeld wordt). Wat Vlaanderen betreft, is voor een aantal stromen de aanvaardingsplicht reeds geregeld sinds 17 december 1997 binnen het VLAREA (Vlaams Reglement inzake afvalvoorkoming en -beheer) en staan een aantal andere stromen (waaronder de oude en vervallen geneesmiddelen, afgewerkte olie, een tweede reeks afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, dierlijke en plantaardige afvalvetten en -oliën en afvalfotochemicaliën) ter discussie in een voorstel tot wijziging van het VLAREA.

De betrokken sectoren werden bij de voorbereiding van deze wetteksten betrokken, enerzijds via de gebruikelijke overlegorganen (Raad voor het Leefmilieu en Sociaal Economische Raad) maar ook via de reeds bestaande beheersorganismen voor de afvalstoffen waarvoor reeds een aanvaardingsplicht bestond in het Vlaamse Gewest (zie verder).

Het wettelijk kader voorziet dat de uitvoeringsvoorwaarden van de terugnameplichten het voorwerp kunnen zijn van vrijwillige akkoorden tussen het Gewest en de bedrijven of representatieve federaties van de betrokken bedrijven. Aangezien de sectoren in de meeste gevallen georganiseerd zijn op nationaal niveau, zijn deze akkoorden gemakkelijker te onderhandelen op het niveau van de drie Gewesten samen. Met uitzondering van het

base d'une coopération entre les trois régions. Exception faite des déchets papier, cette procédure est d'application pour tout flux et il en sera ainsi en tout temps. Grâce à de tels accords, les entreprises ressortissant à l'obligation de reprise peuvent créer un organisme de gestion organisant cette reprise pour l'ensemble du secteur.

Généralement, l'organisme de gestion se voit également confier la responsabilité de collecte et de communication des données aux pouvoirs publics, notamment les quantités mises sur le marché, les quantités de déchets, les méthodes de traitement pratiquées et les résultats obtenus par rapport aux objectifs, ... et ce, pour l'ensemble du secteur.

L'état de la situation actuelle par flux de déchets soumis à l'obligation de reprise est la suivante :

1. Véhicules hors d'usage

Une convention fut signée avec le secteur le 30 mars 1999 recouvrant une période de cinq ans. Cette convention est conforme à l'arrêté du 18 juillet 2002 ; par conséquent il n'y a pas lieu de la réviser avant son échéance. Le secteur a créé un organisme de gestion, l'asbl FEBELAUTO, afin de mettre en œuvre les engagements tels que repris dans la convention.

Pour ce qui concerne les résultats, un système global de surveillance a été instauré en fonction des données transmises par les centres d'élimination agréées pour les voitures hors d'usage. A l'heure actuelle, la Région bruxelloise ne dispose toujours pas d'un tel centre agréé, par conséquent on ne peut encore tirer une quelconque conclusion chiffrée concernant le fonctionnement du système. Notons que deux demandes de permis sont actuellement en cours.

2. Pneus usés

Un accord-cadre a été signé avec le secteur le 9 février 1998 et une organisation de gestion des pneus usés a été mise sur pied, appelée RECYTYRE. Cette organisation a développé un système d'homologation de collecteurs et de spécialistes en traitement de pneus usés et s'efforce de faire en sorte que ses membres collaborent autant que possible avec ces opérateurs homologués.

Le but avoué dans l'accord-cadre, soit l'obtention d'un taux de collecte 100 % de pneus usés n'est pas atteint pour l'instant : en 2001 on a vendu 71.926 tonnes de pneus et le réseau RECYTYRE a collecté 45.450 tonnes de pneus.

Ceci signifie qu'au niveau belge, le réseau des opérateurs tels qu'homologués par RECYTYRE a atteint un taux de collecte de 63,19 %.

Une nouvelle convention sera conclue avec le secteur afin de se conformer à l'arrêté du 18 juillet 2002. On procède aux négociations transrégionales en ce moment.

3. Les appareils électriques et électroniques hors d'usage

Une convention relative à l'obligation de reprise des appareils électriques et électroniques hors d'usage a été conclue avec la Région le 19 février 2001 et l'organisme de gestion créé à cet effet est l'asbl RECUPEL. Cette convention existante est conforme aux

papierafval, is een dergelijke procedure gevolgd voor alle afvalstromen of zal dit zo zijn in de toekomst. De bedrijven die vallen onder de terugnameplicht kunnen via deze akkoorden een beheersorganisme oprichten dat de terugname organiseert voor de ganse sector.

Het beheersorganisme is meestal ook verantwoordelijk voor het verzamelen en communiceren aan de overheden van de gegevens (hoeveelheid op de markt gebracht, hoeveelheid afvalstoffen, verwerkingswijze, behaalde resultaten t.o.v. de doelstellingen,...) voor de ganse sector.

De huidige stand van zaken per afvalstroom onderworpen aan een terugnameplicht is als volgt:

1. Afgedankte voertuigen

Een overeenkomst met de sector werd ondertekend op 30 maart 1999 voor een periode van 5 jaar. Deze overeenkomst is in overeenstemming met het Besluit van 18 juli 2002 en moet dus voor haar vervaldatum niet herzien worden. De sector heeft een beheersorganisme opgericht, de vzw FEBELAUTO, om de verbintenissen van deze overeenkomst toe te passen.

Wat de resultaten betreft, is het hele « monitoring »-systeem dat werd ingevoerd afhankelijk van de gegevens die worden doorgegeven door de erkende verwijderingscentra voor afgedankte voertuigen. Op dit moment bestaat nog geen erkend centrum in het Brussels Gewest en is het bijgevolg onmogelijk cijfermatige conclusies te trekken uit de werking van het systeem. Men wijze erop dat er momenteel twee vergunningsaanvragen zijn ingediend en onderzocht.

2. Afvalbanden

Op 9 februari 1998 werd een vrijwillig raamakkoord ondertekend met de sector en werd een organisatie voor het beheer van afvalbanden gecreëerd, RECYTYRE. Deze organisatie heeft een systeem van homologatie van inzamelaars en verwerkers van afvalbanden uitgewerkt en streeft ernaar dat haar leden zoveel mogelijk met dergelijke gehomologeerde operatoren werken.

Het streefdoel dat naar voren werd geschoven in het raamakkoord (een ophaalpercentage halen van de versleten banden van 100 %) wordt momenteel niet behaald: in 2001 werd 71.926 ton aan banden verkocht en werd 45.450 ton opgehaald via het RECYTYRE-netwerk.

Dit betekent dat in het netwerk van door RECYTYRE gehomologeerde operatoren een ophaalpercentage van 63,19 % werd bereikt (op Belgisch niveau).

Om overeen te stemmen met de bepalingen van het Besluit van 18 juli 2002 zal een nieuwe overeenkomst worden gesloten met de sector. De onderhandelingen (op niveau van de drie Gewesten) worden momenteel gevoerd.

3. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten

Een overeenkomst betreffende de terugnameplicht voor gebruikte elektrische en elektronische toestellen werd met het Gewest ondertekend op 19 februari 2001. Een beheersorganisme werd opgericht, de vzw RECUPEL. De bestaande overeenkomst

dispositions de l'arrêté du 18 juillet 2002, du moins pour ce qui concerne les catégories soumises à l'obligation de reprise depuis la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*. Quand au deuxième groupe d'appareils électriques et électroniques usagés, soit les appareils d'éclairage, les outils, les jouets et les instruments de contrôle et de mesure, avec entrée en vigueur de l'obligation de reprise à partir du 1^{er} janvier 2003, une convention est d'ores et déjà signée relativement aux outils tandis que les autres catégories feront incessamment l'objet d'une négociation.

Le système RECUPEL est applicable depuis le 1^{er} janvier 2001. En ce moment nous disposons de résultats de collecte mais les données chiffrées relatives au taux de recyclage du système sont trop pauvres que pour nous permettre de juger de l'obtention des objectifs assignés.

4. Piles usagées et accumulateurs sans plomb

En 1995, une convention fut signée entre les trois régions et BEBAT, le Fonds de Collecte de Piles. Par cette convention, BEBAT s'était engagé à instaurer un système de collecte et de valorisation des piles usagées en vue de l'obtention d'un taux de collecte de 75 % en 2000.

De 1995 à nos jours, le taux de collecte est passé de 16 % à plus de 60 %.

Il y a lieu de conclure une nouvelle convention afin de rencontrer toutes les dispositions reprises dans l'arrêté du 18 juillet 2002. Une concertation impliquant les trois Régions est actuellement menée visant à adapter cette convention.

5. Accumulateurs au plomb

Les négociations entre les trois Régions et le secteur, principalement représenté par FEDERAUTO, la fédération des garagistes, et portant sur la conclusion d'une convention, ont atteint un stade très avancé et seront probablement finalisées à court terme.

6. Médicaments périmés

C'est l'Agence « Bruxelles-Propreté » qui s'attache actuellement à la collecte des médicaments périmés. Ainsi, en 2000 on a procédé à la collecte de 58 tonnes de médicaments périmés dont 53 tonnes auprès des pharmaciens, 2 tonnes dans les points verts communaux et 3 tonnes auprès des points verts mobiles. Le système de collecte auprès des pharmaciens semble par conséquent être des plus profitables. Des négociations avec le secteur sont en cours afin de faire en sorte que celui-ci reprenne la mission de collecte auprès des pharmacies et leur traitement ultérieur.

7. Huiles usagées

On est encore en pleine négociation avec le secteur. Les huiles usagées étant cataloguées comme déchets dangereux, les collecteurs des déchets de cette espèce sont tenus de transmettre les taux des quantités collectées. En 2000 le circuit agréé a collecté quel que 3.300 tonnes d'huiles usées en Région bruxelloise.

8. Déchets photographiques

On est encore en pleine négociation avec le secteur. L'estimation de la quantité de déchets induite par les produits photographiques mis sur le marché semble être un point de friction

komt overeen met de bepalingen van het Besluit van 18 juli 2002, althans voor de categorieën waarvoor de terugnameplicht sinds de publicatie van het Besluit in het *Staatsblad* van toepassing is. Voor de tweede groep elektrische en elektronische toestellen, namelijk de verlichtingstoestellen, de werktuigen, het speelgoed en de controle- of meettoestellen, waarvoor de terugnameplicht intreedt op 1 januari 2003, is reeds een overeenkomst afgesloten voor de werktuigen en zullen de onderhandelingen voor de andere categorieën binnenkort starten.

Het RECUPEL-systeem is in voege sinds 1 januari 2001. Op dit ogenblik beschikken we over inzamelresultaten maar hebben we nog onvoldoende cijfergegevens van de recyclageresultaten van het systeem, aan de hand waarvan we zouden kunnen beoordelen of de vooropgestelde doelstellingen werden bereikt.

4. Afgedankte batterijen en accu's zonder lood

Een overeenkomst tussen de 3 Gewesten en BEBAT, Fonds Ophaling Batterijen, werd ondertekend in 1995. Deze overeenkomst voorzag de verbintenis van BEBAT een systeem voor de inzameling en nuttige toepassing van gebruikte batterijen in te voeren, met het oog op het behalen van een inzamelpercentage van 75 % in 2000.

Tussen 1995 en vandaag steeg het inzamelpercentage van 16% naar meer dan 60 %.

Een nieuwe overeenkomst moet worden ondertekend om aan alle bepalingen van het Besluit van 18 juli 2002 te beantwoorden. Op dit moment worden op het niveau van de 3 Gewesten onderhandelingen gevoerd voor een dergelijke overeenkomst.

5. Loodstartbatterijen

Onderhandelingen tussen de 3 Gewesten en de sector (voornamelijk via de federatie van garagistes, FEDERAUTO) over het afsluiten van een overeenkomst zitten reeds in een vergevorderd stadium en zullen wellicht binnenkort gefinaliseerd worden.

6. Vervallen geneesmiddelen

Momenteel worden de vervallen geneesmiddelen opgehaald door Net Brussel. In 2000 werden 58 ton vervallen geneesmiddelen opgehaald waarvan 53 ton bij de apothekers, 2 ton bij de gemeentelijke groene plekjes en 3 ton bij de mobiele groene plekjes. Het inzamelsysteem bij de apothekers is dus het meest succesvolle. Onderhandelingen met de sector zijn aan de gang opdat zij deze inzameling en verdere verwerking van vervallen geneesmiddelen via de apothekers zouden overnemen.

7. Afvalolie

De onderhandelingen met de sector zijn nog aan de gang. Vermits afvalolie een gevaarlijke afvalstof is, moeten de opgehaalde hoeveelheden gemeld worden door de ophalers van deze afvalstof. In 2000 werden 3.300 ton afvalolie opgehaald in het Brussel Gewest via het erkend circuit.

8. Fotografisch afval

De onderhandelingen met de sector zijn nog aan de gang. Een moeilijk punt in de besprekingen blijkt het schatten van de hoeveelheid afval die voortkomt uit de fotografische producten die

lors des discussions : en effet, ce domaine requiert l'application d'un facteur multiplicateur. A Bruxelles on a récolté plus de 1000 tonnes de déchets photographiques au moyen du circuit agréé qui est déjà contrôlé puisque c'est un déchet dangereux.

9. Huiles et graisses alimentaires

Les négociations sont en cours. Ce marché montre une forte évolution. Il représentait une valeur positive avant la crise de la dioxine mais devint négatif après cette crise ainsi qu'après l'imposition d'une interdiction de recyclage dans l'industrie alimentaire. Cette tendance semble connaître un redressement favorable à la suite de nouvelles méthodes de traitement telles que l'oléochimie.

Question n° 218 de M. Benoît Cerexhe du 25 septembre 2002 (Fr.) :

Voyages à l'étranger.

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger entre le 1er novembre 2000 et le 15 septembre 2002 ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages ?
3. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?
4. Quels sont les voyages effectués par des membres de votre cabinet, durant cette même période ? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu ?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient ?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages ?

Réponse : L'honorable membre trouvera, ci-après, un tableau répondant à ses différentes questions.

2002 en €

Missions — Zendingen	Date — Data	Délégation du Cabinet — Delegatie van het Kabinet	Délégation de l'Administration — Delegatie van het bestuur	Budget par personne — Begroting per persoon	Budget total — Totale begroting
Paris/Parijs	14 & 15/02/2002	1	0	379,32	379,32
Malaisie/Maleisië	23/02 au/tot 03/03/2002	1	1	4 527,53	9 055,06
Congo	21 au/tot 26/03/2002	1	3	5 330,47	21 321,88
Paris/Parijs	24 au/tot 26/03/2002	3	0	946,04	2 838,12
Vietnam/Cambodge/Cambodja	12 au/tot 20/04/2002	1	1	3 569,61	7 139,22
Genève	22/05/2002	1	0	581,15	581,15
Alger/Algiers	13 au/tot 16/05/2002	1	1	1 461,20	2 922,40
Washington	8 au/tot 12/06/2002	3	0	2 076,27	6 228,68
Alger/Algiers	14 au/tot 21/06/2002	4	1	2 610,28	13 051,40
Turquie/Turkije	29/09 au/tot 03/10/2002	3	3	1 932,81	11 596,86

op de markt worden gebracht vermits hier een vermenigvuldigingsfactor moet toegepast worden. In Brussel werd in 2000 meer dan 1000 ton fotografisch afval opgehaald via het erkend circuit dat reeds onder controle staat aangezien het eveneens gevaarlijk afval uitmaakt.

9. Voedingsoliën en -vetten

De onderhandelingen met de sector zijn nog aan de gang. De markt vertoont een forse evolutie : positive waarde voor de dioxinecrisis, negatieve waarde net na de dioxinecrisis en na het verbod van recyclage in de voedingsindustrie. Er wordt een tendens naar opnieuw licht positieve waarde waargenomen als gevolg van nieuwe verwerkingsmethodes zoals oleochemie.

Vraag nr. 218 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 25 september 2002 (Fr.) :

Reizen in het buitenland.

1. Welke reizen hebt u in het kader van uw bevoegdheden ondernomen in het buitenland tussen 1 november 2000 en 15 september 2002 ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
2. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereid ?
3. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?
4. Welke reizen hebben leden van uw kabinet in diezelfde periode ondernomen in het buitenland ? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad ?
5. Uit hoeveel personen bestond de afvaardiging die telkens is meegereid ?
6. Hoeveel geld is er in totaal voor elke reis uitgetrokken ?

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid een tabel waarin een antwoord op zijn vragen wordt gegeven.

2002 in €

Missions — Zendingen	Date — Data	Délégation du Cabinet — Delegatie van het Kabinet	Délégation de l'Administration — Delegatie van het bestuur	Budget par personne — Begroting per persoon	Budget total — Totale begroting
Paris/Parijs	14 & 15/02/2002	1	0	379,32	379,32
Malaisie/Maleisië	23/02 au/tot 03/03/2002	1	1	4 527,53	9 055,06
Congo	21 au/tot 26/03/2002	1	3	5 330,47	21 321,88
Paris/Parijs	24 au/tot 26/03/2002	3	0	946,04	2 838,12
Vietnam/Cambodge/Cambodja	12 au/tot 20/04/2002	1	1	3 569,61	7 139,22
Genève	22/05/2002	1	0	581,15	581,15
Alger/Algiers	13 au/tot 16/05/2002	1	1	1 461,20	2 922,40
Washington	8 au/tot 12/06/2002	3	0	2 076,27	6 228,68
Alger/Algiers	14 au/tot 21/06/2002	4	1	2 610,28	13 051,40
Turquie/Turkije	29/09 au/tot 03/10/2002	3	3	1 932,81	11 596,86

2001 en BEF			2001 in BEF		
Missions – Zendingen	Date – Data	Délégation du Cabinet – Delegatie van het Kabinet	Délégation de l'Administration – Delegatie van het bestuur	Budget par personne – Begroting per persoon	Budget total – Totale begroting
Jordanie/Jordanië	10 au/tot 15/02/2001	4	1	98 850	494 250
Montréal	28 au/tot 30/03/2001	1	0	70 575	70 575
Turquie/Turkije	4 au/tot 06/04/2002	1	1	36 450	72 900
Pologne/Polen	14/05/2001	1	0	11 825	11 825
Genève	29 & 30/05/2002	1	0	15 870	15 870
Moscou/Moskou	17 au/tot 21/06/2001	1	2	73 135	219 405
Paris/Parijs	5 & 06/07/2001	1	0	17 727	17 727
New York	12 au/tot 16/07/2001	1	0	100 096	100 096
Alger/Algiers	7 au/tot 10/09/2001	2	1	60 670	182 010
Paris/Parijs	05/12/2001	1	0	5 860	5 860
2000 en BEF			2000 in BEF		
Madrid	7 au 10/11/2000	1	0	45 978	45 978

Question n° 220 de M. Johan Demol du 3 octobre 2002 (N.) :

Mesures contre les nuisances sonores à Neder-over-Heembeek.

Il m'est revenu que les habitants d'un quartier récent à Neder-over-Heembeek, situé à proximité du complexe sportif local, subissent des nuisances sonores constantes en provenance de l'usine Ceres qui est installée sur la berge du canal. Il s'agirait d'une sorte de bourdonnement audible 24 heures sur 24 et sept jours sur sept.

Le ministre a-t-il connaissance de ce problème ?

Le ministre connaît-il la cause de cette pollution sonore ?

Est-il possible de faire ériger un mur anti-bruit entre le quartier et l'usine ?

La Région est-elle éventuellement prête à intervenir en cas de travaux d'insonorisation aux bâtiments et aux installations de l'usine Ceres elle-même ?

Réponse : Les renseignements pris auprès de l'IBGE font apparaître deux dossiers de plaintes relatifs au bruit généré par l'entreprise CERES. Ces dossiers sont actuellement traités par les services de l'Inspectorat de l'IBGE.

A la réunion du 3 octobre 2002 du Comité de suivi du protocole d'Accord de Neder-over-Hembeek, l'entreprise s'est néanmoins engagée à remédier à la situation.

Vraag nr. 220 van de heer Johan Demol d.d. 3 oktober 2002 (N.) :

Maatregelen tegen geluidshinder te Neder-over-Heembeek.

Ik heb kunnen vernemen dat de bewoners van een recente wijk te Neder-over-Heembeek, gelegen in de buurt van het plaatselijke sportcomplex, een constante geluidshinder ondervinden, afkomstig van de Ceres-fabriek aan het kanaal. Het zou gaan om een soort gezoem dat zeven dagen op zeven, 24 uur per dag hoorbaar is.

Heeft de minister weet van deze problematiek ?

Weet de minister wat precies de geluidsoverlast veroorzaakt ?

Bestaat er de mogelijkheid om tussen de wijk en de fabriek ergens een geluidswerende muur op te trekken ?

Is het Gewest eventueel bereid om financieel tussen te komen bij eventuele geluidswerende werken aan de gebouwen en installaties van Ceres zelf ?

Antwoord : Uit de inlichtingen die bij het BIM zijn ingewonnen blijkt dat er inzake geluidshinder voortgebracht door het bedrijf CERES, twee klachtendossiers bestaan. De beide zaken worden momenteel door de dienst Inspectoraat van het BIM behandeld.

Het bedrijf heeft op de vergadering van 3 oktober 2002 van het Opvolgingscomité van het Protocolakkoord van Neder-over-Heembeek niettemin beloofd de toestand te verhelpen.

Question n° 221 de M. Jos Van Assche du 3 octobre 2002 (N.) :**Utilisation des services de la force aérienne.**

Le 15^e Wing de la force aérienne de Melsbroeck a publié récemment des chiffres qui montrent que les ministres belges font très souvent appel aux services de la force aérienne. La force aérienne transporte annuellement toujours plus de ministres et leur suite, principalement dans des Airbus.

Je souhaiterais savoir avec quelle fréquence le ministre a utilisé ce service de la force aérienne au cours des années 1999, 2000 et 2001 ?

Je souhaiterais également connaître le type d'avion qu'il a utilisé, l'objet de la mission et le nombre de personnes qui l'ont accompagné dans chaque mission.

Réponse : J'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre que :

Les deux voyages qui ont été faits à l'aide des avions de la force aérienne sont :

- la mission Rio +10. Cette mission s'est déroulée du 2 au 4 septembre 2002 m'y ont accompagné mon Directeur de Cabinet ainsi qu'une collaboratrice. Je tiens également à préciser que ce voyage a été organisé par le Fédéral et non par le Régional.
- Moscou. Cette mission régionale s'est déroulée du 14 au 16 septembre et un collaborateur m'y a accompagné.

Aucune autre mission n'a été organisée par avion militaire.

Question n° 224 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 octobre 2002 (Fr.) :**Tarifification solidaire de l'eau.**

La presse faisait récemment écho aux déclarations du président de l'IBDE quant à l'instauration d'une « tarification solidaire » de l'eau, se traduisant par la suppression du tarif linéaire et son remplacement par un tarif progressif par habitant et par an. Les chiffres suivants étaient cités : 0,75 € de 0 à 14 m³; 1,25 € entre 15 et 29 m³; 2 € de 30 à 59 m³; 3 € au-delà de 60 m³.

Il est évident qu'une telle modification aurait un impact important sur la politique de l'eau telle qu'elle est menée par les différentes communes et la Région et suppose donc une concertation étroite entre ces divers pouvoirs.

Cette mesure projetée pour être d'application dès la fin de 2003 fait-elle l'objet de discussions auprès de votre cabinet ou ne faut-il y voir qu'un simple effet d'annonce dans une perspective de positionnement politique ?

Vraag nr. 221 van de heer Jos Van Assche d.d. 3 oktober 2002 (N.) :**Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.**

De 15^e Wing van de Luchtmacht van Melsbroeck publiceerde onlangs cijfers waaruit blijkt dat de Belgische ministers gretig gebruik maken van de diensten van de luchtmacht. Zo vervoerde de luchtmacht jaarlijks steeds meer en meer ministers en hun gevolg, en dit voornamelijk met Airbussen.

Graag had ik geweten hoe vaak de minister zelf gebruik maakte van deze dienst van de luchtmacht; en dit voor de jaren 1999, 2000 en 2001 ?

Welk type van vliegtuig werd hiervoor gebruikt, welke was de missie waarvoor het werd ingezet, en om hoeveel personen ging het iedere keer ?

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag.

Voor de volgende twee reizen is een beroep gedaan op de vliegtuigen van de luchtmacht :

- de zending Rio +10. Die missie vond plaats van 2 tot 4 september 2002 en ik werd begeleid door mijn kabinetschef en een medewerkster. Hierbij moet evenwel worden opgemerkt dat die reis door de federale regering en niet door het Gewest werd georganiseerd.
- Moskou. Die missie vond plaats van 14 tot 16 september en ik werd begeleid door een medewerker.

Voor geen enkele andere opdracht is een beroep gedaan op een militair vliegtuig.

Vraag nr. 224 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 oktober 2002 (Fr.) :**Hoofdelijke belasting op het waterverbruik.**

De pers heeft onlangs bericht over de verklaringen van de voorzitter van de BIWD betreffende de invoering van een hoofdelijke waterbelasting. Het lineaire tarief zou worden afgeschaft en vervangen door een progressief tarief per inwoner en per jaar. Volgende cijfers zijn meegedeeld: 0,75 euro van 0 tot 14 m³; 1,25 euro van 15 tot 29 m³; 2 euro van 30 tot 59 m³ en 3 euro vanaf 60 m³.

Het spreekt vanzelf dat een dergelijke wijziging een grote weerslag zou hebben op het waterbeleid van de verschillende gemeenten en het Gewest en dat de betrokken gezagsniveaus daarover rechtstreeks overleg zouden houden.

Die geplande maatregel zou eind 2003 in werking treden. Heeft uw kabinet daarover al overleg gepleegd of is die mededeling gewoon een zet in het kader van een politieke stellingname ?

Quelle est la position du Gouvernement en la matière ?

Réponse : Faisant suite à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'Honorable membre les informations suivantes :

L'instauration de la taxe régionale sur le déversement des eaux usées en 1996 et plus récemment la naissance de l'IBRA et sa Redevance d'Assainissement ont effectivement eu comme effet d'augmenter la facture d'eau en Région bruxelloise.

C'est dans ce contexte, que deux propositions de résolution co-signées par l'ensemble des forces politiques bruxelloises ont récemment été adoptées et personnellement je m'en réjouis.

La première (proposition de Résolution destinée aux Communes relative à l'impact social du prix de l'eau en Région bruxelloise et précisant les mesures à prendre pour l'atténuer – n° A-251/1-2001/2002) demande aux Communes d'inviter l'IBDE à mettre en place une tarification par tranche de consommation (tarification progressive du prix de l'eau). Et la seconde (proposition de Résolution visant à généraliser l'installation de compteurs individuels d'eau dans les logements bruxellois – n° A 292/1-2001/2002) demande à l'IBDE de prendre toutes les dispositions nécessaires afin de généraliser l'installation de compteurs individuels d'eau dans les logements bruxellois. Il va de soi que l'installation systématique de compteurs individuels n'est qu'un moyen d'optimiser la tarification par tranche de consommation rapportée à chaque ménage et que la connaissance de la composition des ménages est aussi un prérequis nécessaire au bon fonctionnement de ce système de tarification.

Pour votre information, j'ai étroitement participé à la rédaction des amendements avant que ces textes ne soient votés en Commission des Affaires Intérieures.

A ma connaissance, les Conseils d'Administration de l'IBRA et de l'IBDE ont tous les deux marqué un accord de principe sur une telle tarification. Simultanément, une étude de faisabilité intitulée « Tarification de la fourniture d'eau sur des bases de solidarité sociale et intercommunale » avait été réalisée par l'IBDE. D'ailleurs, les chiffres dont vous faites état sont issus de celle-ci. Concrètement, je pense que celle-ci est une bonne indication sur la mécanique à poursuivre, mais montre encore des faiblesses relatives aux reports de charges que cette « solidarité » risque d'engendrer sur certains consommateurs. A ce sujet, il a été précisé dans le texte de la première proposition de résolution précitée ci-dessus que cette tarification devait éviter un report des charges sur les seules entreprises.

J'en terminerai en rappelant que lorsque j'ai présenté mon projet de réforme du secteur de l'eau, j'avais indiqué à mes collègues du Gouvernement, que les marges budgétaires générées par la réforme auraient pu notamment être affectées au financement d'une tarification sociale de l'eau et à la subsidiarité des travaux relatifs à l'installation de compteurs d'eau individuels. Car il est clair que cette « solidarité » et le placement de ces compteurs ont forcément un coût et que l'opération de la récupération de la TVA historique était une source de financement utile dans cette perspective...

Wat vindt de Regering daarvan ?

Antwoord : Naar aanleiding van zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken :

De invoering in 1996 van de gewestelijke heffing op de lozing van afvalwater en de recente oprichting van de BRIS met haar Saneringsvergoeding hebben uiteraard voor gevolg gehad dat de waterfactuur in het Brussels Gewest gestegen is.

In dit opzicht zijn onlangs twee voorstellen van resolutie aangenomen die medeondertekend werden door alle Brusselse politieke gezaghebbers, wat mij dan ook verheugt.

Met het eerste (voorstel van Resolutie gericht tot de gemeenten betreffende de sociale gevolgen van de prijs van het water in het Brussels Gewest en de noodzakelijke maatregelen om die te verzachten – nr. A-251/1-2001/2002) worden de gemeenten gevraagd de BIWD te verzoeken een tarifiering per verbruikschijf (progressieve tarifiering van de waterprijs) in te stellen. Met het tweede (voorstel van Resolutie ertoe strekkende individuele watermeters in alle Brusselse woningen te doen plaatsen – nr. A 292/1-2001/2002) wordt aan de BIWD gevraagd alle maatregelen te nemen om de plaatsing van individuele watermeters in de Brusselse woningen te veralgemenen. Het spreekt voor zich dat het stelselmatig plaatsen van individuele watermeters enkel een middel is om de tarifiering bij te sturen op grond van het waterverbruik dat in elk gezin wordt opgetekend en dat de gezinsamenstelling dan ook vooraf gekend moet worden om dit tarifieringsstelsel met succes toe te kunnen passen.

Terloops gezegd werd ik nauw betrokken bij de opstelling van de amendementen alvorens die teksten in Commissie Interne Zaken gestemd werden.

Bij mijn weten hebben beide Raden van bestuur van de BRIS en de BIWD op dergelijk tarifieringsstelsel hun principeakkoord gegeven. Tegelijkertijd had de BIWD een haalbaarheidsstudie, met name « Tarifiering van de waterlevering op grond van maatschappelijke en intercommunale hoofdelijkheid » uitgevoerd. De cijfergegevens die u aanhaalt zijn er trouwens opgenomen. Concreet gezien ben ik de mening toegedaan dat dit ons perfect de te volgen weg aanduidt, ook al zijn er zwakke punten, ondermeer het feit dat door die « hoofdelijkheid » de lasten overgedragen zouden worden op enkele verbruikers alleen. In verband hiermee werd in de tekst van het eerstgenoemde voorstel van resolutie verduidelijkt dat er met deze tarifiering vermeden moest worden dat de lasten alleen naar de ondernemingen toe zouden worden overgedragen.

Tot slot wens ik te herhalen dat ik er bij het voorleggen van mijn ontworpen hervorming van de watersector mijn Regeeringscollega's op wees dat de begrotingswinsten toe te dragen aan die hervorming ondermeer hadden kunnen worden toegewezen aan de financiering van een sociale watertarifiering en aan de betoelaging van werken met betrekking tot de plaatsing van die watermeters. Het is duidelijk dat die « hoofdelijkheid » en de plaatsing van die watermeters een prijs hebben en dat de historische BTW-terugwinningsoperatie in dat opzicht een nuttige financieringsbron had kunnen zijn.

Question n° 225 de M. Jos Van Assche du 16 octobre 2002 (N.) :***Projets en collaboration avec l'AWEX et Export Vlaanderen.***

Dans certains pays et régions où la Région de Bruxelles-Capitale est présente via « Brussels Export », on opte pour une collaboration avec les autres régions.

Je souhaiterais obtenir la liste des endroits où une collaboration existe avec la Région wallonne d'une part et avec la Région flamande d'autre part.

Réponse : Suite à sa demande, j'ai l'honneur de préciser à l'honorable membre ce qui suit:

La question de la collaboration interrégionale au niveau du travail effectué par les attachés économiques et commerciaux a fait l'objet d'un accord de coopération interrégional signé le 31 décembre 1993. En vue d'assurer un large soutien aux exportateurs belges, les attachés en poste dans un pays où une Région n'est pas représentée apportent leur concours aux entreprises de la Région non représentée.

Avec actuellement 33 attachés, Bruxelles est présente dans 29 pays. Dans 13 de ceux-ci, nos attachés apportent leur soutien aux exportateurs flamands et/ou wallons :

Soutien à :	Flandre	Wallonie	Flandre + Wallonie
Europe		1	1
Afrique		1	3
Amérique			2
Asie, Océanie	1	3	1

Dans 40 pays les entreprises bruxelloises peuvent faire appel à la collaboration des attachés de l'awex et/ou d'Export Vlaanderen :

	AWEX	Export Vlaanderen	AWEX + Export Vlaanderen
Europe	9	1	4
Afrique	4		
Amérique	2	2	3
Asie, Océanie	10	2	3

En dehors de cette collaboration sur le plan des attachés commerciaux, les 3 Régions coopèrent également sur le plan des actions de promotion. Ainsi 14 missions économiques et participations à des foires internationales seront prévues conjointement par les 3 Régions pour 2003.

Vraag nr. 225 van de heer Jos Van Assche d.d. 16 oktober 2002 (N.) :***Projecten met Awex en Export Vlaanderen.***

In bepaalde landen en streken waar het Brussels Gewest niet via « Brussels Export » aanwezig is wordt er geopteerd voor een samenwerkingsverband met de andere gewesten.

Graag had ik van U een overzicht gekregen van de plaatsen waar er sprake is van samenwerking met het Waals Gewest, en waar er sprake is van een samenwerking met het Vlaams Gewest.

Antwoord : Hierna vindt het lid het antwoord op zijn vraag :

In 31 december 1993 werd een intergewestelijk samenwerkingsakkoord bereikt tot regeling van de samenwerking op het vlak van de economische en handelsattachés. In landen waar een Gewest niet vertegenwoordigd is door een eigen handelsattaché, verlenen de attachés van de andere Gewesten hun bijstand met het oog op een ruime ondersteuning van de belangen van de Belgische ondernemingen.

Met momenteel 33 attachés is Brussel vertegenwoordigd in 29 landen. In 13 landen verlenen onze attachés hun steun aan de Vlaamse en/of Waalse exporteurs:

Bijstand in :	Vlaanderen	Wallonië	Vlaanderen + Wallonië
Europa		1	1
Afrika		1	3
Amerika			2
Azië, Oceanië	1	3	1

In 40 landen mogen de Brusselse ondernemingen een beroep doen op de bijstand van de attachés van Awex en/of Export Vlaanderen:

	AWEX	Export Vlaanderen	AWEX + Export Vlaanderen
Europa	9	1	4
Afrika	4		
Amerika	2	2	3
Azië, Oceanië	10	2	3

Naast deze samenwerking op het vlak van de handelsattachés voeren de 3 Gewesten ook gemeenschappelijke promotieacties. Voor 2003 worden 14 gemeenschappelijke economische zendingen en deelnemingen aan internationale beurzen voorzien.

**Secrétaire d'Etat chargé
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

**Question n° 142 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 mai 2002
(Fr.) :**

Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.

Compte tenu des normes d'émission imposées par le gouvernement fédéral, je vous avais interrogé en janvier 2001 quant aux antennes déjà installées en Région bruxelloise et celles pour lesquelles un permis avait été sollicité.

Je souhaiterais connaître l'évolution de la situation depuis lors et depuis l'adoption de la norme de 20,6 V/m. Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques interrogations :

- Combien d'antennes de téléphonie mobile sont-elles installées aujourd'hui en Région de Bruxelles-Capitale ? A quels opérateurs appartiennent ces antennes ? Où ces antennes sont-elles installées (commune et situation exacte) ? Combien de nouvelles antennes ont été installées depuis janvier 2001 ?
- Combien de demandes de permis d'urbanisme pour des antennes de téléphonie mobiles sont-elles toujours à l'étude ? Quels sont les opérateurs de téléphonie mobile qui ont introduit ces demandes ? Combien de demandes ont été introduites depuis janvier 2001 ?
- Quel est le pourcentage des antennes déjà installées pour chacun des opérateurs ? Ce pourcentage est-il identique pour les demandes de permis toujours à l'étude ? Ce pourcentage a-t-il évolué depuis janvier 2001 ?
- Quels sont les critères utilisés pour autoriser ou refuser l'implantation de nouvelles antennes GSM ? Ces critères ont-ils évolué depuis l'adoption de règles distinctes au niveau fédéral ?
- Combien de permis ont été refusés pour chacun des opérateurs et sur quelle base ? Ce nombre a-t-il évolué depuis janvier 2001 ?
- Existe-t-il un ou des cas où le permis a été refusé uniquement ou notamment en raison de l'adoption de la norme fédérale de 20,6 V/m ? Dans l'affirmative quels sont ces cas et comment les mesures ont-elles été réalisées ?
- Dans combien de cas, la région a-t-elle été avisée de ce que la commune, où l'antenne de téléphonie mobile devait être installée, menait une enquête publique avant de rendre son avis sur le permis sollicité ? Quelles sont les communes qui ont agi de la sorte ?
- Un contrôle a posteriori, après l'installation et pendant la période d'utilisation, des antennes installées (lieu précis, normes, etc.) est-il effectué par les services régionaux ?
- Un contrôle effectif existe-t-il par les services fédéraux (IBPT ou autres) ? Dans l'affirmative, combien d'antennes ont été

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

**Vraag nr. 142 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 mei 2002
(Fr.) :**

GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Rekening houdend met de emissienormen die de federale regering heeft opgelegd, heb ik u in januari 2001 vragen gesteld over de antennes die al in Brussels Gewest zijn geplaatst en over die waarvoor een vergunning is aangevraagd.

Graag vernam ik meer over de evolutie van de toestand sedertdien en ook sedert de goedkeuring van de norm van 20,6 V/m. Graag ontving ik een antwoord op de volgende vragen:

- Hoeveel GSM-antennes zijn tot op heden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geïnstalleerd ? Van welke operatoren ? Waar staan ze (gemeente en exacte ligging) ? Hoeveel nieuwe antennes zijn er sedert januari 2001 geplaatst ?
- Hoeveel aanvragen om een stedenbouwkundige vergunning voor GSM-antennes worden nog bestudeerd ? Welke GSM-operatoren hebben die aanvragen ingediend ? Hoeveel aanvragen zijn er sedert januari 2001 ingediend ?
- Wat is het percentage van de reeds geïnstalleerde antennes per operator ? Is dat percentage hetzelfde voor de vergunningsaanvragen die nog onderzocht worden ? Hoe is dat percentage geëvolueerd sedert januari 2001 ?
- Op grond van welke criteria wordt de plaatsing van nieuwe GSM-antennes toegestaan of gewijzigd ? Zijn die criteria geëvolueerd sedert de federale overheid welbepaalde regels heeft goedgekeurd ?
- Hoeveel vergunningsaanvragen werden per operator afgewezen ? Waarom ? Hoe is dat aantal geëvolueerd sedert januari 2001 ?
- Zijn er vergunningen geweigerd louter en alleen of inzonderheid wegens de goedkeuring van de federale norm van 20,6 V/m ? Zo ja, over welke gevallen gaat het dan en hoe zijn die metingen uitgevoerd ?
- In hoeveel gevallen is het Gewest erover ingelicht dat de gemeente waar de GSM-antenne geïnstalleerd moet worden een openbaar onderzoek laat uitvoeren alvorens ze haar advies over de vergunningsaanvraag uitbrengt ? Welke gemeenten hebben dat gedaan ?
- Voeren de gewestelijke diensten na de installatie en tijdens de gebruiksduur een controle *a posteriori* uit op de geïnstalleerde antennes (nauwkeurige plaats, normen, enz.) ?
- Voeren de federale diensten controles uit (BIPT of andere) ? Zo ja, hoeveel antennes zijn er gecontroleerd ? Zijn er daarbij

contrôlées ? Toujours dans cette hypothèse, des irrégularités ont-elles été constatées et, dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises pour y remédier ?

- Quelle est la puissance des antennes GSM déjà installées en Région bruxelloise ?
- Cette puissance a-t-elle évolué depuis janvier 2001 ? Constate-t-on ou doit-on prévoir une augmentation de puissance des antennes existantes ou à installer en raison du développement de la mobilophonie en général ou de l'explosion annoncée des réseaux, tel l'UMTS ?
- Les opérateurs ont-ils sollicité – depuis décembre 2000 – des permis pour l'installation d'antennes de GSM d'une puissance supérieure à 3 V/m ? Tel a-t-il été le cas après le 1^{er} janvier 2001 ?
- Des antennes de téléphonie mobile sont-elles utilisées en même temps par plusieurs opérateurs ? Dans l'affirmative, combien y en a-t-il, où sont-elles installées et pourquoi cette décision ? Les normes d'émission de ces antennes utilisées par plusieurs opérateurs sont-elles supérieures aux autres antennes « classiques » ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le fonctionnaire délégué du service de l'Urbanisme décide de la délivrance ou non des permis d'urbanisme concernant les antennes de téléphonie mobile. Il n'intervient pas quant à la décision de la mise en service des antennes, de même par ailleurs que l'I.B.P.T. Les opérateurs de réseaux GSM sont tenus d'introduire un dossier technique à l'I.B.P.T. pour les antennes existantes. Ils disposent d'un délai : 2006

Au sujet des permis délivrés depuis l'introduction de la technologie du GSM en Belgique, 853 permis ont été demandés dont 663 ont été accordés. Entre janvier 2001 et septembre 2002, 184 permis ont été demandés et 121 accordés. (Voir le tableau annexe).

2. Pour l'instant, 58 demandes sont encore en cours d'instruction : 1 pour le réseau Astrid, 29 pour Belgacom Mobile (Proximus), 5 pour Base (ex KPN) et 23 pour Mobistar.

L'aperçu des demandes de permis traitées entre janvier 2001 et septembre 2002 est la suivante :

	ASTRID	BELGACOM	KPN	MOBISTAR	TOTAL/ TOTAAL
Accordés/Toegekend	12	93	8	8	121
Refusés/Geweigerd	0	6	0	2	8
En cours/Proce- dure loopt nog	1	24	4	23	52
Retirés - incomplets Ingetrokken - onvolledig	0	2	1	0	3
TOTAL/TOTAAL	13	125	13	33	184

onregelmatigheden vastgesteld en, zo ja, welke maatregelen zijn er getroffen om die te verhelpen ?

- Wat is het vermogen van de GSM-antennes die reeds in het Brussels Gewest geïnstalleerd zijn ?
- Is dat vermogen geëvolueerd sedert januari 2001? Stelt men vast dat het vermogen van de bestaande antennes is toegenomen of moet men ermee rekening houden dat het vermogen van de nog te plaatsen antennes moet toenemen rekening houdend met de toename van het mobiele telefoonverkeer in het algemeen of met het feit dat er nog meer netten komen, zoals UMTS ?
- Hebben de operatoren sedert december 2000 vergunningen aangevraagd voor de installatie van GSM-antennes waarvan het vermogen hoger ligt dan 3 V/m ? Is dat het geval geweest na 1 januari 2001 ?
- Worden GSM-antennes tegelijk gebruikt door verschillende operatoren ? Zo ja, hoeveel ? Waar staan ze ? Waarom gebruiken de operatoren ze gemeenschappelijk ? Liggen de emissienormen voor die antennes hoger dan de andere, klassieke antennes ?

Antwoord : In antwoord op haar vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. De gemachtigde ambtenaar van de Dienst Stedenbouw beslist over het al dan niet afgeven van de stedenbouwkundige vergunningen betreffende de mobiele telefonieantennes. Hij komt niet tussen voor wat de ingebruikname van de antennes betreft, net zomin als het B.I.P.T. overigens. De operatoren van de GSM-netwerken moeten een technisch dossier bij het B.I.P.T. indienen voor de bestaande antennes en dit uiterlijk tegen 2006.

Wat de afgegeven vergunningen sinds de introductie van de GSM-technologie in België betreft, werden er 853 vergunningen aangevraagd, waarvan er 663 werden toegekend. Tussen januari 2001 en september 2002, werden er 184 vergunningen aangevraagd en 121 toegekend. (Zie bijgevoegde tabel).

2. Op dit ogenblik worden er nog 58 aanvragen onderzocht : 1 voor het Astridnetwerk, 29 voor Belgacom Mobile (Proximus), 5 voor Base (ex-KPN) en 23 voor Mobistar.

Het overzicht van de tussen januari 2001 en september 2002 behandelde aanvragen om een vergunning ziet er als volgt uit :

3. Les critères pour autoriser ou refuser l'implantation des nouvelles antennes GSM sont uniquement d'ordre urbanistique.

L'I.B.P.T. et le ministre Fédéral de la Santé Publique sont responsables pour les normes des antennes. L'opérateur introduit pour chaque nouvelle demande un l'attestation de conformité de l'I.B.P.T., certifiant le respect des normes de l'arrêté royal du 29 avril 2001 font partie du dossier de demande de permis d'urbanisme. Si ces documents sont manquants, le dossier est considéré comme incomplet. Avant 2001, il n'y avait pas de législation sur la puissance des antennes GSM : la puissance des antennes n'était donc pas un élément de décision substantiel quant à la délivrance du permis d'urbanisme.

4. Entre 1993 et septembre 2002, 101 permis d'urbanisme pour des antennes de téléphonie mobile ont été refusés. En corrigeant pour les dossiers encore en cours ou retirés, on voit qu'entre 1993 et décembre 2000, 15 % des demandes étaient refusés contre seulement 6 % pour la période 2001 – septembre 2002.

5. En ce qui concerne les demandes de permis refusées en raison de l'adoption de la norme de 20,6 V/m, ceci relève strictement de la compétence de l'I.B.P.T.

6. Des dossiers de demande de permis d'urbanisme n'ont pas été soumis aux mesures particulières de publicité à l'initiative de la Région, en ce qu'aucun motif ne le justifiait à la lecture des prescriptions des plans d'urbanisme. La Région ne s'est toutefois jamais opposée à certaines initiatives unilatérales prises en ce sens par certaines communes.

7. Il n'existe pas de service au niveau de la région qui a l'autorité, les moyens techniques, les moyens humains ou la connaissance suffisante pour faire un contrôle du bon fonctionnement des antennes de téléphonie mobile.

Selon les courriers électroniques reçus de l'I.B.P.T., cette institution a exécuté 67 contrôles sur 23 sites. Ces contrôles ont eu lieu à des endroits à grande exposition du public aux émissions des ondes de mobilophonie tels qu'écoles, hôpitaux, ...

8. En ce qui concerne la demande d'installation d'antennes de GSM d'une puissance supérieure à 3 V/m, ceci relève également de la compétence de l'I.B.P.T.

9. En ce qui concerne votre dernière question, plusieurs permis d'urbanisme pour une même adresse existent. En fonction des éléments d'information encodés dans la banque de données de l'administration, aucune conclusion ne peut être tirée sur l'usage d'un site sharing. Il se peut qu'il s'agisse tout aussi bien de deux antennes sur les côtés opposés du bâtiment, que d'une antenne qui a été remplacée par une autre, ou d'une modification d'un permis par exemple. En toute hypothèse, l'administration estime très marginal le site sharing, dans la mesure où il renvoie plus fondamentalement, au niveau des opérateurs, à des aspects de concurrence économique.

(Les annexes ne sont pas publiées mais restent disponibles au Griffie pour consultation.)

3. De criteria om de inplanting van nieuwe GSM-antennes toe te laten of te weigeren zijn louter stedenbouwkundig van aard.

Het B.I.P.T. en de federale minister voor Volksgezondheid zijn verantwoordelijk voor de normen van de antennes. De operator dient voor elke nieuwe aanvraag een technisch dossier in en het eenvormigheidsattest van het B.I.P.T. dat de verzekering geeft dat de normen van het koninklijk besluit van 29 april 2001 nageleefd worden, maken deel uit van het dossier van de aanvraag om een stedenbouwkundige vergunning. Indien deze documenten ontbreken, wordt het dossier als onvolledig beschouwd. Voor 2001 was er geen wetgeving omtrent de sterkte van de GSM-antennes; de sterkte van de antennes was dus geen element waarmee sterk rekening werd gehouden bij de beslissing omtrent de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning.

4. Tussen 1993 en september 2002 werden er 101 stedenbouwkundige vergunningen voor mobiele telefonieantennes geweigerd. Indien er rekening wordt gehouden met de dossiers die nog hangende zijn of ingetrokken werden, zie je dat tussen 1993 en december 2000 15 % van de aanvragen geweigerd werd, ten opzichte van slechts 6 % voor de periode 2001 – september 2002.

5. Wat de aanvragen om vergunningen die geweigerd werden omwille van de goedkeuring van de norm 20,6 V/m betreft, dit ressorteert enkel onder de bevoegdheid van het B.I.P.T.

6. Op initiatief van het Gewest werden er sommige aanvraagdossiers om een stedenbouwkundige vergunning niet onderworpen aan speciale regelen van openbaarmaking, omdat in het licht van de stedenbouwkundige plannen niets dit vereiste. Het Gewest heeft zich echter nooit verzet tegen bepaalde unilaterale initiatieven genomen in die zin door bepaalde gemeenten.

7. Er is geen dienst op gewestelijk niveau die over de nodige bevoegdheid, technische middelen, mankracht of voldoende kennis beschikt om de goede werking van de mobiele telefonieantennes te controleren.

Volgens de e-mails die we van het B.I.P.T. hebben gekregen, heeft dit instituut 67 controles verspreid over 23 sites uitgevoerd. Deze controles werden uitgevoerd op plaatsen waar het publiek sterk blootgesteld wordt aan de emissie van mobilofoniegolven zoals scholen, ziekenhuizen, ...

8. Wat de aanvraag om installatie van GSM-antennes met een sterkte groter dan 3 V/m betreft, dit ressorteert eveneens onder de bevoegdheid het B.I.P.T.

9. Wat uw laatste vraag betreft, er bestaan verschillende vergunningen voor eenzelfde adres. Op basis van de gecodeerde informatie-elementen opgenomen in de databank van de administratie kan er geen enkele conclusie gemaakt worden omtrent het gebruik van een sharing site. Het kan bijvoorbeeld gaan om twee antennes op tegenovergestelde gevels van een gebouw, of een antenne die door een andere antenne vervangen werd of om de wijziging van een vergunning. In ieder geval beschouwt de administratie site sharing als een randverschijnsel, voor zover het fundamenteel, op het niveau van de operatoren naar aspecten van economische concurrentie verwijst.

(De bijlagen worden niet gepubliceerd, maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)

Question n° 146 de M. Denis Grimberghs du 2 octobre 2002 (Fr.) :**Article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991.**

Je vous avais déjà interrogé précédemment sur l'application de l'article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991 qui a prévu que chaque commune doit dresser un inventaire permanent de tous les immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités.

La même ordonnance amendée par l'ordonnance du 29 novembre 1993 a prévu que le Gouvernement arrête les modalités d'application de cette disposition notamment la manière dont l'inventaire doit être dressé.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 avril 1996, ces modalités d'application ont été fixées.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat nous indique s'il a connaissance de ce que cet arrêté est effectivement mis en œuvre par les différentes communes de notre Région ? Et s'il n'en était pas ainsi, quelles sont les mesures qui sont prises par la Région pour veiller à faire respecter sa réglementation et aider les communes dans ce travail ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Auderghem :

Il existe un inventaire au service des taxes reprenant uniquement les immeubles inoccupés et les terrains à l'abandon appartenant à des sociétés.

Berchem :

Il existe un ensemble de fiches sur les bâtiments inoccupés et les terrains à l'abandon.

Des actions sont entreprises auprès des propriétaires avec un certain succès (travaux dans 50% des cas).

Même si la commune est plus intéressée par la remise en état et/ou l'occupation, elle se trouve parfois contrainte de taxer, ce qui occasionne de gros frais d'avocat, les gros propriétaires se défendant souvent bec et ongles.

Les terrains non bâtis ont été cartographiés dans le PCD.

Bruxelles :

La compétence est morcelée entre taxes, cadastre et urbanisme.

Il existe une liste d'immeubles abandonnés en vue de les taxer.

Dans le cadre des plans communaux de développement, une cartographie des terrains non bâtis a été faite.

Vraag nr. 146 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 oktober 2002 (Fr.) :**Artikel 179 van de ordonnantie van 29 augustus 1991.**

Ik heb u al eerder vragen gesteld over de toepassing van artikel 179 van de ordonnantie van 29 augustus 1991. Dat artikel bepaalt dat «de gemeenten gehouden [zijn] een permanente inventaris op te maken van alle bebouwde goederen die noch bewoond noch uitgebaat worden».

Die ordonnantie, die geamendeerd is door de ordonnantie van 29 november 1993, bepaalde dat de regering de regels vaststelt voor de toepassing van dat voorschrift, meer bepaald de wijze waarop de inventaris moet worden opgesteld.

Die toepassingsregels zijn vastgesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 april 1996.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen of hij weet of de verschillende gemeenten van ons Gewest dat besluit werkelijk toepassen ? Als dat niet het geval is, welke maatregelen neemt het Gewest dan om haar regelgeving te doen naleven en de gemeenten te helpen met dat werk ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Oudergem:

Bij de dienst belastingen bestaat er een inventaris waarin enkel de ongebruikte gebouwen en terreinen die toebehoren aan ondernemingen opgenomen werden.

Berchem:

Er bestaat een geheel van fiches over de ongebruikte gebouwen en terreinen.

Er worden stappen gezet bij de eigenaars die een zekere mate van succes hebben (werken in 50% van de gevallen).

Ook al geeft de gemeente veeleer de voorkeur aan het herstellen in de oorspronkelijke staat en/of het gebruik van een bepaald goed, moet ze soms toch overgaan tot het heffen van taksen, hetgeen soms grote advocaatskosten met zich meebrengt, aangezien de grote eigenaars zich vaak met hand en tand verdedigen.

De onbebouwde terreinen werden in het GemOP in kaart gebracht.

Brussel:

De bevoegdheid is verdeeld over belastingen, kadaster en stedenbouw.

Er bestaat een lijst van ongebruikte gebouwen met het oog op het heffen van taksen op deze gebouwen.

In het kader van de gemeentelijke ontwikkelingsplannen werden de onbebouwde terreinen in kaart gebracht.

Le territoire est très hétérogène et inégalement connu.

La Ville de Bruxelles est une des deux communes qui utilisent le levier de rachat des immeubles abandonnés (l'autre étant Schaerbeek).

Etterbeek :

Il existe un nombre limité de fiches reprenant des informations assez précises sur les immeubles abandonnés (signes d'abandon, la typologie, l'affectation, ...).

La mise à jour se fait annuellement en lien avec le service des taxes.

Evere :

Un inventaire sous forme de liste est mis à jour chaque année.

Il comprend également des terrains non bâtis mais toujours dans une logique de taxation (en infraction avec le R.R.U. par ex.). Ce n'est pas un inventaire des terrains non bâtis en tant que tels.

Il est un fait que les courriers adressés aux propriétaires pour les menacer de les taxer donnent des résultats positifs.

Forest :

Il existe une liste des immeubles abandonnés mise à jour une fois par an en vue de la taxation.

Elle tient compte surtout de l'état et ne comprend pas les terrains non bâtis.

Ganshoren :

Il n'existe pas de listing d'immeubles.

Le service des taxes travaille au cas par cas sur des immeubles repérés « de visu ».

La commune espère que la rénovation du service informatique lui permettra de faire des liens avec la base de données du service population.

Ixelles :

Il existe une liste d'immeubles recensés pour la taxation (immeubles inoccupés, inachevés et terrains à l'abandon).

Molenbeek :

Il existe une liste d'immeubles abandonnés mise à jour par le service des taxes.

Saint-Gilles :

Il existe une liste au service des taxes des « immeubles susceptibles d'être à l'abandon » mais qui n'a pas été mise à jour depuis plus d'un an.

Het grondgebied is erg heterogeen en ongelijk gekend.

De Stad Brussel is een van de twee gemeentes die gebruik maakt van de hefboom van aankoop van verlaten gebouwen (de andere gemeente is Schaerbeek).

Etterbeek:

Er bestaat een beperkt aantal fiches met tamelijk gedetailleerde informatie over de verlaten gebouwen (tekenen van niet gebruik, typologie, bestemming, ...).

Jaarlijks worden deze fiches geactualiseerd in samenspraak met de dienst belastingen.

Evere:

Er wordt jaarlijks een inventaris in de vorm van een lijst geactualiseerd.

De lijst omvat eveneens onbebouwde terreinen, maar steeds met het oog op het heffen van taksen (bv. bij overtreding van de GSV). Het is geen inventaris van onbebouwde terreinen als dusdanig.

Het is een feit dat een schrijven aan de eigenaars waarin bedreigd wordt met taksen tot positieve resultaten leidt.

Vorst:

Er bestaat een lijst van verlaten gebouwen die jaarlijks geactualiseerd wordt met het oog op het innen van heffingen.

De lijst houdt rekening met de staat van het gebouw in kwestie en omvat geen onbebouwde terreinen.

Ganshoren:

Er bestaat geen lijst van gebouwen.

De dienst belastingen werkt geval per geval voor gebouwen die « de visu » opgemerkt worden.

De gemeente hoopt dat de vernieuwing van de informaticadienst het mogelijk zal maken om verbanden te leggen met de databank van de dienst bevolking.

Elsene:

Er bestaat een lijst van gebouwen opgesteld met het oog op het heffen van taksen (ongebruikte, onafgewerkte gebouwen en verlaten terreinen).

Molenbeek:

Er bestaat een lijst van verlaten gebouwen die geactualiseerd wordt door de dienst belastingen.

Sint-Gillis:

Bij de dienst belastingen bestaat er een lijst van « gebouwen die verlaten zouden kunnen zijn », maar deze lijst werd al meer dan een jaar niet meer geactualiseerd.

La commune estime que l'abandon est difficile à prouver et en cite pour preuve le faible nombre de biens taxés.

Dans un périmètre restreint, un inventaire plus précis a été réalisé par une asbl qui traite, entre autres, de la problématique de l'inoccupation.

Uccle :

Le service des taxes est de plus en plus actif mais il n'y a pas d'inventaire au sens de l'arrêté d'avril 1996.

Par conséquent, une majorité de communes possèdent un recensement des immeubles inoccupés/abandonnés/inachevés. Cependant, plus rares sont les communes à même de fournir une liste des terrains non bâtis, si ce n'est dans certains cas des terrains « abandonnés ».

Ce recensement est essentiellement effectué dans une logique de taxation et malgré les rentrées d'argent que pourrait représenter le produit des taxes, la plupart des communes se plaignent du manque de personnel disponible pour cette tâche.

Il faut par ailleurs reconnaître que la procédure est lourde et ne tient pas suffisamment compte des réalités communales en termes d'effectifs et de moyens informatiques, notamment. L'inventaire ne présente pas d'autre intérêt à court terme pour les communes que celui de la taxation.

Cet inventaire est repris au PRD dans les missions communales et devrait faire partie des éléments d'analyse contenus dans les plans communaux de développement. Le recensement de ces terrains inoccupés ou bâtiments inexploités constituent en effet un élément prospectif majeur en terme de développement économique pour une région comme la nôtre, c'est à dire limitée dans sa superficie.

Etant, donné les difficultés que rencontrent les communes pour établir un tel inventaire, la réforme de l'ordonnance 13 avril 1995 portant sur les sites économiques désaffectés prévoira que la région fasse elle-même, à l'avenir un inventaire exhaustif des sites économique désaffectés.

Question n° 147 de M. Jos Van Assche du 3 octobre 2002 (N) :

Utilisation des services de la force aérienne.

Le 15e Wing de la force aérienne de Melsbroeck a publié récemment des chiffres qui montrent que les ministres belges font très souvent appel aux services de la force aérienne. La force aérienne transporte annuellement toujours plus de ministres et leur suite, principalement dans des Airbus.

Je souhaiterais savoir avec quelle fréquence le ministre-président a utilisé ce service de la force aérienne au cours des années 1999, 2000 et 2001.

De gemeente is van mening dat leegstand moeilijk te bewijzen is en haalt als bewijs het laag aantal gebouwen waarop heffingen worden geïnd, aan.

Voor een beperkte perimter werd er een gedetailleerde lijst opgesteld door een vzw die zich ondermeer buigt over het leegstandprobleem.

Ukkel:

De dienst belastingen wordt steeds actiever, maar er is geen inventaris in de zin van het besluit van april 1996.

Het merendeel van de gemeenten beschikt bijgevolg over een lijst van ongebruikte/verlaten/onafgewerkte gebouwen. Dat neemt echter niet weg dat er veel minder gemeenten zijn die een lijst van de onbebouwde terreinen kunnen voorleggen, tenzij het in sommige gevallen gaat om « verlaten » terreinen.

Deze lijst wordt hoofdzakelijk opgemaakt met het oog op de heffing van taksen en ondanks de geldelijke opbrengsten die de inning van deze taksen zouden kunnen betekenen, klaagt het merendeel van de gemeenten over een gebrek aan personeel voor deze taak.

Er dient daarentegen erkend te worden dat de procedure zwaar is en onvoldoende rekening houdt met de gemeentelijke realiteit inzake middelen en met name, informaticamiddelen. De inventaris heeft geen enkel ander belang op korte termijn dan het heffen van taksen.

Deze inventaris wordt in het GewOP bij de gemeentelijke taken hernomen en zou deel moeten uitmaken van voortdurende analyses in de gemeentelijke ontwikkelingsplannen. De inventarisering van deze ongebruikte gebouwen of terreinen is namelijk een belangrijk toekomstgericht instrument inzake economische ontwikkeling voor een gewest zoals het onze, d.w.z. beperkt in zijn oppervlakte.

Gezien de moeilijkheden die de gemeenten ondervinden bij het opstellen van een dergelijke inventaris, zal de hervorming van de ordonnantie van 13 april 1995 houdende de niet uitgebatede bedrijfsruimten voorzien dat het Gewest naar de toekomst toe zelf een exhaustieve lijst van de niet uitgebatede bedrijfsruimten opstelt.

Vraag nr. 147 van de heer Jos Van Assche d.d. 3 oktober 2002 (N) :

Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.

De 15de Wing van de Luchtmacht van Melsbroeck publiceerde onlangs cijfers waaruit blijkt dat de Belgische ministers gretig gebruik maken van de diensten van de luchtmacht. Zo vervoerde de luchtmacht jaarlijks steeds meer en meer ministers en hun gevolg, en dit voornamelijk met Airbussen.

Graag had ik geweten hoe vaak de minister-voorzitter zelf gebruik maakte van deze dienst van de luchtmacht; en dit voor de jaren 1999, 2000 en 2001.

Je souhaiterais également connaître le type d'avion qu'il a utilisé, l'objet de la mission et le nombre de personnes qui l'ont accompagné dans chaque mission.

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Aucun de mes déplacements, ni ceux de mon prédécesseur et de mes collaborateurs, n'a été effectué par les services de l'armée de l'air pendant les années concernées.

Question n° 150 de M. Dominiek Lootens-Stael du 14 octobre 2002 (N.) :

Mémo-taxis.

Une initiative pour améliorer l'image du secteur des taxis bruxellois, et donc aussi l'image de Bruxelles même, démarre à partir d'octobre. Des stewards sont chargés de distribuer un mémo sur les taxis aux voyageurs.

Ces stewards entrent donc manifestement en contact avec le public. On peut dès lors exiger qu'ils soient au moins bilingues.

Je souhaiterais que le secrétaire d'État m'indique le nombre de stewards.

Combien de stewards ont-ils présenté un examen linguistique et combien d'entre eux l'ont-ils réussi ?

Comment a-t-on recruté ces stewards ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Suite à une adjudication publique, la société EVENTS RECEPTION SERVICES a été retenue pour régler les entrées des taxis dans le sous-sol – 1 de la Gare du Midi et pour éviter la formation de doubles files.

Cette société a également été chargée d'assurer la distribution des « memo-taxis ». A cet effet, des stewards remettent aux clients les 'memo-taxis' sur lesquels ils ont indiqué le numéro de plaquette du taxi que le client emprunte. Cette mission ne nécessite aucune explication orale de la part des stewards.

Compte tenu des prestations à fournir par les stewards, il appert que l'imposition du bilinguisme est inutile. Toutefois, sur les 16 stewards mis à la disposition par la firme, 11 peuvent être considérés comme étant bilingues (français-néerlandais).

Question n° 152 de M. Denis Grimberghs du 21 octobre 2002 (Fr.) :

Etude relative à la jonction Nord-Midi.

Dans le cadre des résolutions relatives au RER adoptées par le Parlement bruxellois le 30 juin 2000 et le 23 février 2001, le Parle-

Welk type van vliegtuig werd hiervoor gebruikt, welke was de missie waarvoor het werd ingezet en om hoeveel personen ging het iedere keer ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Voor geen enkele van mijn verplaatsingen, noch voor die van mijn voorganger en van mijn medewerkers werd er tijdens de jaren in kwestie gebruik gemaakt van de diensten van de luchtmacht.

Vraag nr. 150 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 14 oktober 2002 (N.) :

« Taximemo ».

Vanaf oktober start er een initiatief om het imago van de Brusselse taxisector te verbeteren, en aldus ook het imago van Brussel zelf te verbeteren. Dit gebeurt via een zogenaamde taximemo die aan de reizigers zal worden overhandigd. Hiervoor worden stewards ingezet.

Deze stewards komen dus duidelijk in contact met het publiek, en er mag dan ook geëist worden dat ze minstens tweetalig zouden zijn.

Graag had ik van de heer staatssecretaris vernomen om hoeveel stewards het gaat.

Hoeveel stewards hebben daarvan een taalexamen afgelegd, en hoeveel zijn er ook effectief in dit examen geslaagd ?

Hoe gebeurde de aanwerving van deze stewards ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Na een openbare aanbesteding werd de firma EVENTS RECEPTION SERVICES weerhouden om het binnenrijden van de taxi's in de ondergrondse verdieping – 1 in goede banen te leiden en om de vorming van dubbele files te vermijden.

Deze onderneming werd eveneens belast met de verdeling van de « taxi-memo's ». Daartoe overhandigen stewards aan de klanten de « taxi-memo's » waarop ze het nummer van de taxiplaats van de taxi die de klant genomen heeft, aangeduid hebben. Deze taak vereist geen enkele mondelinge toelichting vanwege de stewards.

Rekening houdend met de prestaties die door de stewards verricht worden, is het duidelijk dat het opleggen van tweetaligheid niet nodig is. Dat neemt echter niet weg dat op de 16 stewards die door de firma ter beschikking werden gesteld, 11 als tweetalig (Frans-Nederlands) beschouwd mogen worden.

Vraag nr. 152 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 oktober 2002 (Fr.) :

Studie over de Noord-Zuidverbinding.

In het kader van de resoluties betreffende het GEN, die het Brussels Parlement op 30 juni 2000 en op 23 februari 2001 heeft

ment, après avoir marqué « ses doutes sur la saturation de la jonction Nord-Midi », a souhaité que le Gouvernement fasse réaliser des études relatives aux investissements visant à améliorer la capacité et donc à optimiser cette infrastructure.

Les ministres et Secrétaires d'Etat concernés peuvent-ils m'indiquer si effectivement une étude de ce type a été commandée et par qui ? Le Gouvernement régional dispose-t-il d'un contrôle sur l'objet de l'étude ? Un comité d'accompagnement a-t-il été créé pour suivre ce travail ? Si oui, le Gouvernement bruxellois y est-il représenté ?

Si la réponse devait être négative par rapport à l'ensemble de ces questions, je souhaiterais connaître les initiatives prises par le Gouvernement bruxellois afin de rencontrer l'objectif sur lequel le Parlement s'est prononcé unanimement !

Réponse : N'étant pas compétent pour répondre ne fût-ce que partiellement à la question posée, je renvoie l'honorable membre aux éléments de réponse que transmettront les ministres en charge du transport et de la politique de la mobilité.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 83 de M. Jos Van Assche du 3 octobre 2002 (N) :

Utilisation des services de la force aérienne.

Le 15e Wing de la force aérienne de Melsbroeck a publié récemment des chiffres qui montrent que les ministres belges font très souvent appel aux services de la force aérienne. La force aérienne transporte annuellement toujours plus de ministres et leur suite, principalement dans des Airbus.

Je souhaiterais savoir avec quelle fréquence le ministre-président a utilisé ce service de la force aérienne au cours des années 1999, 2000 et 2001.

Je souhaiterais également connaître le type d'avion qu'il a utilisé, l'objet de la mission et le nombre de personnes qui l'ont accompagné dans chaque mission.

Réponse : Je tiens à communiquer au membre que pour les années 1999, 2000, 2001, je n'ai pas fait appel aux services du 15ème Wing de la Force aérienne belge à Melsbroeck.

goedgekeurd, heeft het Parlement niet alleen zijn twijfels geuit over de verzadiging van de Noord-Zuidverbinding maar de Regering er ook toe opgeroepen studies te laten uitvoeren over de investeringen om de capaciteit te verhogen en die infrastructuur dus beter te gebruiken.

Graag vernam ik van de bevoegde ministers en staatssecretaris of er inderdaad al opdracht tot een dergelijk studie is gegeven, en door wie ? Kan de Hoofdstedelijke Regering nagaan wat er in die studie wordt onderzocht ? Is er een begeleidingscomité opgericht om die werkzaamheden te volgen ? Zo ja, wordt de Brusselse Regering daarin vertegenwoordigd ?

Als het antwoord op al die vragen negatief is, had ik graag vernomen welke initiatieven de Hoofdstedelijke Regering heeft genomen om tegemoet te komen aan de eensgezinde oproep van het Parlement.

Antwoord : Aangezien ik niet bevoegd ben om – al was het maar gedeeltelijk – te antwoorden op zijn vraag, verwijs ik het geachte lid naar de elementen van de antwoorden die de ministers belast met Transport en het mobiliteitsbeleid zullen meedelen.

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 83 van de heer Jos Van Assche d.d. 3 oktober 2002 (N.) :

Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.

De 15de Wing van de Luchtmacht van Melsbroeck publiceerde onlangs cijfers waaruit blijkt dat de Belgische ministers gretig gebruik maken van de diensten van de luchtmacht. Zo vervoerde de luchtmacht jaarlijks steeds meer en meer ministers en hun gevolg, en dit voornamelijk met Airbussen.

Graag had ik geweten hoe vaak de minister-voorzitter zelf gebruik maakte van deze dienst van de luchtmacht; en dit voor de jaren 1999, 2000 en 2001.

Welk type van vliegtuig werd hiervoor gebruikt, welke was de missie waarvoor het werd ingezet en om hoeveel personen ging het iedere keer ?

Antwoord : Ik kan het lid meedelen dat ik voor de jaren 1999, 2000, 2001 geen beroep heb gedaan op de diensten van de 15de Wing van de Belgische Luchtmacht in Melsbroeck.

Question n°84 de M. Erik Arckens du 14 octobre 2002 (N.) :

Problèmes linguistiques à l'occasion de l'enquête sur la mobilité.

A la demande du secrétaire d'État, une enquête sur la mobilité est organisée deux fois par semaine sur les voies d'accès menant à Bruxelles. Le bureau Stratec s'est vu confier cette enquête.

De nombreux automobilistes ont été proprement scandalisés que beaucoup d'enquêteurs n'aient aucune connaissance du néerlandais.

En effet : c'est proprement inacceptable.

Je souhaiterais savoir si, lors de l'attribution de telles missions d'enquête, le secrétaire d'État ne pose pas de condition de bilinguisme.

Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative (cette condition n'ayant pas été respectée), comment le bureau d'enquête sera-t-il sanctionné ? Ce bureau a-t-il déjà effectué d'autres enquêtes dans le passé ? Dans l'affirmative, combien ? Y a-t-il aussi eu à l'époque des plaintes à caractère linguistique ?

Pourquoi a-t-on choisi ce bureau ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de noter que la mise à jour du Plan Régional des Déplacements (plan IRIS) a été attribuée à l'association momentanée des bureaux d'études Stratec-Aménagements, suite à une procédure négociée avec publicité au niveau européen. Le marché contient une série d'enquêtes sur terrain afin de connaître le nombre, l'origine et la destination des usagers de la route franchissant le Ring de Bruxelles entre 6 et 21h.

Certains automobilistes ont été interrogés en outre sur leur acceptation de politiques de mobilité alternative. Ces enquêtes auraient dû avoir lieu en mai 2002.

A cette fin l'adjudicataire avait recruté des jobistes pour la plupart des étudiants, issus des universités et grandes écoles ainsi que d'agences d'interim bruxelloises. Suite à la réorganisation des corps de Police, il a fallu retarder ces enquêtes jusque fin septembre. Certaines étudiants s'étant désistés à la dernière minute, l'adjudicataire a dû en recruter d'autres.

Pour les postes situés en Région flamande, les enquêteurs ont reçu l'instruction de se présenter et d'entamer le dialogue en néerlandais, et de passer au français au besoin dans un second temps. Le consultant devait veiller à ce que, dans les équipes, les enquêteurs se répartissent selon leur langue maternelle dans une proportion proche de celle des automobilistes dans le flux du trafic.

Il est vrai que, sur plusieurs milliers de personnes interrogées, cette parfaite adéquation a parfois été mise en défaut, et un certain nombre d'incidents m'ont été rapportés. J'ai dès début personnellement mis le consultant en demeure de revoir ses procédures de questionnement des usagers pour que, en présence d'enquêtes néerlandophones, les enquêteurs soient exclusivement du rôle linguistique néerlandais et vice-versa.

Vraag nr. 84 van de heer Erik Arckens d.d. 14 oktober 2002 (N.) :

Taalproblemen bij de door hem gevraagde mobiliteitsenquête.

Twee maal per week wordt er op de in- en uitvalswegen rond Brussel op vraag van de heer staatssecretaris een mobiliteits-enquête gehouden. Deze enquête werd uitbesteed aan het bureau Stratec.

Vele automobilisten namen er serieus aanstoot aan dat een groot deel van de enquêteurs geen enkele kennis van het Nederlands bezat.

Zulks is inderdaad totaal onaanvaardbaar!

Graag had ik geweten of er bij de gunning van zulke enquête-opdrachten van de staatssecretaris uit geen vereiste wordt gesteld betreffende de tweetaligheid.

Indien neen, waarom niet ? Indien ja, (dan werd deze niet nageleefd) welke sanctie komt er dan tegen het enquêtebureau ? Werden er vroeger reeds enquêtes door dit bureau uitgevoerd ? Zo ja, hoeveel ? Waren er toen ook taalklachten ?

Waarom werd voor dit bureau gekozen ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid kennis te nemen van het feit dat de bijwerking van het Gewestelijk Mobiliteitsplan (IRIS-Plan) aan de tijdelijke vereniging van de studiebureaus Stratec-Aménagements werd toegekend conform de bekendmakingsprocedure die op Europees niveau werd afgehandeld. De opdracht omvat een reeks enquêtes op het terrein om een aantal, de oorsprong en de bestemming te kennen van de weggebruikers die tussen 6 en 21 uur de Ring van Brussel kruisen.

Sommige automobilisten werden bovendien gepolst naar hun standpunt ten overstaan van alternatieve beleidsvormen inzake mobiliteit. Deze enquêtes hadden in mei 2002 moeten gehouden worden.

Hiervoor had het studiebureau tijdelijk personeel aangeworven, vooral studenten van universiteiten en hogescholen en mensen van Brusselse interimbureaus. Ten gevolge van de politiehervorming werden deze enquêtes uitgesteld tot eind september. Sommige studenten hebben laten afweten en er moest een beroep gedaan worden op andere mensen.

Voor de ondervragingsposten gelegen in het Vlaams Gewest, kregen de enquêteurs de opdracht zich in het Nederlands voor te stellen en het gesprek in het Nederlands te beginnen. Indien het nodig bleek moesten ze in een tweede fase naar het Frans overgaan. Het bureau moest ervoor zorgen dat de enquêteurs zich in ploegen zouden opdelen volgens hun moedertaal in een verhouding die de taal van de autobestuurdersstroom benadert.

Het klopt dat voor de duizenden personen die werden ondervraagd deze perfecte werkwijze soms in gebreke is gebleven en ik werd op de hoogte gebracht van een aantal incidenten. Ik heb van in het begin persoonlijk van het bureau geëist dat de bevragingsprocedures zouden herzien worden zodanig dat enquêteurs Nederlandstalig zouden zijn wanneer ze te doen hebben met Nederlandstalige ondervraagden en omgekeerd.

Dans le passé le bureau Stratec a réalisé des enquêtes du même type (1987) ou similaires auprès des usagers des transports en commun (2000 et 2001)-sans que la moindre plainte n'ait été enregistrée.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Énergie

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.) :

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités menées par votre administration peuvent être source de nombreux risques qu'acceptent de couvrir les compagnies d'assurances (accident du travail, RC automobile, incendie, vol,...).

Le choix de celles-ci se fait à ma connaissance sans devoir respecter des règles très précises. Pourtant, les tarifs mais aussi la façon dont les risques sont couverts peuvent être très différents d'une compagnie à l'autre.

Au rang des compagnies assurant les pouvoirs publics figure en toute première ligne la SMAP. Quoique sa gestion ait été associée à des actions de détournement et de corruption, elle fournit un service qui satisfait généralement sa clientèle.

Ma question porte donc sur les relations entre l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale et les différentes compagnies d'assurances:

- Quelle est la place de la SMAP parmi ces compagnies et dans quelle proportion ?
- Quelles sont les autres compagnies qui assurent vos services et pour chacune d'elles, pour quel pourcentage des primes versées ?
- Que représente globalement pour l'ensemble de vos services le rapport entre les primes versées et les indemnités perçues ?
- Que représentent les remboursements de fin d'année versés par les sociétés qui travaillent comme la SMAP sous la forme mutualiste ?
- A quelle échéance les contrats sont réétudiés pour les adapter à la sinistralité des années précédentes ?

Sans doute ces questions apparaîtront difficiles et vos services pourraient, à première vue, avoir de la peine à y répondre.

Sachez toutefois que les compagnies d'assurances gèrent informatiquement ces dossiers et peuvent pour chaque client

In het verleden heeft Stratec enquêtes van hetzelfde type (1987) of gelijkaardige enquêtes uitgevoerd bij de gebruikers van het openbaar vervoer (2000 en 2001) zonder dat er enige klacht werd genoteerd.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.) :

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De activiteiten van uw administratie kunnen heel wat risico's inhouden die de verzekeringsmaatschappijen bereid zijn te dekken (arbeidsongevallen, burgerlijke aansprakelijkheid voor de wagen, brand, diefstal...).

Voor zover ik weet worden die maatschappijen gekozen zonder dat er strikte regels gevolgd moeten worden. De tarieven, maar ook de wijze waarop de risico's gedekt worden, kunnen sterk verschillen van maatschappij tot maatschappij.

De OMOB behoort tot de grotere maatschappijen die de openbare besturen verzekeren. Hoewel het beheer ervan in opspraak gekomen is door verduistering en corruptie, biedt de maatschappij een dienstverlening die in het algemeen de klanten voldoet.

Mijn vraag betreft dus de relaties tussen het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de verschillende verzekeringsmaatschappijen:

- Wat is de plaats van de OMOB tussen die maatschappijen en wat is haar aandeel ?
- Welke andere maatschappijen verzekeren uw diensten en hoeveel premies krijgt elk van hen ?
- Wat is de verhouding, voor al uw diensten, tussen de betaalde premies en de ontvangen vergoedingen ?
- Hoeveel bedragen de terugbetalingen op het einde van het jaar door de maatschappijen die zoals OMOB in onderlinge bijstand werken ?
- Wanneer worden de contracten aangepast overeenkomstig de schade van de vorige jaren ?

Die vragen lijken ongetwijfeld moeilijk en uw diensten zullen er op het eerste gezicht misschien moeilijk op kunnen antwoorden.

U moet echter weten dat de verzekeringsmaatschappijen een geïnformatiseerd beheer van die dossiers voeren en dat ze voor

individuellement fournir ce genre de renseignements qu'il me plairait de recevoir de l'honorable ministre grâce à son habituelle obligeance.

Réponse : Pour ce qui est de l'administration du Logement, je vous informe qu'aucune police d'assurance n'a été contractée à ce jour pour les besoins des différents services qui en dépendent.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.) :

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer pour quels projets de son département des crédits partiels ou totaux ont été sollicités, voire obtenus de l'Union européenne, que ces projets s'inscrivent dans le cadre des fonds structurels, dans les programmes d'initiatives communautaires ou dans d'autres programmes sans l'intervention directe de la Région ?

Réponse : J'informe M. de Lobkowicz qu'aucun financement par l'Union européenne n'est prévu au cours de cette législature pour les départements dont j'ai la charge.

Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Faits-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?

iedere klant afzonderlijk die inlichtingen kunnen verstrekken. Ik zou het op prijs stellen mocht de minister, zo goed als hij steeds is, mij die gegevens bezorgen.

Antwoord : Ik kan aan het geachte lid mededelen dat er voor het Bestuur Huisvesting tot op heden geen verzekeringspolissen werden onderschreven voor de verschillende diensten die van dat bestuur afhangen.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

Graag had ik van de minister vernomen voor welke projecten van zijn departement er bij de Europese Unie gedeeltelijke of volledige kredieten zijn aangevraagd voor projecten in het kader van de structurele fondsen, de programma's voor initiatieven van de gemeenschappen of andere programma's zonder directe bijdrage van het Gewest.

Antwoord : Ik kan aan de heer de Lobkowicz mededelen dat er voor de departementen die onder mijn bevoegdheden vallen geen enkele financiering door de Europese Unie voorzien is tijdens deze legislatuur.

Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een alsmaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie ?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies ?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar ? Zo ja, in welke mate ?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking ? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost ? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan ?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie ?

- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : Mme Fraiteur me demande si, dans le cadre de ma compétence Logement, mon cabinet fait autant appel à des experts externes qu'au département dont j'ai la charge et quelles sont les études qui ont été commandées. Voici, point par point, la réponse à ses différentes sous-questions.

1. Mon cabinet ne fait pas davantage appel à des experts externes qu'à ma propre administration.

2. Les éléments de réponse aux questions relatives au nombre d'études commandées, aux coûts de ces études, aux matières sur lesquelles elles portent et sur les experts auxquels j'ai fait appel, sont repris dans les tableaux ci-dessous :

- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet ?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs ? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost ? Zo niet, waarom niet ?

Antwoord : Mevr. Fraiteur vraagt of mijn Kabinet, in het raam van mijn bevoegdheid Huisvesting, evenveel gebruik maakt van externe deskundigen als van het departement waarvoor ik bevoegd ben en ze vraagt ook welke studies er werden besteld. Hierna geef ik, punt per punt, antwoord op de door haar gestelde diverse subvragen.

1. Mijn kabinet maakt niet meer gebruik van externe deskundigen dan van de eigen administratie.

2. De antwoordgegevens op de vragen betreffende het aantal bestelde studies, de kostprijs van deze studies, de onderwerpen waarop ze betrekking hebben en de deskundigen waarop ik een beroep heb gedaan, zijn in de hierna volgende tabel opgenomen :

Etudes 1999
A.B. 15.11.21.12.30

Studies 1999
B.A. 15.11.21.12.30

Expert externe – Externe deskundige	Objet – Onderwerp	Montant – Bedrag
Habitat et Rénovation	Suivi PTP Opvolging DP	500.000 BEF
Solidarités nouvelles	Rédaction du Guide de Logement Redactie Huisvestingsgids	325.000 BEF

Etudes 2000
A.B. 15.11.21.12.30

Studies 2000
B.A. 15.11.21.12.30

Habitat et Rénovation	Suivi PTP Opvolging DP	1.144.000 BEF
Jérôme Sohier	Elaboration du Code du Logement Uitwerken Huisvestingscode	1.200.000 BEF
Architecture Design Studio	Etude sur la restauration de l'attractivité du Logement social et de la qualité architecturale et sur le réaménagement des espaces publics Studie over het herstel van de aantrekkelijkheid van de sociale huisvesting, de kwaliteit van de architectuur en de heraanleg van de openbare ruimten	266.200 BEF

Etudes 2001
A.B. 15.11.21.12.30

Studies 2001
B.A. 15.11.21.12.30

Cd'E	Organisation de la réunion des ministres européens du Logement 2001 Organisatie van de Europese vergadering 2001 van de ministers van Huisvesting	4.580.203 BEF
International Consultants SA	Etude de l'experte F. Noël relative à la préparation de la réunion des ministres du Logement 2001 Studie door F. Noël ter voorbereiding van de Europese vergadering 2001 van de ministers van Huisvesting	220.000 BEF
M. Couvaras	Création d'un observatoire européen du logement Oprichting van een Europees observatorium voor de huisvesting	1.000.000 BEF
Habitat et Rénovation	Suivi PTP Opvolging DP	1.225.000 BEF

A.B. 15.25.24.12.11		B.A. 15.25.24.12.11
Arthur Andersen	Elaboration des contrats de gestion entre la Région et la SLRB et entre la SLRB et les SISP Uitwerken van de beheersovereenkomsten tussen het Gewest en de BGHM en tussen de BGHM en de OVM's	6.388.800 BEF
Etudes 2002 A.B. 15.11.21.12.11		Studies 2002 B.A. 15.11.21.12.11
Arhitecture Design Studio	– Aide à la conservation du patrimoine architectural des SISP Ondersteuning voor het behoud van het architecturale patrimonium van de OVM's – Mise en valeur de l'architecture contemporaine dans le logement Opwaardering van actuele architectuur in de huisvesting – Suivi des dossiers d'aménagement des abords de logements sociaux Opvolging van de aanleg van de omgeving van sociale huisvestingswijken	28.435 €
J. Sohier	Code du Logement Huisvestingscode	25.000 €
Habitat et Rénovation	Suivi PTP Opvolging DP	12.394 €
Ph. Coenraets	Etude sur les Sociétés de crédit agréés Studie over de erkende kredietmaatschappijen	4.000 €
A.B. 15.11.24.12.11		B.A. 15.11.24.12.11
Destrée organisation	Organisation de la réunion des ministres européens du Logement 2002 Organisatie van de Europese vergadering 2002 van de ministers van Huisvesting	41.094,67 €
Novem	Organisation de la réunion des ministres du Logement 2002 Organisatie van de Europese vergadering 2002 van de ministers van Huisvesting	19.408,90 €
A.B. 15.25.24.12.11		B.A. 15.25.24.12.11
Arthur Andersen	Poursuite de l'élaboration des contrats de gestion entre la Région et la SLRB et entre la SLRB et les SISP Verdere uitwerking van de beheersovereenkomsten tussen het Gewest en de BGHM en tussen de BGHM en de OVM's	164.911 €

3) Toutes ces études ont un caractère hautement technique, tant au niveau de la spécificité de chaque étude qu'au plan juridique. L'avis d'experts spécialisés dans ces matières est donc requis.

4) Des appels d'offres ont été réalisés pour la désignation de la firme Cd'E dans le cadre de l'organisation de la réunion des ministres européens du Logement 2001 et pour celle d'Arthur Andersen en vue de l'élaboration des contrats de gestion entre la Région et la SLRB et entre la SLRB et les SISP.

Pour les autres études, les marchés ont été passés par procédure négociée, conformément à l'article 17, § 2, 1°, a) de la loi sur les marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

5) Aucun « abonnement » n'a été pris avec les experts. Cependant, certaines études sont très vastes et ne peuvent se clôturer au terme d'un exercice budgétaire. Si l'on veut mener à bien les tâches entamées, il convient de désigner le même expert.

3) Al deze studies zijn van technische aard, zowel voor wat de specifieke inhoud van elke studie betreft als op rechtskundig vlak. Voor al deze aangelegenheden is het advies van deskundigen vereist.

4) De aanduiding van de firma Cd'E voor de organisatie van de Europese vergadering 2001 van de ministers van Huisvesting en de aanduiding van Arthur Andersen voor de uitwerking van de beheersovereenkomsten tussen het Gewest en de BGHM en tussen de BGHM en de OVM's, werden verricht via offerte-aanvraag procedures.

Voor de andere studies werden de opdrachten toegewezen via een onderhandelingsprocedure, overeenstemmend artikel 17, § 2, 1°, a) van de wetgeving inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken leveringen en diensten.

5) Er werd geen enkel « abonnement » op bepaalde deskundigen genomen. Sommige studies zijn echter heel omvangrijk en kunnen binnen één begrotingsjaar niet worden afgewerkt. In dergelijk geval is het aangewezen om dezelfde deskundige aan te duiden indien men de aangevatte taak tot een goed einde wil brengen.

Question n° 82 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):*Audits dans les services et départements.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir combien d'audits concernant la gestion de ses services et la problématique des Ressources Humaines, au sein de son ou de ses départements, ont été réalisés depuis 1999 ?

Par « services et départements » j'entends, soit des agents régionaux placés sous votre autorité directe, soit encore les agents de services à gestion séparée, de fonds, etc. qui dépendraient directement de vos ressources budgétaires.

Si de tels audits ont été commandés, qui furent les fournisseurs, quels en ont été, en synthèse, les résultats, et, quelles furent les mesures prises afin de suivre les recommandations émises par les experts consultés ?

Si une commission de suivi a été mise en place, j'aimerais en connaître la composition et la synthèse des avis émis.

Réponse : M. Ph. Smits m'interroge sur les audits en matière de gestion des ressources humaines réalisés au sein de l'Administration du Logement.

Aucun audit n'a été réalisé depuis 1999 au sein de mon département ni au niveau des sociétés ou fonds qui en dépendent.

Toutefois, une étude de grande envergure a bien été commandée à la société Price Waterhouse Coopers. Cette mission de consultance avait pour but d'aider l'ensemble du ministère à évaluer les fonctions et les profils en vue de mettre sur pied un système d'évaluation devant permettre de moderniser et d'améliorer les performances de l'administration.

Une grande partie des résultats de cette étude ont été intégrés dans le plan de réorganisation de l'Administration du Logement mis en œuvre actuellement.

Dans le cadre de la mission d'aide à la mise en place des contrats de gestion entre la Région, la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et les Sociétés immobilières de Services publics, commandée à la firme Andersen et reprise par Deloitte & Touche, la Région a chargé la firme précitée de définir un plan de personnel et organisationnel pour la SLRB.

La proposition émise par la firme en septembre 2002, notamment en termes de ressources humaines supplémentaires pour la SLRB, est incluse dans la dotation de fonctionnement à la SLRB proposée dans le cadre du budget 2003.

Vraag nr. 82 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):*Audits in de diensten en departementen.*

Zou de Minister-President me kunnen meedelen hoeveel audits betreffende het beheer van zijn diensten en inzake de problematiek van de human resources binnen zijn departement(en) sedert 1999 gehouden zijn ?

Met « diensten en departementen » bedoel ik de gewestelijke ambtenaren die rechtstreeks onder u ressorteren of de ambtenaren van diensten met afzonderlijk beheer, van fondsen ... die rechtstreeks met uw budgettaire middelen gefinancierd worden.

Wie heeft die mogelijke audits uitgevoerd ? Hoe luiden, in het kort, de besluiten ? Welke maatregelen zijn er genomen om de aanbevelingen van de geraadpleegde deskundigen concreet gestalte te geven ?

Is er een bewakingscommissie opgericht ? Zo ja, wie maakt daar deel van uit en welke adviezen heeft ze al uitgebracht ?

Antwoord : de heer Ph. Smits stelt me een vraag over de audits inzake beheer van de human resources die in het Bestuur Huisvesting werden uitgevoerd.

Sinds 1999 werden er mijn departement en in de fondsen en vennootschappen die er van afhangen geen audits meer uitgevoerd.

Wel werd er een grootschalige studie besteld bij de vennootschap Price Waterhouse Coopers. Het doel van deze consultancy opdracht was het verlenen van steun aan het hele ministerie bij de evaluatie van functies en bij de opmaak van profielen met het oog op de invoering van een evaluatiesysteem dat tot de modernisering van de administratie en tot het opdrijven van haar prestaties moet leiden.

Een groot deel van de resultaten van deze studie werden opgenomen in het nu reeds in uitvoering zijnde plan voor de reorganisatie van het Bestuur Huisvesting.

In het raam van de opdracht voor het verlenen van bijstand bij de uitvoering van de beheersovereenkomsten tussen het Gewest, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en de Openbare vastgoedmaatschappijen, opdracht die aan de firma Andersen werd besteld en later werd overgenomen door Deloitte & Touche, heeft het gewest de voornoemde firma belast met het opstellen van een personeels- en organisatieplan voor de BGHM.

Het voorstel dat de firma in september 2002 voorlegde, met onder meer bijkomend personeel voor de BGHM, werd verrekend in de werkingsdotatie aan de BGHM die in het raam van de voorbereiding van de begroting 2003 werd voorgesteld.

Question n° 92 de Mme Geneviève Meunier du 15 juillet 2002 (Fr.) :

Rapport à fournir par les intercommunales de gaz et d'électricité relatif aux coupures et à la gestion du fonds URE.

En mai 2000, le ministre Eric Tomas en réponse à ma question écrite m'a remis les données statistiques 2000 concernant les coupures de gaz et d'électricité (évolution du nombre de clients soumis au cours des dernières années à un plan de paiement, évolution du nombre de limiteurs d'ampérage, évolution du nombre de coupures).

Pouvez-vous me remettre les données statistiques pour l'année 2001 ?

Par ailleurs j'aimerais avoir des informations sur la gestion du Fonds URE.

Réponse : Vous trouverez en annexe les données relatives au :

- placement de limiteurs de puissance 6 ampères pour les trois dernières années,
- coupures du limiteur de puissance suite à l'autorisation du juge compétent,
- nombre de limiteur par communes.

Les données statistiques relatives aux coupures de gaz ont été demandées et vous parviendront dès que possible.

En ce qui concerne la gestion de ce que vous appelez le fonds URE, je vous rappelle qu'il ne s'agit pas à proprement parler d'un fonds mais bien d'un programme de promotion de l'URE dans le cadre du comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

Ce programme, géré par Sibelgaz, n'est pas sous la tutelle régionale bien que l'intercommunale se réfère à l'action régionale en la matière. C'est ce qui justifie par exemple l'appui à la politique des chauffe-eau solaires ou l'aide qui fut récemment accordée par ce programme URE à la semaine de l'énergie.

L'ordonnance relative à l'ouverture du marché de l'électricité prévoit bien que le gestionnaire du réseau de distribution organise une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de service et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'électricité, au bénéfice de toutes les catégories de clients finaux, éligibles et non éligibles. L'ordonnance prévoit également que cette action sera établie en collaboration avec le service énergie de l'IBGE. Dans ce cadre, un programme triennal doit être établi.

Comme vous le savez, la première phase de l'ouverture du marché de l'électricité aura lieu dès le 1^{er} janvier 2003 avec l'éligibilité des clients consommant plus de 20 GWh/an.

Afin que la mission de service public URE du futur gestionnaire du réseau de distribution se fasse en adéquation et en complémentarité avec la politique régionale en la matière, le service énergie de l'IBGE fera rapport prochainement sur le plan triennal.

Vraag nr. 92 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 15 juli 2002 (Fr.) :

Rapport van de gas- en elektriciteitsintercommunales betreffende de afsluitingen en het beheer van het REG-fonds.

In mei 2000 ontving ik van minister Eric Tomas als antwoord op mijn schriftelijke vraag de statistieken van het jaar 2000 betreffende de gas- en elektriciteitsafsluitingen (evolutie van het aantal klanten voor wie een betalingsplan is opgesteld, evolutie van het aantal vermogensbeperkers, evolutie van het aantal afsluitingen).

Kan de staatssecretaris me de statistieken voor 2001 bezorgen ?

Graag ontving ik ook meer informatie over het beheer van het REG-fonds.

Antwoord : In bijlage voegen we de gegevens toe betreffende :

- de plaatsing van stroombeperkers tot 6 ampèren, voor de drie jongste jaren,
- het afsluiten van stroombeperkers, na toelating van de bevoegde rechter,
- het aantal beperkers per gemeente.

De statistieken inzake gasafsluitingen werden opgevraagd en zullen u van zodra mogelijk worden overgemaakt.

Voor wat het beheer betreft van hetgeen u het REG-fonds noemt, wil ik er op wijzen dat het eigenlijk niet over een fonds gaat, maar wel over een programma voor de promotie van REG in het raam van het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas.

Dit programma wordt door Sibelgas beheerd en het staat niet onder gewestelijk toezicht, al verwijst de intercommunale naar de gewestelijke actie op dat vlak. Dat verantwoordt bijvoorbeeld de steun aan het zonneboilersbeleid en de tegemoetkoming die onlangs nog door dit REG-programma aan de Week van de Energie werd toegekend.

De ordonnantie met betrekking tot de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt bepaald wel dat de beheerder van het distributienet moet zorgen voor informatieverstrekking en demonstraties en voor het ter beschikking stellen van uitrusting, dienstverlening en financiële steun ter bevordering van een rationeel energiegebruik, ten gunste van al de categorieën van in aanmerking en niet in aanmerking komende eindgebruikers. De ordonnantie bepaalt eveneens dat deze actie in samenwerking met de Dienst Energie van het BIM moet worden gevoerd en dat daartoe een driejarig programma moet worden opgesteld.

Zoals u weet vangt de eerste fase van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt aan op 1 januari 2003 door het in aanmerking komen van de klanten die meer dan 20 GWh per jaar verbruiken.

Om de opdracht van de toekomstige beheerder van het distributienet op het vlak van de openbare diensverlening inzake REG in samenspel met, en als aanvulling op, het gewestelijk beleid terzake te laten verlopen, zal de Dienst Energie van het BIM eerstdaags verslag uitbrengen over het driejarig plan.

Un contact avec Sibelgaz nous confirme que ce plan sera déposé dans le courant des deux prochaines semaines et je ne manquerai pas de vous en informer.

1. Placements de limiteurs de puissance 6 Ampère – 3 dernières années :

	Placés	Enlevés	Sur réseau
1999	4826	4211	4685
2000	5671	4853	5503
2001	4495	4707	5291

2. Coupures du limiteur de puissance 6A suite autorisation du juge compétent :

1999	234
2000	170
2001	133

3. Aperçu par commune du nombre de limiteurs de puissance 6A sur réseau au 31 décembre 2001 :

Communes	Nombre
Anderlecht	535
Auderghem	41
Berchem Saint-Agathe	54
Bruxelles	1.170
Etterbeek	138
Evere	125
Forest	243
Ganshoren	89
Ixelles	354
Jette	207
Koekelberg	117
Molenbeek-Saint-Jean	418
Saint-Gilles	452
Saint-Josse-ten-Noode	237
Schaerbeek	843
Uccle	140
Watermael-Boitsfort	35
Woluwe-Saint-Lambert	65
Woluwe-Saint-Pierre	28
Total (*)	5.291

(*) 6A placés – Points de fourniture fermés et clients actifs.
Au 30/04/02 la dette moyenne des clients actifs ayant un limiteur de puissance de 6A est de € 962,93 (38.845 BEF).

Question n° 95 de M. Denis Grimberghs du 3 octobre 2002 (Fr.) :

Evaluation des opérations de relotissement des anciennes casernes « Rolin », « Hôpital militaire » et « Prince Baudouin ».

A l'heure où les opérations de relotissement des casernes Rolin à Etterbeek, Hôpital militaire à Ixelles et Prince Baudouin à Dailly se

Uit contacten met Sibelgas blijkt dat dit plan binnen de twee volgende weken zal worden voorgelegd. Ik zal u daarover verder op de hoogte houden.

1. Plaatsing van stroombeperkers tot 6 ampère – jongste drie jaren :

	Geplaatst	Weggehaald	Op net
1999	4826	4211	4685
2000	5671	4853	5503
2001	4495	4707	5291

2. Afsluitingen van stroombeperkers tot 6 ampère na toelating van de bevoegde rechter :

1999	234
2000	170
2001	133

3. Overzicht per gemeente van het aantal stroombeperkers tot 6 ampère op net op 31 december 2001 :

Gemeenten	Aantal
Anderlecht	535
Oudergem	41
St.-Agatha-Berchem	54
Brussel	1.170
Etterbeek	138
Evere	125
Vorst	243
Ganshoren	89
Elsene	354
Jette	207
Koekelberg	117
Sint-Jans-Molenbeek	418
Sint-Gillis	452
Sint-Joost-ten-Node	237
Schaerbeek	843
Ukkel	140
Watermaal-Bosvoorde	35
Sint-Lambrechts-Woluwe	65
Sint-Pieters-Woluwe	28
Totaal (*)	5.291

(*) 6A placés – Points de fourniture fermés et clients actifs.
Op 30/04/02 bedraagt de gemiddelde schuld van de actieve klanten met een stroombeperker tot 6 ampère 962,93 € (38.845 BEF).

Vraag nr 95 van de heer Denis Grimberghs d.d. 3 oktober 2002 (Fr.) :

Evaluatie van de herverkaveling van de voormalige Rolinkazerne, het Militair Hospitaal en de Prins Boudewijnkazerne.

De herverkaveling van de voormalige Rolinkazerne in Etterbeek, het Militair Hospitaal in Elsene en de Prins Boudewijnkazerne aan

terminent, je souhaiterais savoir si le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a dressé le bilan de ces opérations ?

En particulier, je souhaiterais que le Gouvernement donne une indication sur le nombre de m² de logement produit dans chacune des opérations de relotissement et indique pour chacune de ces opérations le coût en terme d'intervention publique (subsides directs ou indirects).

Réponse : Je suis en mesure de renseigner l'honorable membre sur le bilan des opérations de réurbanisation des anciennes casernes « Rolin » à Etterbeek, « Hôpital Militaire » à Ixelles et « Prince Baudouin » à Schaerbeek en particulier, sur le nombre de m² de logements produits et sur le coût en terme d'intervention publique (subsides directs ou indirects), pour chacun de ces opérations.

En préambule, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que le départ de ces opérations remontent au début des années 80, période durant laquelle les domaines militaires concernés ont été vendus par la Défense nationale à la Société Nationale du Logement à un prix du m² de terrain de ± 12 000 FB, montant fort important, qui, comme vous le constaterez, grève considérablement le bilan de ces opérations.

1) Caserne Rolin à Etterbeek

- Le terrain de 3 ha 38 a 70 ca est acquis par la SNL en trois parties, les 10/01/1980, 29/04/1980 et 20/03/1981 au prix de 408.402.879 FB (12.058 FB/m²).
- La Région bruxelloise apporte un subside de 265.081.090 FB et sa SNL supporte le complément, soit 143.321.789 FB.
- Les dépenses d'entretien par la SNL s'élèvent à 49.607.751 FB, ce qui porte les frais d'acquisition et d'entretien de la caserne à 458.010.630 FB.
- Le 14/09/1993, la SLRB a vendu 2 ha 98 a 46 ca, partie principale du terrain, à la société Espace Rolin, opérateur chargé à la suite d'un appel d'offres public, de réaliser un programme de réurbanisation comprenant :
 - un maximum de 25 % de bureaux
 - 15 % de logement sociaux
 - 40 % de logements à prix déterminé
 - 20 % de logements à prix libre.

Le prix de vente de cette partie de caserne à Espace Rolin est de 396.624.312 FB (13.289 FB/m²)

La société Espace Rolin a construit à ce jour 20.665 m² bruts hors-sol de logements :

- 16.397 m² de logements à prix déterminé, sur un total à réaliser de 31.100 m²
- 2.500 m² de logements à prix libre, sur un total réaliser de 15.550 m²
- 1.768 m² de logements invendus.

het Daillyplein is bijna een feit. Graag had ik vernomen of de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de balans van die herverkaveling opgemaakt heeft ?

Ik had van de Regering inzonderheid graag vernomen hoeveel m² aan huisvesting elke herverkaveling oplevert en, voor elke verkaveling, hoeveel de overheid bijdraagt (rechtstreeks of indirecte subsidies).

Antwoord : Ik kan voor het geachte lid de balans opmaken van de herurbanisatie van de voormalige kazernes « Rolin » te Etterbeek, « Militair Hospitaal » te Elsene en « Prins Boudewijn » te Schaerbeek en in het bijzonder van het aantal m² gebouwde woningen en van de kostprijs van de overheidstussenkomst (via rechtstreekse en onrechtstreekse subsidies), voor elke van deze operaties.

Vooreerst wil ik er het geachte lid op wijzen dat het begin van deze operaties tot de vroege jaren 80 teruggaat, toen de bedoelde militaire domeinen door Landsverdediging aan de Nationale Huismaatschappij werden verkocht aan de prijs van ± 12.000 Bef voor één m² grond, aan een heel hoge prijs dus, die, zoals u kan vaststellen, nog steeds zwaar weegt op de balans van deze operaties.

1) Kazerne Rolin te Etterbeek

- Het terrein van 3 ha 38 a 70 ca werd in drie delen door de NHM, op 10/01/1980, 29/04/1980 en 20/03/1981, verworven voor 408.402.879 Bef (12.058 Bef/m²).
- Het Brussels Gewest gaf een subsidie van 265.081.090 Bef en de NHM stond in voor het overige, of 143.321.789 Bef.
- De uitgaven voor onderhoud door de NHM bedragen 49.607.751 Bef en dat brengt de kosten voor verwerving en onderhoud van de kazerne op 458.010.630 Bef.
- Op 14/09/1993 verkocht de BGHM het belangrijkste deel (2 ha 98 a 46 ca) van het terrein aan de Vennootschap Espace Rolin, de operator die na offerteaanvraag werd belast met de uitvoering van een herurbanisatieprogramma, omvattende :
 - maximum 25 % kantoren
 - 15 % sociale woningen
 - 40 % woningen met vaste prijs
 - 20 % woningen met vrije prijs.

Dit deel van de kazernerterreinen werd aan Espace Rolin verkocht voor 396.624.312 Bef (13.289 Bef/m²).

Tot op heden bouwde de Vennootschap Espace Rolin 20.665 m² bruto bovengrondse woonoppervlakte :

- 16.397 m² woningen met vaste prijs, op een te verwezenlijken totaal van 31.100 m²
- 2.500 m² woningen met vrije prijs, op een te verwezenlijken totaal van 15.550 m²
- 1.768 m² onverkochte woningen.

– La partie restante du terrain est restée propriété de la SLRB sur laquelle celle-ci a réalisé la construction de 120 logements sociaux, comportant 41 % de grands logements de 3 ou 4 chambres.

– le coût de cet ensemble de logements sociaux s'établit comme suit, y compris l'aménagement des abords, le TVA et les honoraires des auteurs de projets :

- constructions hors-sol (11.410 m ² bruts) :	279.002.026 FB
- constructions en sous-sol (3.500 m ² bruts) :	79.694.328 FB
	<u>358.696.354 FB</u>

– Le 28/03/1997, la SLRB vend deux tiers des logements, soit 80 logements au Foyer Etterbeekois et un tiers des logements, soit 40 logements à SORELO.

– Le bilan de l'opération de réurbanisation de la caserne Rolin d'établit, dès lors, comme suit vis-à-vis des logements sociaux :

- Achat et entretien de la caserne :	458.010.630 FB
- Revente de la partie principale du terrain à Espace Rolin :	- 396.624.312 FB
- Construction 120 logements sociaux :	358.696.354 FB
	<u>420.082.672 FB</u>

Coût global : 420.082.672 FB

En moyenne, le coût global par logement social est de :

$$\frac{420.082.672 \text{ FB}}{120} = 3.500.689 \text{ FB/logement}$$

2) Hôpital Militaire à Ixelles

– La société de Développement Régional acquiert l'ensemble du site, une superficie de 6 ha 22 a 70 ca, le 13/02/1991.

– Celui-ci doit comprendre 253 logements sociaux représentant 15 % des constructions hors-sol, 427 logements à prix déterminé, 220 logements à prix libre, 31.000 m² de bureaux et maximum 5.000 m² de commerces.

– La Région de Bruxelles-Capitale a payé à la SDRB le terrain d'assiette du bâtiment des logements sociaux, d'une superficie de 78 a 17 ca, au prix de 120.000.000 FB (15.351 FB/m²)

– La SDRB a assuré la Maîtrise d'ouvrage de la construction des 253 logements sociaux comportant 30,8 % de grands logements de 3 ou 4 chambres et a vendu ceux-ci à la SLRB le 11/02/1997 pour un montant de 905.264.031 FB correspondant au coût des constructions, hors TVA, y compris l'aménagement des abords et les honoraires des auteurs de projet.

Le coût de la construction des 253 logements sociaux s'établit comme suit :

– De BGHM is eigenaar gebleven van het overige deel van het terrein en ze heeft er 120 sociale woningen op opgericht, waarvan 41 % grote woningen met 3 of 4 slaapkamers.

– De kostprijs van dit geheel van sociale woningen, met inbegrip van de omgevingsaanleg, de BTW en de honoraria van de ontwerpers, bedraagt :

- bovengrondse bouwwerken of bruto 11.410 m ² :	279.002.026 Bef
- ondergrondse bouwwerken of bruto 3 500 m ² :	79.694.328 Bef
	<u>358.696.354 Bef</u>

– Op 28/03/1997 verkocht de BGHM twee derden van de woningen (80 woningen) aan de Etterbeekse Haard en een derde (40 woningen) aan SORELO.

– Voor de sociale woningen ziet de balans van de herurbanisatie van de Rolin Kazerne er bijgevolg uit als volgt :

- Aankoop en onderhoud :	458.010.630 Bef
- Doorverkoop van het hoofddeel van het terrein aan Espace Rolin :	- 396.624.312 Bef
- Oprichten van 120 sociale woningen :	358 696 354 Bef
	<u>420 082 672 Bef</u>

Totale kostprijs : 420 082 672 Bef

Gemiddelde kostprijs voor één sociale woning :

$$\frac{420.082.672 \text{ Bef}}{120} = \text{of } 3.500.689 \text{ Bef}$$

2) Militair Hospitaal te Elsene

– Op 13/02/1991 verwierf de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij de hele site, of een oppervlakte van 6 ha 22 a 70 ca.

– Op de site moeten er 253 sociale woningen (15 % van de bovengrondse bouwwerken), 427 woningen met vaste prijs, 220 woningen met vrije prijs, 31.000 m² kantoren en maximum 5.000 m² handelsoppervlakte komen.

– Het Brussels Gewest heeft aan de GOMB het terrein voor de inplanting van het sociaal woongebouw betaald, namelijk 120.000.000 Bef voor een oppervlakte van 78 a 17 ca (of 15.351 Bef/m²).

– De GOMB is opgetreden als bouwheer voor de oprichting van de 253 sociale woningen, waarvan de 30,8 % grote woningen met 3 of 4 slaapkamers, en heeft ze aan de BGHM op 11/02/1997 verkocht voor 905.264.031 Bef, zijnde de kostprijs van de werken, zonder BTW, met inbegrip van de omgevingsaanleg en de honoraria van de ontwerpers.

De kostprijs van de oprichting van de 253 sociale woningen bedraagt :

– constructions hors-sol : (23.583 m ² bruts)	
zonder BTW	met BTW 6 %
843.461.866 FB	894.069.578 FB
– constructions sous-sol (5.196 m ² bruts)	
zonder BTW	met BTW 6 %
61.802.165 FB	65.510.295 FB
<hr/>	
Totaux :	905.264.031 FB

– Le 11/02/1997, la SLRB vend deux tiers des logements, soit 168 logements au Foyer Ixellois et un tiers des logements, soit 85 logements à ASSAM pour un montant total de 966.914.287 FB qui comprend, outre le prix payé à la SDRB, la TVA de 6 % et divers frais supportés par la SLRB d'un montant de 7.334.414 FB.

– Pour les logements sociaux le bilan de l'opération de réurbanisation de l'Hôpital Militaire s'établit, dès lors, comme suit :

- Achat du terrain d'assiette des logements sociaux :	120.000.000 FB
- Construction des 253 logements sociaux :	966.914.287 FB
<hr/>	

Coût global : 1.086.914.287 FB

En moyenne, le coût global par logement social est de :

$$\frac{1\ 086\ 914\ 287\ \text{FB}}{253} = 4\ 296\ 104\ \text{FB/logement}$$

3) Caserne Prince Baudouin à Schaerbeek

- la SNL acquiert, le 20/03/1981, au prix de 348.811.312 FB, les parties centrale et arrière de la caserne, d'une superficie de 2 ha 89 a 51 ca (12.048 FB/m²).
- la SLRB acquiert, le 25/10/1991, au prix de 133.921.500 FB, la partie avant de la caserne, d'une superficie de 1 ha 11 a 50 ca (12.011 FB/m²).
- Sur le prix d'achat total de 482.732.812 FB, la Région bruxelloise apporte des subsides pour un montant de 360.496.569 FB, la SNL supportant le complément soit 122.236.243 FB.
- La SNL supporte des dépenses d'entretien à hauteur de 23.268.334 FB et la SLRB effectue des travaux de sauvegarde du bâtiment militaire de la Place Dailly pour 15.071.600 FB, ce qui porte les frais d'acquisition et d'entretien de la caserne à 521.072.746 FB.
- Le 25/11/1987 est signée entre Delhaize Le Lion sa et la SNL une convention d'emphytéose d'une durée de 30 ans qui permet l'établissement d'un complexe commercial situé le long de l'avenue Mahillon, sur la partie carrière de la Caserne. Le montant de canon unique payé à cette occasion à la SNL est de 208.000.000 FB.
- l'emphytéose est transformée le 12/05/1997 en vente à Delhaize Le Lion sa de la parcelle de terrain du grand magasin

– bovengrondse (23.583 m ² bruto)	
zonder BTW	met BTW 6 %
843.461.866 Bef	894.069.578 Bef
– ondergronds (5.196 m ² bruto) :	
zonder BTW	met BTW 6 %
61.802.165 Bef	65.510.295 Bef
<hr/>	
Totalen :	905.264.031 Bef

– Op 11/02/1997 verkoopt de BGHM twee derden der woningen (of 168 woningen) aan de Elsense Haard en een derde (of 85 woningen) aan ASSAM, voor een totaal van 996.914.287 Bef, waarin naast de betaling aan de GOMB, de BTW aan 6 % en diverse door de GOMB gedragen kosten ten belope van 7.334.414 Bef zijn begrepen.

– Voor de sociale woningen ziet de balans van de herurbanisatie van het Militair Hospitaal er dus als volgt uit :

- Aankoop van de gebouwen voor de sociale woningen :	120.000.000 Bef
- Oprichten van 253 sociale woningen :	966.914.287 Bef
<hr/>	

Totale kosten : 1.086.914.287 Bef

Gemiddelde kostprijs voor één sociale woning :

$$\frac{1\ 086\ 914\ 287\ \text{Bef}}{253} = \text{of } 4\ 296\ 104\ \text{Bef}$$

3) Kazerne Prins Boudewijn te Schaarbeek

- Op 20/03/1981 verwierf de NHM, voor 348.811.312 Bef, het centrale en achterste deel van de kazerne, of een oppervlakte van 2 ha 89 a 51 ca (of 12.048 Bef/m²).
- Op 25/10/1991 verwierf de BGHM, voor 133.921.500 Bef, het voorste deel van de kazerne, of een oppervlakte van 1 ha 11 a 50 ca (of 12.011 Bef/m²).
- Van de totale aankoopprijs van 482.732.812 Bef werd 360.496.569 Bef gedekt door subsidies van het Brussels Gewest en 122.236.243 Bef gedragen door de NHM.
- De NHM stond in voor 23.268.334 Bef onderhoudsuitgaven en de BGHM voerde behoudswerken uit aan het militaire gebouw aan het Daillyplein voor 15.071.600 Bef, hetgeen de verwervings- en onderhoudskosten voor de kazerne op 521.072.746 Bef brengt.
- Op 25/11/1987 ondertekenden Delhaize Le Lion nv en de NHM een erfpacht overeenkomst voor 30 jaar, waardoor er een handelszaak langs de Mahillonlaan kon worden opgericht, op het achterste deel van de kazernegronden. Het enig canon dat toen aan de NHM werd betaald bedroeg 208.000.000 Bef.
- Op 12/05/1997 wordt de erfpacht omgezet in een verkoop aan Delhaize Le Lion nv van het perceel van 72 a 12 ca waarop het

d'une superficie de 72 a 12 ca, au prix de vente de 55.000.000 FB (7.626 FB/m²), ce qui porte l'apport de Delhaize Le Lion sa à 263.000.000 FB.

- Les travaux de viabilisation de la partie de la caserne située entre le bâtiment militaire maintenu à front de la Place Dailly et le grand magasin Delhaize, d'une superficie de 2 ha 16 a 62 a, se sont matérialisés pour la construction des infrastructures d'un lotissement qui comprendra 40.000 m² de logements répartis sur 30 lots de terrain, vendus séparément. 15 % de ces logements, soit 6.000 m² répartis sur 4 lots différents, sont réservés au logement social.
- La SLRB a cédé à la commune de Schaerbeek, pour le franc symbolique, le 08/06/1999, le lot n° 31, d'une superficie de 22 a 12 ca, réservé dans le lotissement à un équipement de quartier. D'autre part, la SLRB a également cédé à la commune, pour le franc symbolique, la caserne de 14 a 47 ca comprenant le théâtre de la Balsamine dont la commune devient le gestionnaire et entreprend la rénovation.
- Le 10/09/1999, la SLRB a cédé gratuitement à l'Institut Bruxellois pour la gestion de l'Environnement une partie de terrain de la caserne, tampon entre le bâtiment militaire maintenu à front de la Place Dailly et le nouveau lotissement, d'une superficie de 29 a 15 ca, en vue de la création à cet endroit, par l'IBGE, d'un parc public.
- Le chantier des infrastructures du lotissement s'est achevé le 02/07/2001, celui relatif à la rénovation du théâtre de la Balsamine, par la commune de Schaerbeek, le 26/11/2001 et le chantier de la création du parc public par l'IBGE s'est terminé le 28/06/2001.
- Les frais de viabilisation du lotissement à charge de la SLRB s'élèvent à 23.337.579 FB, y compris frais d'études et TVA et compte tenu du subsidie européen KONVER de 30 % des dépenses.
- La vente des 26 lots de terrain (1 ha 26 a 48 ca) à des investisseurs privés a rapporté 141.850.000 FB, ce qui représente un prix de vente moyen du terrain à bâtir de 11.215 FB/m².
- Le bilan provisoire de l'opération de réurbanisation de la caserne Prince Baudouin s'établit, dès lors, comme suit :

- Frais d'acquisition et d'entretien de la caserne :	521.072.746 FB
- Apport de Delhaize Le LION sa :	- 263.000.000 FB
- Dépenses pour la construction des infrastructures du lotissement :	23.337.579
- Produit de la vente des 26 lots :	- 141.850.000

Coût global provisoire : 139.560.325 FB

Etant donné que les projets d'architecture des immeubles de logement sociaux à ériger sur le lotissement prévoient 47 logements (comportant 30 % d'appartements de 3 chambres, et 30 % d'appartement de 4 chambres), l'incidence foncière se monte, par logement social, à :

grootwarenhuis staat, voor de prijs van 55.000.000 Bef (of 7.626 Bef/m²), hetgeen de inbreng van Delhaize Le Lion nv op 263.000.000 Bef brengt.

- Voor het bouwrijp maken van het deel van de kazerne dat tussen het behouden gebleven militair gebouw aan het Daillyplein en het grootwarenhuis Delhaize ligt, met een oppervlakte van 2 ha 16 a 62 ca, werden infrastructuurwerken uitgevoerd van een verkaveling voor 40.000 m² woningen verdeeld over 30 afzonderlijke te verkopen loten. 15 % van deze woningen, of 6.000 m² verdeeld over 4 loten, zijn voorbehouden voor sociale woningen.
- Op 08/06/1999 heeft de BGHM het voor de wijkuitrusting bestemde lot nr. 31, met een oppervlakte van 22 a 12 ca, voor een symbolische frank aan de Gemeente Schaerbeek overgedragen. De BGHM heeft, eveneens voor een symbolische frank, op 15/06/1999 aan de Gemeente Schaerbeek het perceel van 14 a 47 ca overgedragen waarop het Théâtre de la Balsamine staat, daar de gemeente dit theater beheert en er renovatiewerken aan laat uitvoeren.
- Op 10/09/1999 heeft de BGHM een deel van het terrein van de kazerne, met een oppervlakte van 29 a 15 ca en gelegen tussen het bewaard gebleven militair gebouw aan het Daillyplein en de nieuwe verkaveling, kosteloos overgedragen aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer met het oog op de inrichting door het BIM van een openbaar park op deze plaats.
- Op 02/07/2001 werden de infrastructuurwerken voor de verkaveling beëindigd, op 26/11/2001 was de renovatie van het Théâtre de la Balsamine door de gemeente Schaerbeek voltooid en op 28/06/2001 was de aanleg van het openbaar park door het BIM afgewerkt.
- De kosten van het bouwrijp maken van de verkaveling bedragen 23.337.579 Bef voor de BGHM, met inbegrip van studiekosten en BTW, en min de Europese KONVER-subsidie gelijk aan 30 % van de uitgaven.
- De verkoop van 26 loten (1 ha 26 a 48 ca) aan privé investeerders heeft 141.850.000 Bef opgebracht, hetgeen staat voor een gemiddelde verkoopprijs van 11.215 Bef voor één m² bouwgrond.
- De voorlopige balans van de herurbanisatie van kazerne Prins Boudewijn ziet er dus als volgt uit :

- Kosten voor verwerving en onderhoud van de kazerne :	521.072.746 Bef
- Inbreng van Delhaize Le Lion nv :	- 263.000.000 Bef
- Uitgaven voor de bouw van de verkavelingsinfrastructuur :	23.337.579 Bef
- Verkoopopbrengst van de 26 loten :	- 141.850.000 Bef

Voorlopige totale kostprijs : 139.560.325 Bef

Daar architectenplannen voor de op de verkaveling op te richten sociale woongebouwen betrekking op 47 woningen (30 % appartementen met 3 kamers en 30 % appartementen met 4 kamers), bedraagt de gemiddelde kostprijs van één sociale woning :

$\frac{139\,560\,325\text{ FB}}{47} = 2\,969\,369\text{ FB}$

La cession prochaine du bâtiment militaire à front de la Place Dailly, dernière partie de la caserne pouvant encore être rentabilisée, permettra, je l'espère, de réduire le coût trop important à ce jour de cette incidence foncière.

Question n° 97 de M.Denis Grimberghs du 14 octobre 2002 (Fr.) :

Raccordement énergétique dans les logements sociaux.

Je souhaiterais savoir s'il existe à ce jour une norme concernant la rénovation et/ou la construction de logements sociaux concernant le raccordement énergétique des logements. Il me revient en effet que pendant de très nombreuses années, pour des raisons d'économie au niveau des investisseurs, on a limité les raccordements au gaz en privilégiant les raccordements électriques.

Malheureusement, les factures sont, dans ce cas reportées, dans le chef des locataires. Par ailleurs, on peut s'interroger sur la question de savoir si c'est une bonne politique énergétique. Comme vous alliez des compétences en matière de logement et d'énergie, je souhaiterais savoir si vous avez été amené à prendre des mesures pour modifier les règles régissant les fournitures énergétiques des logements sociaux.

Réponse : La question posée par l'honorable membre appelle la réponse suivante :

Aucune norme au niveau de la SLRB ne régit les raccordements énergétiques des logements.

Par ailleurs, les SISP ont pour l'immense majorité de leur patrimoine, des logements avec chauffage individuel ou collectif au gaz et non électrique.

L'eau chaude sanitaire est rarement produite par un autre mode d'énergie.

Pour des raisons de sécurité, seules les cuisinières électriques sont plus répandues.

Il est à noter que le Conseil d'administration de la SLRB a décidé d'obliger toute SISP à justifier tous ses choix en matière de projets de rénovation ou d'installation de système de chauffage et de production d'eau chaude sanitaire : un rapport doit en effet étudier le coût d'utilisation des systèmes retenus et ce dans le but d'engendrer un minimum de dépense pour les locataires tout en assurant la sécurité et la fiabilité des installations.

Dans cette optique, le calcul de l'impact des travaux sur les charges des locataires doit être compris dans les projets présentés à la SLRB.

$\frac{139.560.325\text{ Bef}}{47} = 2.969.369\text{ Bef}$

De aanstaande overdracht van het militair gebouw aan het Daillyplein, het laatste deel van de kazerne dat nog kan renderen, zal, dat hoop ik althans, bijdragen tot het drukken van deze, op heden, nog te hoge vastgoedkostprijs.

Vraag nr. 97 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 oktober 2002 (Fr.) :

Energievoorziening in de sociale woningen.

Graag had ik geweten of er op heden een norm bestaat voor de energievoorziening in de sociale woningen die worden gerenoveerd en/of gebouwd. Ik verneem immers dat de investeerders uit besparingsoverwegingen jarenlang eerder geopteerd hebben voor elektriciteit dan voor gas als energiebron.

In dat geval komt de factuur helaas op naam van de huurders. Men kan zich afvragen of dat een goed energiebeleid is. Aangezien u bevoegd bent voor huisvesting en energie, had ik graag vernomen of u maatregelen hebt getroffen om de regels betreffende de energievoorziening in de sociale woningen te wijzigen.

Antwoord : Op de vraag van het achtbaar lid kan het volgende antwoord worden verstrekt :

Wat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij betreft, is er voor de energieaansluitingen van de woningen geen enkele norm van kracht.

Bovendien bestaat een zeer grote meerderheid van het Ovm-patrimonium uit woningen met individuele of gemeenschappelijke verwarming op gas en niet op electriciteit.

Voor de aanmaak van sanitair warm water wordt slechts zelden een andere energiebron gebezigd.

Omwille van veiligheidsoverwegingen wordt enkel voor kookfornuizen eerder gebruik gemaakt van elektriciteit.

Er dient te worden aangestipt dat de Raad van Bestuur van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij beslist heeft alle Openbare Vastgoedmaatschappijen te verplichten hun ontwerpen voor de vernieuwing of de installatie van een systeem voor verwarming en sanitair warm water te verantwoorden : er moet een verslag worden opgesteld waarin de kostprijs van de geselecteerde systemen wordt onderzocht. Zodoende wordt gestreefd naar een minimumuitgave voor de huurders, zonder dat evenwel wordt geraakt aan de veiligheid en de betrouwbaarheid van de installatie.

Hierop aansluitend moeten de ontwerpen die aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij worden voorgesteld, de berekening omvatten van de impact der werken op de huurlasten.

Cette dernière a envoyé une circulaire en ce sens aux SISP le 14 décembre 2001.

Question n° 98 de M. Michel Lemaire du 14 octobre 2002 (Fr.) :

Nouvelles constructions de logements sociaux.

Le premier exécutif de la Région bruxelloise (PS – PSC – FDF) avait pris une initiative que nous avons largement soutenue, voire initiée. C'est ainsi que le ministre Gosuin, responsable de la politique du logement social entre 1989 et 1995 fit prendre des mesures veillant à diminuer le déficit de grands logements sociaux en imposant que les nouveaux projets comprennent 40 % de logements de 3 ou 4 chambres.

L'actuel secrétaire au logement ayant confirmé - à l'occasion du premier colloque sur la pauvreté - le maintien de cette disposition, nous souhaitons connaître le nombre de projets qui ont été réalisés depuis le 1^{er} janvier 1996, le nombre de projets qui sont en cours de réalisation, le nombre de logements construits ou à construire par projet, le nombre de logements 3 et 4 chambres inclus dans les différents cas.

Réponse : La question posée par l'honorable membre appelle la réponse suivante :

Depuis le 1^{er} janvier 1996, les programmes d'investissements ont prévu la construction de 419 logements soit 13 projets dont la proposition de grands logements (3 chambres et plus) est la suivante :

1996 : programme d'investissement complémentaire

Assam :

Démolition/reconstruction de 34 logts

Chaussée de Mons	7 x 1 ch
	10 x 2 ch
	8 x 3 ch
	5 x 4 ch
	4 x 5 ch et +
	soit 50 %

1997 : programme d'investissement initial

Hab. Soc. de Woluwe-St-Pierre :

Construction de 6 appartements
 Val des Epinettes – phase 2

	1 x 3 ch
	2 x 2 ch
	3 x 1 ch
	soit 16,6 %

De instelling heeft hiertoe op 14 december 2001 een omzendbrief gericht aan alle Openbare Vastgoedmaatschappijen.

Vraag nr. 98 van de heer Michel Lemaire d.d. 14 oktober 2002 (Fr.) :

Nieuwe sociale woningen.

De eerste Brusselse Hoofdstedelijk Executieve (PS – PSC – FDF) had een initiatief genomen dat wij ruim hebben gesteund en waartoe we zelfs de aanzet hebben gegeven. Aldus heeft minister Gosuin, die van 1989 tot 1995 bevoegd was voor het beleid inzake sociale huisvesting, maatregelen getroffen om het deficit van grote maatschappijen voor sociale huisvesting te verminderen. Hij heeft ze er immers toe verplicht ervoor te zorgen dat 40% van de nieuwe woningen 3 of 4 kamers hadden.

De huidige staatssecretaris bevoegd voor huisvesting heeft naar aanleiding van het jongste colloquium over de armoede bevestigd dat die maatregel behouden blijft. Graag hadden we vernomen hoeveel projecten er sedert 1 januari 1996 zijn verwezenlijkt, hoeveel projecten er worden uitgevoerd, hoeveel woningen er momenteel zijn of zullen worden gebouwd, hoeveel woningen er met elk project in die verschillende gevallen, drie of vier kamers hebben.

Antwoord : Op de vraag van het achtbaar lid kan het volgende antwoord worden verstrekt :

Sinds 1 januari 1996 voorzien de investeringsprogramma's in de bouw van 419 woningen, zegge 13 ontwerpen waarvan het aandeel grote woningen (3 kamers en meer) er als volgt uitziet :

1996 : aanvullend investeringsprogramma

Assam :

Afbraak/heropbouw van 34 woningen

Bergensesteenweg	7 x 1 slk
	10 x 2 slk
	8 x 3 slk
	5 x 4 slk
	4 x 5 slk en +
	zegge 50 %

1997 : oorspronkelijk investeringsprogramma

Soc. Won. Van Sint-Pieters-Woluwe :

Bouw van 6 appartementen
 Doornal – fase 2

	1 x 3 slk
	2 x 2 slk
	3 x 1 slk
	zegge 16,6 %

1997 : programme d'investissement complémentaire

Foyer Ixellois :

Construction de 28 appartements
 Chaussée de Boondael – Volta 2

7 x 1 ch
 21 x 2 ch
 soit 0 %

SLRB :

Acquisition clé sur porte – 96 appart.
 Boulevard Léopold II (Molenbeek-St-Jean)

21 x 1 ch
 49 x 2 ch
 13 x 3 ch
 8 x 4 ch
 4 x 5 ch
 1 X 1 studio
 soit 26,04 %

1998 : programme d'investissement initial

Habitation Moderne

construction de 45 appartements
 Hof-ten-Berg – phase 3

10 x 1 ch
 20 x 2 ch
 10 x 3 ch
 5 x 4 ch
 soit 33,33 %

Foyer Bruxellois

Construction de 15 appartements
 Rue Montserrat

5 x 1 ch
 8 x 3 ch
 2 x 2 ch
 soit 66,66 %

Foyer St-Gillois

Construction de 40 appartements
 Rue de Mérode

1 studio
 14 x 1 ch
 17 x 2 ch
 4 x 3 ch
 4 x 4 ch
 soit 20 %

1998 : programme d'investissement complémentaire

Foyer Schaerbeekois

Construction de 21 appartements
 Rue Metsys

15 x 2 ch
 6 x 3 ch
 soit 28,57 %

1997 : aanvullend investeringsprogramma

Elsene Haard :

Bouw van 28 appartementen
 Boondaalsesteenweg – Volta 2

7 x 1 slk
 21 x 2 slk
 zegge 0 %

BGHM :

Aankoop sleutelklare won. – 96 appart.
 Leopold II-laan (Sint-Jans-Molenbeek)

21 x 1 slk
 49 x 2 slk
 13 x 3 slk
 8 x 4 slk
 4 x 5 slk
 1 X 1 studio
 zegge 26,04 %

1998 : oorspronkelijk investeringsprogramma

de Moderne Woning

bouw van 45 appartementen
 Hof-ten-Berg – fase 3

10 x 1 slk
 20 x 2 slk
 10 x 3 slk
 5 x 4 slk
 zegge 33,33 %

Brusselse Haard

Bouw van 15 appartementen
 Montserratstraat

5 x 1 slk
 8 x 3 slk
 2 x 2 slk
 zegge 66,66 %

Foyer St-Gillois

Bouw van 40 appartementen
 De Merodestraat

1 studio
 14 x 1 slk
 17 x 2 slk
 4 x 3 slk
 4 x 4 slk
 zegge 20 %

1998 : aanvullend investeringsprogramma

de Schaarbeekse Haard :

bouw van 21 woningen
 Metsysstraat

15 x 2 slk
 6 x 3 slk
 zegge 28,57 %

1999 : programme d'investissement initial

Home Familial Bruxellois :

Construction de 18 appartements
 Rue Rempart des Moines

4 x 4 ch
 3 x 3 ch
 soit 38,88 %

2000 : programme d'investissement 2000

Foyer Bruxellois :

Achat clé sur porte de 14 appartements
 Rue du Remblai

1 studio
 3 x 1 ch
 4 x 2 ch
 3 x 3 ch
 3 x 4 ch
 soit 42,85 %

H.L.S. d'Auderghem

Construction de 59 logements
 La Houlette

3 studios
 1 x 5 ch
 8 x 4 ch
 19 x 3 ch
 26 x 2 ch
 2 x 1 ch
 soit 47,45 %

2001 : programme d'investissement initial 2001

H.S. de Woluwe-St-Pierre :

Construction de 10 logements
 Val des Epinettes

5 x 1 ch
 2 x 2 ch
 2 x 3 ch
 1 x 4 ch
 soit 30 %

2001 : programme d'investissement complémentaire 2001

S.U.L.

Construction de 34 logements
 Melkriek

10 x 1 ch
 10 x 2 ch
 10 x 3 ch
 4 x 4 ch
 soit 41,17 %

L'ordonnance relative au Code du logement du 9 septembre 1993 prévoit en son article 6 que les moyens financiers sont attribués aux SISF à condition que minimum 15 % des logements soient aménagés pour des familles comprenant au moins 5 personnes.

1999 : oorspronkelijk investeringsprogramma

Brussels Thuis :

Bouw van 18 appartementen
 Papenvest

4 x 4 slk
 3 x 3 slk
 zegge 38,88 %

2000 : investeringsprogramma 2000

Brusselse Haard :

Aankoop van 14 sleutelklare appartementen
 Aanaardingstraat

1 studio
 3 x 1 slk
 4 x 2 slk
 3 x 3 slk
 3 x 4 slk
 zegge 42,85 %

H.L.S. van Oudergem

Bouw van 59 woningen
 Herdersstaf

3 studios
 1 x 5 slk
 8 x 4 slk
 19 x 3 slk
 26 x 2 slk
 2 x 1 slk
 zegge 47,45 %

2001 : oorspronkelijk investeringsprogramma 2001

S.W. van Sint-Pieters-Woluwe :

Bouw van 10 woningen
 Doorndal

5 x 1 slk
 2 x 2 slk
 2 x 3 slk
 1 x 4 slk
 zegge 30 %

2001 : aanvullend investeringsprogramma 2001

U.M.H.

Bouw van 34 woningen
 Melkriek

10 x 1 slk
 10 x 2 slk
 10 x 3 slk
 4 x 4 slk
 zegge 41,17 %

Artikel 6 van de ordonnantie houdende de Huisvestingscode van 09.09.1993 bepaalt dat de financiële middelen aan de OVM worden toegekend op voorwaarde dat minstens 15 % van de woningen wordt ingericht voor gezinnen van ten minste 5 personen.

L'actuel contrat de gestion entre la SLRB et la Région prévoit l'accroissement de l'offre de logements en fonction des besoins et donc des besoins de grands logements.

Enfin, pour ce qui concerne le programme quadriennal d'investissement 2002-2005, l'état d'avancement de projets ne permet pas encore de déterminer le pourcentage de grands logements prévus par les SISF.

De huidige beheersovereenkomst tussen de BGHM en het Gewest bepaalt de verbetering en de toename van het woningaanbod in functie van de behoeften en daarmee ook de behoefte aan grotere woningen.

Tot slot maakt de huidige staat van vordering van de projecten het nog niet mogelijk het door de OVM geplande percentage aan grotere woningen vast te stellen voor het vierjarig investeringsprogramma 2002-2005.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek				
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	2547
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Comptes de Bruxelles 2000. Rekeningen van Brussel 2000.	2547
11.10.2001	155	Joël Riguelle	○ Subsidies régionaux par commune. Gewestelijke subsidies per gemeente.	2547
29.10.2001	162	Béatrice Fraiteur	○ Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2548
10.01.2002	189	Jos Van Assche	○ Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine. Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.	2548
25.03.2002	201	Brigitte Grouwels	** Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap. Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.	2562
02.10.2002	216	Brigitte Grouwels	○ Asbl communales. Gemeentelijke vzw's.	2548
03.10.2002	217	Denis Grimberghs	** <i>Evaluation des opérations de relotissement des anciennes casernes « Rolin », « Hôpital militaire » et « Prince Baudouin ».</i> <i>Evaluatie van de herverkaveling van de voormalige Rolin-kazerne, het Militair Hospitaal en de Prins Boudewijnkazerne.</i>	2563
16.10.2002	220	Michel Lemaire	** <i>Surfaces de bureaux en Région bruxelloise.</i> <i>Kantooroppervlakte in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	2565
21.10.2002	221	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Programme triennal de la SDRB en matière de rénovation urbaine.</i> <i>Driejarenprogramma van de GOMB op het vlak van de stadsrenovatie.</i>	2566
21.10.2002	222	Alain Daems	○ <i>Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.</i> <i>De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.</i>	2548
30.10.2002	223	Béatrice Fraiteur	○ <i>Aides à des associations ou asbl.</i> <i>Steun voor verenigingen of vzw's.</i>	2549
30.10.2002	224	Béatrice Fraiteur	** <i>Utilisation de produits recyclés.</i> <i>Gebruik van gerecycleerde producten.</i>	2568

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

24.09.2002	330	Adelheid Byttebier	** <i>Augmentation notable du nombre de cyclistes victimes de la route. Opvallende stijging van het aantal fietsslachtoffers.</i>	2569
25.09.2002	331	Benoît Cerexhe	** <i>Voyages à l'étranger. Reizen in het buitenland.</i>	2570
02.10.2002	332	Geneviève Meunier	** <i>Pannes structurelles des escalators de certaines stations de métro. De voortdurend defecte roltrappen in sommige metrostations.</i>	2571
02.10.2002	333	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Accès de la STIB aux infrastructures du registre national des personnes physiques. Raadpleging, door de MIVB, van het rijksregister van de natuurlijke personen.</i>	2573
02.10.2002	334	Joël Riguelle	** <i>Bus touristiques à Bruxelles. Toeristische bussen in Brussel.</i>	2574
02.10.2002	335	Denis Grimberghs	** <i>Recette de la STIB le 22 septembre. Ontvangst van de MIVB op 22 september.</i>	2575
02.10.2002	336	Denis Grimberghs	** <i>Extension du métro vers Erasme. Uitbreiding van de metro tot Erasmus.</i>	2577
02.10.2002	337	Bernard Ide	* <i>Coût de la gratuité sur le réseau de la STIB. Kostprijs van het gratis vervoer op het MIVB-net.</i>	2543
02.10.2002	338	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Rond-point orné de mégalithes rue de Stalle. Ronde met megalieten op de Stallestraat.</i>	2577
03.10.2002	339	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Dégradation des allées pavées latérales du boulevard Léopold II. Slechte toestand van de laterale wegen van de Leopold II-laan.</i>	2578
03.10.2002	340	Johan Demol	** <i>Suicides dans le métro. Zelfdodingen in de metro.</i>	2579
03.10.2002	341	Johan Demol	** <i>Fraudeurs à la STIB. Zwarijders bij de MIVB.</i>	2580
03.10.2002	343	Jos Van Assche	** <i>Utilisation des services de la force aérienne. Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.</i>	2580
16.10.2002	344	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Statue d'Emmanuel Hiel sur la place Pogge à Schaerbeek. Standbeeld van Emmanuel Hiel aan het Poggeplein te Schaerbeek.</i>	2581
23.10.2002	355	Denis Grimberghs	** <i>Possibilité de fermeture des tunnels lors de la journée sans voitures. Mogelijke afsluiting van de tunnels tijdens de autoloze dag.</i>	2582

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting**

10.09.2002	120	Denis Grimberghs	** Application de l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la SDRB. Toepassing van de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de GOMB.	2583
25.09.2002	121	Benoît Cerexhe	** <i>Voyages à l'étranger.</i> <i>Reizen in het buitenland.</i>	2584
03.10.2002	122	Jos Van Assche	** <i>Chiffre du chômage des « régularisés ».</i> <i>Werkloosheidscijfer van de « geregulariseerden ».</i>	2585
16.10.2002	124	Caroline Persoons	** <i>Nombre de CCI - DEI.</i> <i>Aantal volledig uitkeringsgerechtigde werklozen en werkzoekenden.</i>	2585
21.10.2002	127	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Programme EQUAL.</i> <i>Programma EQUAL.</i>	2586

**Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

23.07.2001	55	Brigitte Grouwels	** Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.	2587
03.10.2002	89	Jos Van Assche	** <i>Utilisation des services de la force aérienne.</i> <i>Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.</i>	2588
14.10.2002	90	Michel Lemaire	** <i>Mainmorte en Région bruxelloise.</i> <i>De dode hand in het Brussels Gewest.</i>	2589
21.10.2002	93	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Perception de la taxe régionale 2002.</i> <i>Inning van de gewestelijke belasting 2002.</i>	2590
21.10.2002	94	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Répartition du financement régional à l'enseignement issu de l'ancienne Province de brabant.</i> <i>Verdeling van de gewestelijke financiering van het onderwijs van de voormalige Provincie Brabant.</i>	2591

**Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en Buitenlandse Handel**

24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Utilisation de produits recyclés. Gebruik van gerecycleerde producten.	2549
04.03.2002	185	Dominiek Lootens-Stael	○ Coût de la fête musulmane du sacrifice. Kostprijs van het islamitische offerfeest.	2550

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
04.04.2002	190	Alain Adriaens	○ Avenue de Lorraine. Lorrainelaan.	2550
12.04.2002	192	Isabelle Emmery	** Recours contre l’octroi de permis d’environnement. Beroep tegen toekenning van milieuvergunningen.	2593
07.06.2002	205	Erik Arckens	** Remboursement de subsides accordés indûment par l’IBGE. Terugvordering van onterecht verleende subsidies door het BIM.	2594
19.06.2002	207	Alain Adriaens	○ Campagne régionale de collecte d’encombrants. Gewestelijke campagne voor de ophaling van grof afval.	2550
12.09.2002	215	Adelheid Byttebier	** Application de l’arrêté portant introduction d’une obligation de reprise de certains déchets. Toepassing van het besluit tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen.	2594
25.09.2002	218	Benoît Cerexhe	** Voyages à l’étranger. Reizen in het buitenland.	2598
03.10.2002	219	Adelheid Byttebier	○ Mesure de la qualité de l’air dans les tunnels bruxellois. Het meten van de luchtkwaliteit in de Brusselse tunnels.	2550
03.10.2002	220	Johan Demol	** Mesures contre les nuisances sonores à Neder-over-Heembeek. Maatregelen tegen geluidshinder te Neder-over-Heembeek.	2599
03.10.2002	221	Jos Van Assche	** Utilisation des services de la force aérienne. Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.	2600
14.10.2002	222	Béatrice Fraiteur	○ <i>Sac poubelle obligatoire.</i> <i>Verplichte vuilniszakken.</i>	2550
14.10.2002	224	Jean-Pierre Cornelissen	** <i>Tarifification solidaire de l’eau.</i> <i>Hoofdelijke belasting op het waterverbruik.</i>	2600
16.10.2002	225	Jos Van Assche	** <i>Projets en collaboration avec l’AWEX et Export Vlaanderen.</i> <i>Projecten met AWEX en Export Vlaanderen.</i>	2602
25.10.2002	226	Geneviève Meunier	○ <i>Création d’un nouveau parc autour de la porte de Ninove.</i> <i>Aanleg van een nieuw park rond de Ninoofse poort.</i>	2552
25.10.2002	227	Geneviève Meunier	○ <i>Subsides aux communes pour du personnel traitant les permis d’environnement.</i> <i>Subsidies voor gemeenten voor personeel dat de milieuvergunningen behandelt.</i>	2552
30.10.2002	228	Béatrice Fraiteur	○ <i>Récolte des piles en Région bruxelloise.</i> <i>Inzameling van batterijen in het Brusselse Gewest.</i>	2553
30.10.2002	229	Béatrice Fraiteur	○ <i>Campagne de promotion pour le recyclage des vêtements.</i> <i>Promotiecampagne voor het recycleren van kleding.</i>	2554
30.10.2002	230	Béatrice Fraiteur	○ <i>Recyclage du verre.</i> <i>Het recycleren van glas.</i>	2555

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
30.10.2002	231	Béatrice Fraiteur	○ <i>Aides à des associations ou asbl.</i> <i>Steun voor verenigingen of vzw's.</i>	2556
08.11.2002	232	Béatrice Fraiteur	○ <i>Poubelles publiques.</i> <i>Openbare vuinibakken.</i>	2557
08.11.2002	233	Béatrice Fraiteur	○ <i>Autocollant régional contre les publicités et journaux toutes boîtes.</i> <i>Gewestelijke zelfklever tegen huis-aanhuisreclame- en andere bladen.</i>	2558
08.11.2002	234	Jos Van Assche	○ <i>Tendances pour le volume des exportations vers l'étranger.</i> <i>Tendenzen in het volume van de uitvoer naar het buitenland.</i>	2559
08.11.2002	235	Jos Van Assche	○ <i>Mission économique qu'il a menée en Algérie.</i> <i>Economische zending naar Algerije, door hem geleid.</i>	2560
08.11.2002	236	Jos Van Assche	○ <i>Prix de l'eau courante.</i> <i>Prijzen voor het leidingwater.</i>	2560
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen				
02.05.2002	142	Béatrice Fraiteur	** <i>Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.</i> <i>GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	2603
02.10.2002	146	Denis Grimberghs	** <i>Article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991.</i> <i>Artikel 179 van de ordonnantie van 29 augustus 1991.</i>	2606
03.10.2002	147	Jos Van Assche	** <i>Utilisation des services de la force aérienne.</i> <i>Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.</i>	2608
07.10.2002	148	Denis Grimberghs	* <i>Classement du Résidence-Palace.</i> <i>Bescherming van de Résidence-Palace.</i>	2544
14.10.2002	150	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Mémo-taxis.</i> <i>« Taximemo ».</i>	2609
21.10.2002	151	Alain Daems	○ <i>Logements des Propriétés communales et des CPAS, ainsi que leurs réserves foncières non bâties.</i> <i>De woningen die eigendom zijn van de gemeenten en van de OCMW's alsmede de onbebouwde grondreserves ervan.</i>	2561
21.10.2002	152	Denis Grimberghs	** <i>Etude relative à la jonction Nord-Midi.</i> <i>Studie over de Noord-Zuidverbinding.</i>	2609

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité				
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende medische Hulp en Mobiliteit				
07.06.2002	81	Geneviève Meunier	* Elaboration de fiches d'accessibilité au sein des services et entreprises relevant de la Région. Het opstellen van bereikbaarheidsfiches van de diensten en de bedrijven die onder het Gewest ressorteren.	2544
03.10.2002	83	Jos Van Assche	** <i>Utilisation des services de la force aérienne.</i> <i>Het gebruik dat gemaakt wordt van de diensten van de luchtmacht.</i>	2610
14.10.2002	84	Erik Arckens	** <i>Problèmes linguistiques à l'occasion de l'enquête sur la mobilité.</i> <i>Taalproblemen bij de door hem gevraagde mobiliteitsenquête.</i>	2611
Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie				
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie				
07.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	** Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2612
07.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	** Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.	2613
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	2545
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	2545
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	2545
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISP. Huurwaarborg – OVM's.	2545
02.10.2001	74	Béatrice Fraiteur	** Frais d'études et d'expertise. Studie- en expertisekosten.	2613
21.01.2002	82	Philippe Smits	** Audits dans les services et départements. Audits in de diensten en departementen.	2616
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluation de certains projets dits de «cohésion sociale» organisés dans les logements sociaux. Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.	2545

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
17.06.2002	91	Denis Grimberghs	* Octroi de logements sociaux à la suite de dérogation. Toewijzing van sociale woningen op grond van afwijking.	2545
15.07.2002	92	Geneviève Meunier	** Rapport à fournir par les intercommunales de gaz et d'électricité relatif aux coupures et à la gestion du fonds URE. Rapport van de gas- en elektriciteitsintercommunales betreffende de afsluitingen en het beheer van het REG-fonds.	2617
11.09.2002	93	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Emploi des langues lors de conventions entre les sociétés de logement agréées.</i> <i>Taalgebruik bij overeenkomsten tussen de erkende huisvestingsmaatschappijen.</i>	2546
25.09.2002	94	Benoît Cerexhe	* <i>Voyages à l'étranger.</i> <i>Reizen in het buitenland.</i>	2546
03.10.2002	95	Denis Grimberghs	** <i>Evaluation des opérations de relotissement des anciennes casernes « Rolin », « Hôpital militaire » et « Prince Baudouin ».</i> <i>Evaluatie van de herverkaveling van de voormalige Rolin-kazerne, het Militair Hospitaal en de Prins Boudewijnkazerne.</i>	2618
14.10.2002	97	Denis Grimberghs	** <i>Raccordement énergétique dans les logements sociaux.</i> <i>Energievoorziening in de sociale woningen.</i>	2623
14.10.2002	98	Michel Lemaire	** <i>Nouvelles constructions de logements sociaux.</i> <i>Nieuwe sociale woningen.</i>	2624

